

Первая книга Моисея

Бытие

Начало мира

1 Вначале, когда Бог сотворил небо и землю, ²земля была гола и бесплодна. Земля покоилась под океанскими глубинами, и тьма скрывала океан, а над водами словно ураган носился Дух Божий¹.

День первый — свет

³И тогда Бог сказал: «Да будет свет!» — и воссиял свет².

⁴Бог увидел свет и был доволен увиденным. Затем Бог отделил свет от тьмы. ⁵И назвал Он свет «днём», а тьму — «ночью».

И был вечер, а потом настало утро. Это был день первый.

День второй — небо

⁶Тогда Бог сказал: «Да будет воздух³, разделяющий воду посередине!» ⁷И сотворил Бог воздух и разделил воду посередине. Часть вод была над воздухом, а часть — под воздухом. ⁸Бог назвал воздух небом.

И был вечер, а потом настало утро. Это был день второй.

День третий — суша и земные растения

⁹Тогда Бог сказал: «Пусть воды, которые под небом, сомкнутся, чтобы поя-

¹ **1:2 Дух Божий** Или «сильный ветер», либо «ветер Божий».

² **1:3** Или «Вначале Бог сотворил небеса и землю. Когда

²земля ещё не имела никакой особой формы, и тьма скрывала океан, и Дух Божий носился над водами, ³Бог сказал: «Да будет свет!» — и воссиял свет». Или «Бог стал создавать небо и землю, ²и, когда земля была совершенно пустынна, тьма скрывала океан, а могучий ветер дул над водами, ³Бог сказал: «Да будет свет!» — и воссиял свет».

³ **1:6 воздух** Или «твердыня». Древнееврейское слово означает «чаша» или «купол». В данном стихе вводится образ куполообразной чаши, простирающейся от горизонта до горизонта и вмещающей под собой воздух и небеса.

вилась суша». И стало так⁴. ¹⁰Бог назвал сушу землёй, а сомкнувшиеся воды назвал морями. И Бог был доволен увиденным.

¹¹Затем Бог сказал: «Пусть на земле растут трава, злаки и фруктовые деревья. Фруктовые деревья будут давать плоды с семенами, и каждое растение будет приносить собственные семена согласно своему роду. Пусть эти растения будут произрастать на земле». Всё именно так и произошло. ¹²На земле росли трава, злаки и деревья, приносившие плоды с семенами. Каждое растение порождало собственные семена по своему подобию. И Бог был доволен увиденным.

¹³И был вечер, а потом настало утро. Это был день третий.

День четвёртый — солнце, луна и звёзды

¹⁴Тогда Бог сказал: «Да будут в небе светила. Они отделят дни от ночей, будут служить для особых знамений, а также указывать время для священных собраний⁵. И ещё они будут служить для указания дней и лет. ¹⁵Эти светила будут в небе, чтобы светить на землю». И стало так.

¹⁶И сотворил Бог два великих светила: одно светило большее, чтобы властвовать над днём, а другое меньшее, чтобы властвовать над ночью. Бог создал также звёзды⁷ и поместил все эти

⁴ **1:9** Греческие рукописи, а также один из манускриптов, найденных у Мёртвого моря, включают следующее продолжение стиха: «И тогда воды, которые были под небом, сомкнулись, и появилась суша».

⁵ **1:14 священных собраний** Израильтяне определяли начало месяцев и лет по солнцу и луне, и многие еврейские праздники и священные собрания начинались во время новолуния или полнолуния.

светила на небеса, чтобы они сияли над землёй. ¹⁸Он поместил эти светила на небеса, чтобы они властвовали над днём и над ночью и отделяли свет от тьмы. И Бог был доволен увиденным.

¹⁹И был вечер, а потом настало утро. Это был день четвёртый.

День пятый — птицы и рыбы

²⁰Затем Бог сказал: «Да заполнит воду множество живых существ, и пусть летают птицы в воздухе над землёй».

²¹Тогда Бог создал морских животных ¹ и всё живое, что обитает в море. Бог сотворил также и всякого рода птиц, летающих в небе. Бог увидел всё это и был доволен увиденным.

²²Бог благословил этих животных и велел им расплодиться и заполнить моря. Бог велел птицам на суше наплодить великое множество птенцов.

²³И был вечер, а потом настало утро. Это был день пятый.

День шестой —

наземные животные и люди

²⁴Тогда Бог сказал: «Да породит земля множество живых существ! Пусть будет множество разных животных: крупные животные и мелкие ползучие животные всякого рода, и пусть наплодят эти животные других животных». И стало так.

²⁵И сотворил Бог всякого рода животных: диких зверей, домашних животных и всех мелких ползучих тварей. И Бог был доволен увиденным.

²⁶Тогда Бог сказал: «Теперь создадим людей ² по Нашему образу и подобию. Они будут властвовать над всеми рыбами в море и над всеми птицами в небе, будут властвовать над всеми крупными животными ³ и над всеми мелкими тварями, ползающими по земле».

²⁷И сотворил Бог людей по Своему

¹ **1:21 морских животных** Буквально «морских чудовищ».

² **1:26 людей** В древнееврейском тексте употребляется слово, которое означает «мужчина», «люди» или собственное имя «Адам», и имеющее также значение «земля» или «красная глина».

³ **1:26 всеми... животными** В общепринятом древнееврейском тексте: «над землёй».

образу и подобию ⁴: мужчин и женщин. ²⁸Затем Бог благословил их, сказав: «Обзаводитесь детьми, чтобы умножилось число людей. Заполните землю и владейте ею. Властвуйте над рыбами в море и над птицами в небе, властвуйте над всеми живыми существами, обитающими на земле» ⁵.

²⁹Бог сказал: «Я даю вам все злаки и все фруктовые деревья, которые приносят плоды с семенами. Зерно и плоды будут вашей пищей. ³⁰Я также даю животным все зелёные растения. Все животные на земле, все птицы в небе и все ползающие существа будут питаться ими». И стало так.

³¹Бог посмотрел на всё, созданное Им, и увидел, что всё это очень хорошо.

Настал вечер, а потом пришло утро. Это был день шестой.

День седьмой — отдых

2 ¹Итак, сотворение земли, неба и всего, что на них, было закончено. ²Бог завершил Свои дела и на седьмой день отдыхал от Своих трудов. ³Он благословил седьмой день и освятил его, сделав особым днём, потому что в тот день Он отдыхал от трудов, которыми был занят, сотворяя мир.

Начало человечества

⁴Вот рассказ о происхождении неба и земли, повествование о том, что произошло в то время, когда Господь Бог ⁶ сотворил землю и небо. ⁵В то время, когда Господь ещё не послал на землю дождь и не было на ней человека, чтобы ухаживать за растениями, в полях ничего не росло и нигде ещё не было растений. ⁶Тогда вода ⁷ вышла из земли и покрыла её поверхность.

⁷Затем Господь Бог взял земную пыль и создал человека ⁸. Господь вдох-

⁴ **1:27И сотворил... подобию** Ср. Быт. 5:1, 3.

⁵ **1:28 обитающими на земле** Или «движущимися по земле».

⁶ **2:4 Господь Бог** Или «Иегова». См. словарь: «Иегова».

⁷ **2:6 вода** Или «туман».

⁸ **2:7 человек** В древнееврейском тексте употребляется слово, которое означает «мужчина», «люди» или собственное имя «Адам», и имеющее также значение «земля» или

нул в нос человеку дыхание жизни, и тот стал живым существом.⁸ После этого Господь Бог посадил на востоке¹ сад, в месте, которое называется Эдемом², и поместил там сотворённого Им человека.⁹ Затем Господь Бог сделал так, что в саду стали расти всевозможные красивые деревья со съедобными плодами, а посередине сада Он поместил дерево жизни, дающее познание добра и зла.

¹⁰Через Эдем протекала река, орошавшая сад, которая потом разделялась на четыре меньших реки.¹¹ Первая из них называлась Фисон и текла вокруг страны Хавилы³.¹² (В этой стране есть чистое золото, бдолах⁴ и камень оникс).¹³ Вторая река называлась Гион и текла вокруг всей страны Куш⁵.¹⁴ Третья река называлась Тигр и протекала к востоку от Ассирии. Четвертая река называлась Евфрат.

¹⁵Господь Бог поселил человека в Эдемском саду, чтобы тот обрабатывал землю и ухаживал за растениями.¹⁶ И заповедал Господь Бог человеку: «Можешь есть плоды с любого дерева в саду,¹⁷ кроме дерева познания добра и зла. Если съешь плод с этого дерева, то умрёшь!»

Первая женщина

¹⁸После этого Господь Бог сказал: «Я вижу, что нехорошо человеку быть одному. Я сотворю ему подходящего помощника».

¹⁹Господь Бог взял земную пыль и сотворил всех полевых животных и всех небесных птиц. Потом Он привёл всех этих животных к человеку, чтобы узнать, как он их назовёт, и человек дал имя каждому животному.²⁰ Человек дал названия всем домашним животным, всем небесным птицам и всем диким

«красная глина».

¹ **2:8 восток** Имеется в виду территория, расположенная между реками Тигром и Евфратом и примыкающая на востоке к Персидскому заливу.

² **2:8 Эдем** То есть «рай».

³ **2:11 Хавила** Страна на западном побережье Аравийского полуострова, возможно, часть Африки к югу от Эфиопии.

⁴ **2:12 бдолах** Драгоценная смола с приятным запахом.

⁵ **2:13 Куш** Или «Эфиопия», но возможно, в этом стихе описывается местность к северу и западу от реки «Тигр».

зверям. И увидел человек несметное множество животных и птиц, но не смог найти себе подходящего помощника.²¹ Тогда Господь Бог погрузил человека в глубокий сон и, пока тот спал, вынул у него одно ребро, а потом срастил кожу в том месте, откуда Он извлёк ребро.²² Господь Бог взял ребро, вынутое у человека, создал из него женщину и привел её к человеку.²³ Увидев её, человек сказал:

«Наконец-то! Она такая же, как и я!

Кость её от кости моей,
и плоть её от плоти моей.

Она взята от мужчины,
так назову же её женщиной».

²⁴Вот почему мужчина оставляет отца с матерью и соединяется с женой, и двое становятся единой плотью.

²⁵Мужчина и женщина были наги, но не стыдились этого.

Начало греха

3 Самым хитрым из всех диких змей, сотворённых Господом Богом, был змей. Он обратился к женщине с вопросом: «Женщина, правда ли, что Бог запретил вам есть плоды с деревьев в саду?»

²Женщина ответила змею: «Мы можем есть плоды с деревьев в саду,³ но существует одно дерево, плоды которого нам нельзя есть. Бог сказал нам: „Вы не должны есть плоды с того дерева, что посередине сада, не должны даже дотрагиваться до него, а то умрёте“».

⁴Но змей возразил женщине: «Не умрёте.⁵ Бог знает, что если вы съедите плод с того дерева, то узнаете о добре и зле и тогда уподобитесь Ему!»

⁶Когда женщина увидела, какое красивое это дерево, поняла, что его плоды хороши для еды, но особенно привлекало её то, что дерево даст ей мудрость. Она набрала плодов с дерева и стала есть. Рядом с женщиной находился её муж; она дала ему часть плодов, и он съел их.

⁷И тут словно глаза у них открылись: они увидели, что на них нет одежды и

что они нагие. Тогда они набрали фиговых листьев, сшили их вместе и стали носить как одежду.

⁸Когда спала дневная жара, Господь Бог вышел прогуляться по саду. Услышав Его приближение, мужчина и женщина спрятались за деревьями, ⁹но Господь Бог позвал мужчину: «Где ты?»

¹⁰Мужчина ответил: «Я услышал, как Ты ходишь по саду и испугался, потому что я наг, и поэтому спрятался».

¹¹Тогда Господь Бог спросил мужчину: «Кто тебе сказал, что ты нагой? Не съел ли ты плоды с того особого дерева? Я сказал тебе, чтобы ты не ел плодов с того дерева!»

¹²Мужчина ответил: «Женщина, которую ты сотворил для меня, дала мне плоды с того дерева, и я съел их».

¹³Тогда Господь Бог спросил женщину: «Что же ты сделала?» Женщина ответила: «Змей перехитрил меня, и я поела плодов».

¹⁴Затем Господь Бог сказал змею:

«Я накажу тебя за то, что ты

сделал, —

Я прокляну тебя.

Тебе будет хуже,

чем любому другому животному,

домашнему или дикому:

ты должен будешь всю свою

жизнь ползать на животе и есть

пыль.

¹⁵ Я сделаю женщину и тебя врагами,

и её дети будут врагами твоих

детей.

Ты ужалишь её ребенка в ногу,

а он разможжит тебе голову».

¹⁶И сказал Господь Бог женщине:

«Я обреку тебя на муки во время беременности.

Ты будешь рожать в муках

и будешь возделывать к своему

мужу,

а он будет господствовать над

тобой» ¹.

¹⁷И сказал Господь Бог мужчине:

¹ **3:16 будешь возделывать... тобой** Или «Ты пожелаешь господствовать над своим мужем, он же будет господствовать над тобой». В древнееврейском варианте этот стих подобен Быт. 4:7.

«Я запретил тебе есть плоды с того дерева,

ты же послушался свою жену и съел их.

Из-за тебя Я прокляну землю, и ты будешь тяжело трудиться всю свою жизнь ради пищи, которую родит земля.

¹⁸ Земля будет плодоносить колочками и сорняками,

и тебе придётся питаться дикими полевыми растениями².

¹⁹ Ты будешь тяжело трудиться до самой смерти,

в поте лица добывая себе пропитание,

а потом вновь обратишься в пыль, из которой Я тебя сотворил».

²⁰Адам³ назвал свою жену Евой, потому что Ева⁴ — мать всего рода человеческого⁵.

²¹Господь Бог сделал для Адама и его жены одежду из шкур животных и надел на них, ²²сказав: «Люди теперь подобны Нам: они знают о добре и зле. Как бы они не сорвали плоды с дерева жизни и не стали жить вечно».

²³Господь Бог изгнал Адама из райского сада, и ему пришлось обрабатывать землю, из которой он был сотворён. ²⁴Изгнав Адама из сада, Господь Бог поставил у входа в сад охрану: Ангелов-Херувимов и сверкающий огненный меч, который, вращаясь, преграждал путь к дереву жизни.

Первая семья

4 ¹Адам познал свою жену Еву, и она родила ребёнка, которого назвали Каином⁶. «С помощью Господа я сотворила мужчину», — сказала Ева.

²После этого она родила ещё одного

² **3:18** См.: Быт. 1:28–29.

³ **3:20 Адам** Это имя означает «мужчина» или «люди» и созвучно со словом, означающим «земля» или «красная глина».

⁴ **3:20 Ева** В древнееврейском тексте употреблено слово «жизнь».

⁵ **3:20 мать всего рода человеческого** Или «мать всех живущих».

⁶ **4:1 Каин** Это имя по-древнееврейски означает «сделать» или «получать».

сына, брата Каина, Авеля. Абель стал пастухом, а Каин — земледельцем.

Первое убийство

³⁻⁴Когда пришло время жатвы¹, Каин принёс в дар Господу некоторые из выращенных им плодов земли, Абель же принес в дар животных из своего стада: лучшие части самых тучных овец². Господь принял дар Авеля, ⁵а подношение Каина не принял. Каин был этим очень опечален и рассержен. ⁶Господь спросил Каина: «Почему ты сердисься? Чем опечален ты?»³ ⁷Если будешь делать добро, то будешь праведен передо Мною, и тогда Я приму тебя. Но если будешь делать зло, то твоя жизнь будет греховна. И тогда твой грех захочет править тобой, ты же должен сам править грехом»⁴.

⁸Каин сказал своему брату Авелю: «Пойдём в поле»⁵. Когда они пришли в поле, Каин напал на своего брата Авеля и убил его.

⁹Некоторое время спустя Господь спросил Каина: «Где твой брат Абель?» Каин ответил: «Не знаю. Разве я сторож моему брату?»

¹⁰«Что же ты сделал? — сказал тогда Господь. — Кровь твоего брата словно голос взывает ко Мне из земли. ¹¹И теперь Я проклиная тебя и эту землю, на которой ты трудишься. Тебе больше не собирать с неё урожая, так как ты заставил её испить кровь своего брата. ¹²Когда будешь возделывать землю, она не будет давать тебе богатый урожай, как это было раньше. У тебя не будет на земле дома, и ты будешь скитаться с места на место».

¹³Каин ответил Господу: «Вынести такое наказание свыше моих сил! ¹⁴Ты

¹ **4:3-4 Когда пришло время жатвы** Буквально «Под конец дней».

² **4:3-4 Абель... овец** Буквально «Абель принёс несколько первородённых овец, особенно их жир».

³ **4:6 Чем опечален ты?** Или «Почему у тебя печальное лицо?»

⁴ **4:7 Но... грехом** Или «Если же ты поступаешь неправедно, то грех притаился у твоей двери. Он домогается тебя, ты же должен править им».

⁵ **4:8 Пойдём в поле** Эти слова содержатся только в наиболее ранних манускриптах.

изгоняешь меня с моей земли, и я не смогу больше быть рядом с Тобой! У меня не будет дома, мне придётся скитаться с места на место, и всякий, кого я повстречую, сможет убить меня!»

¹⁵«Если кто-нибудь убьёт тебя, Каин, — ответил ему Господь, — Я накажу того во много раз страшнее». Господь пометил его, и эта отметина являлась предостережением всем встречным: увидев её, никто не посмеет убить Каина.

Семья Каина

¹⁶Каин ушёл от Господа и поселился в земле Нод⁶, к востоку от Эдема. ¹⁷Он познал свою жену, и она родила сына, которого назвали Енохом. Каин построил город и назвал его Енох, по имени своего сына.

¹⁸У Еноха был сын Ирод, у Ирода был сын Мехиаель, у Мехиаеля был сын Мафусал, у Мафусала был сын Ламех.

¹⁹Ламех взял в жёны двух женщин: одну жену звали Ада, другую — Цилла. ²⁰Ада родила Иавала, он стал отцом⁷ всех живущих в шатрах и добывающих пропитание скотоводством. ²¹У Ады был ещё один сын, Иувал, брат Иавала, он стал отцом играющих на арфе и флейте. ²²Цилла родила Фувала-Каина, отца кующих орудия из железа и бронзы. У него была сестра по имени Наама.

²³Ламех сказал своим жёнам:

«Услышьте мои слова, Ада и Цилла!

Слушайте, жёны Ламеха!

Человек задел меня, и я убил его!

Ребёнок ударил меня, и я убил его!

²⁴Наказание за убийство Каина было великое, но наказание за моё убийство будет во много раз страшнее!»

У Адама и Евы рождается ещё один сын

²⁵Адам познал Еву, и она родила ещё

⁶ **4:16 Нод** Это название значит «странствие».

⁷ **4:20 отцом** Возможно, имеется в виду тот факт, что Иавал был первым человеком, освоившим постройку шатров и разведение скота.

одного сына. Они назвали его Сифом¹. «Бог послал мне ещё одного сына. Каин убил Авеля, теперь же у меня есть Сиф», — сказала Ева. ²У Сифа также родился сын, и он назвал его Еносом. К тому времени люди стали поклоняться Господу².

История семьи Адама

5 Вот книга о родословной Адама³. Бог сотворил людей по Своему подобию⁴, сотворил мужчину и женщину и в день сотворения благословил их и назвал их людьми⁵.

³Когда Адаму было 130 лет, у него родился ещё один сын, его точное подобие⁶. Он назвал своего сына Сифом. ⁴После рождения Сифа Адам прожил ещё 800 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери. ⁵Всего Адам прожил 930 лет, а потом умер.

⁶Когда Сифу было 105 лет, у него родился сын Енос. ⁷После рождения Еноса Сиф прожил ещё 807 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери. ⁸Всего Сиф прожил 912 лет, а потом умер.

⁹Когда Еносу было 90 лет, у него родился сын Каинан. ¹⁰После рождения Каинана Енос прожил ещё 815 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери. ¹¹Всего Енос прожил 905 лет, а потом умер.

¹²Когда Каинану было 70 лет, у него родился сын Малелеиль. ¹³После рождения Малелеиля Каинан прожил ещё 840 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери. ¹⁴Всего Каинан прожил 910 лет, а потом умер.

¹⁵Когда Малелеилью было 65 лет, у

него родился сын Иаред. ¹⁶После рождения Иареда Малелеиль прожил ещё 830 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери. ¹⁷Всего Малелеиль прожил 895 лет, а потом умер.

¹⁸Когда Иареду было 162 года, у него родился сын Енох. ¹⁹После рождения Еноха Иаред прожил ещё 800 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери. ²⁰Всего Иаред прожил 962 года, а потом умер.

²¹Когда Еноху было 65 лет, у него родился сын Мафусал. ²²После рождения Мафусала, Енох ходил с Богом⁷ ещё 300 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери. ²³Всего Енох прожил 365 лет. ²⁴Однажды, прогуливаясь с Богом, Енох исчез: Бог взял его⁸.

²⁵Когда Мафусалу было 187 лет, у него родился сын Ламех. ²⁶После рождения Ламеха Мафусал жил ещё 782 года, и за это время у него родились другие сыновья и дочери. ²⁷Всего Мафусал прожил 969 лет, а потом умер.

²⁸Когда Ламеху было 182 года, у него родился сын. ²⁹Ламех назвал своего сына Ноем⁹. Он сказал: «Мы тяжко трудимся, возделывая землю, так как Бог проклял её. Ной же принесёт нам отдых».

³⁰После рождения Ноя Ламех прожил ещё 595 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери. ³¹Всего Ламех прожил 777 лет, а потом умер.

³²Когда Ной прожил 500 лет, у него родились сыновья Сим, Хам и Иафет.

Люди полны зла

6 Число людей на земле продолжало умножаться. У них рождались дочери. ²⁻⁴Когда сыновья Божьи увидели, насколько были красивы эти девушки, то стали брать их в жены, кто какую пожелает. Девушки же рожали им детей.

⁷ **5:22 Енох ходил с Богом** Или «Енох жил в соответствии с волей Божьей».

⁸ **5:24 Однажды... Бог взял его** Или «Енох был угоден Богу, Енох исчез, Бог взял его».

⁹ **5:29 Ной** Это имя звучит как древнееврейское слово, имеющее следующие значения: «сожалеть», «утешать» или «отдыхать».

¹ **4:25 Сиф** Это имя звучит как древнееврейское слово «давать».

² **4:26 люди... Господу** Буквально «люди стали призывать имя Иеговы».

³ **5:1 Адам** Это имя означает «мужчина» или «люди» и созвучно со словом, означающим «земля» или «красная глина».

⁴ **5:1 Бог... Своему подобию** Буквально «Он сотворил его по подобию Божьему». См.: Быт. 1:27; 5:3.

⁵ **5:2 людьми** На древнееврейском языке это слово может иметь следующие значения: «Адам», «человек» или «люди».

⁶ **5:3 у него родился... подобие** Или «он стал отцом сына по своему образу и подобию». На древнееврейском языке этот стих подобен Быт. 1:27; 5:1.

И сказал Господь: «Люди — всего лишь плоть. Я не допущу, чтобы они вечно беспокоили Мой дух¹. Пусть срок их жизни будет 120 лет»².

В те времена и позднее на земле жили исполины, знаменитые с древних времён герои³.

⁵Господь, увидев, что люди земли полны зла и что они только о зле и думают, ⁶пожалел о том, что создал на земле людей, и стало у Него на сердце грустно. ⁷И сказал Господь: «Я уничтожу всех людей, которых создал на земле; истреблю всех людей и всех животных, и всё, что ползает по земле, и всех птиц в небе, так как сожалею о том, что сотворил всё это».

⁸Но один человек на земле, Ной⁴, был угоден Господу.

Ной и великий потоп

⁹Ной всю свою жизнь был праведным человеком и всегда следовал воле Божьей. ¹⁰У него было три сына: Сим, Хам и Иафет.

¹¹⁻¹²Бог посмотрел на землю и увидел, что люди погубили её: повсюду было насилие, которое и загубило жизнь людей на земле.

¹³Тогда Бог сказал Ною: «Люди заполнили землю гневом и насилием, поэтому Я уничтожу всё живое, смету всё с лица земли»⁵. ¹⁴Возьми кипарисовое дерево⁶ и построй лодку. Разгори лодку на отдельные помещения и покрой её дёгтем.

¹⁵Длина лодки должна составлять 150

¹ **6:2-4 дух** Или «дыхание жизни». Буквально «дух» или «дыхание».

² **6:2-4 Люди... 120 лет** Или «Мой дух не вечно будет жить среди людей, потому что люди — плоть. Они будут жить только 120 лет». Или «Мой дух не вечно будет судить людей, так как они все умрут через 120 лет».

³ **6:2-4 Девушки... герои** Или «Исполины жили в той земле в те времена и позднее, когда Божьи сыновья стали жениться на дочерях человеческих, эти девушки родили детей, ставших знаменитыми героями древних времён».

⁴ **6:8 Ной** Это имя звучит как древнееврейское слово, имеющее следующие значения: «сожалеть», «утешать» или «отдыхать».

⁵ **6:13 смету всё с лица земли** Или «уничтожу всё живое вместе с землёй».

⁶ **6:14 кипарисовое дерево** В древнееврейском тексте употреблено слово «гофер», точное значение этого слова неизвестно.

метров⁷, ширина 25 метров⁸, а высота 15 метров⁹. ¹⁶Сделай в лодке под крышей окно¹⁰ в полметра¹¹, а сбоку — дверь. Построй в лодке три палубы: верхнюю, среднюю и нижнюю.

¹⁷Слушай внимательно, что Я тебе говорю: Я наведу на землю великий потоп и уничтожу всё живое под небесами. Всё земное погибнет. ¹⁸С тобой же Я заключаю особое соглашение: ты сам, твои сыновья, твоя жена и жёны твоих сыновей — все войдёте в лодку. ¹⁹Ты же должен взять с собой в лодку по паре от всего живущего на земле, мужского и женского пола, чтобы они остались в живых. ²⁰Найди по паре от каждого вида птиц, каждого вида животных и каждого вида ползучих тварей. Ты должен найти по паре от всех животных, чтобы они были мужского и женского пола, и сохранить их живыми в своей лодке. ²¹Возьми с собой также и всякой пищи для себя и для животных».

²²Ной сделал всё в точности так, как повелел ему Бог.

Потоп

7 ¹Тогда Господь сказал Ною: «Я вижу, что, даже живя среди плохих людей, ты остаёшься хорошим человеком. Собери всю свою семью, и войдите все вместе в лодку. ²Возьми семь пар от каждого вида чистых животных (по семь особей мужского и по семь особей женского пола) и по одной паре от всех остальных видов животных на земле (по одной особи мужского и по одной особи женского пола) и возьми их с собой в лодку. ³Возьми семь пар от каждого вида птиц (по семь особей мужского пола и по семь особей женского пола), чтобы все эти животные продолжали жить на земле после того, как все остальные животные будут уничтожены. ⁴Через семь дней Я пошлю

⁷ **6:15 150 метров** Буквально «300 локтей».

⁸ **6:15 25 метров** Буквально «50 локтей».

⁹ **6:15 15 метров** Буквально «30 локтей».

¹⁰ **6:16 Сделай в лодке под крышей окно** Или «Сделай в лодке отверстие высотой в полметра».

¹¹ **6:16 полметра** Буквально «один локоть».

на землю ливень. Он будет идти 40 дней и 40 ночей, и Я сотру с лица земли всё живое, что Я сотворил». ⁵Ной сделал всё именно так, как Господь повелел ему.

⁶В то время, когда начались ливни, Ною было 600 лет. ⁷Вместе со своей семьёй он сел в лодку, чтобы спастись от потопа. С Ноем в лодке находились его жена, сыновья и жёны сыновей. ⁸Все чистые животные и все остальные животные, все птицы, и все пресмыкающиеся, ползающее по земле, ⁹вошли в лодку вместе с ним. Они вошли в лодку по паре: особь мужского пола и особь женского пола, как Бог и повелел Ною. ¹⁰Семь дней спустя начался потоп, и на землю полился дождь.

¹¹⁻¹³На семнадцатый день второго месяца

вскрылись все подземные ручьи, и в тот же самый день небеса разверзлись, и на землю обрушились сильнее ливни.

Дождь лился на землю сорок дней и сорок ночей. В тот же самый день Ной со своей женой, сыновьями Симом, Хамом и Иафетом и их женами вошёл в лодку. В то время Ною было 600 лет. ¹⁴⁻¹⁵Ной и его семья, а также всякого рода земные животные и всякого рода скот, всякого рода пресмыкающиеся и птицы вошли в лодку — по паре от каждого вида живых существ, в которых было дыхание жизни. ¹⁶Все эти животные мужского и женского пола вошли в лодку, как Бог повелел Ною. И тогда Господь закрыл за Ноем дверь.

¹⁷Потоп продолжался на земле 40 дней. Вода начала подниматься и подняла лодку над поверхностью земли. ¹⁸Вода продолжала подниматься, и лодка поплыла высоко над землёй. ¹⁹Вода поднялась так высоко, что под ней скрылись даже самые высокие горы, ²⁰но она продолжала подниматься над ними и поднялась на 7,5 метров ¹ над самой высокой горой.

¹ 7:20 7,5 метров Буквально «15 локтей».

²¹⁻²²Всё живое на земле погибло: все мужчины и женщины, все птицы и земные животные. Погибли все многочисленные виды животных и всё, ползавшее по земле, погибла всякая живая дышащая тварь на суше. ²³Так Бог смёл всё с лица земли. Он истребил всех живых тварей на земле: всех людей, всех животных, всех пресмыкающихся и всех птиц. В живых остались только Ной и те, кто были с ним в лодке. ²⁴Вода покрывала землю 150 дней.

8 Но Бог не забыл про Ноя. Господь помнил о нём и обо всех животных, которые были с Ноем в лодке, и поэтому послал на землю ветер, и вода стала спадать.

²Дождь перестал лить с неба, и вода перестала выступать из-под земли. ³⁻⁴Покрывавшая землю вода стала убывать и через 150 дней опустилась настолько, что лодка снова коснулась суши, остановившись на Араратских горах. Это произошло на семнадцатый день седьмого месяца. ⁵Вода продолжала опускаться, и к первому дню десятого месяца над поверхностью показались вершины гор.

⁶Сорок дней спустя Ной открыл сделанное им окно лодки ⁷и выпустил на волю ворона. Он перелетал с места на место, пока земля не высохла и вся вода не ушла. ⁸Тогда Ной выпустил голубя, так как хотел узнать, найдёт ли голубь сушу и покрывает ли ещё землю вода.

⁹Так как вода всё ещё покрывала землю, голубь не мог найти места, чтобы передохнуть, и возвратился в лодку. Ной высунул руку, поймал голубя и взял его обратно в лодку.

¹⁰Через семь дней Ной снова выпустил голубя, ¹¹и после полудня он возвратился к Ною, неся в клюве свежий лист с оливкового дерева; так Ной узнал, что на земле вновь появилась суша. ¹²Прошло ещё семь дней, и Ной снова выпустил голубя, но на этот раз тот не вернулся.

¹³Тогда Ной открыл дверь лодки ² и,

² 8:13 открыл дверь лодки Буквально «снял покрытие с

оглядевшись, увидел, что земля высохла. Это случилось в первый день первого месяца года, когда Ною исполнился бои год. ¹⁴К двадцать седьмому дню второго месяца вся земля высохла.

¹⁵Затем Бог обратился к Ною с такими словами: ¹⁶«Выйди из лодки. Ты, твоя жена, твои сыновья и жёны твоих сыновей должны теперь выйти наружу. ¹⁷Выведи с собой из лодки всех животных: всех птиц, всех зверей и всех земных пресмыкающихся. От этих животных пойдёт великое множество других, и вскоре они снова заполнят землю».

¹⁸Ной вышел из лодки вместе со своими сыновьями, женой и с жёнами сыновей. ¹⁹Все звери, все пресмыкающиеся и все птицы также вышли из лодки — каждый со своим родом.

²⁰После этого Ной построил алтарь Господу для жертвоприношений и, взяв некоторых из чистых птиц и некоторых из чистых животных, сжёг на этом жертвеннике в дар Господу.

²¹Господь почуствовал благоухание жертвы, и это было Ему угодно. Он сказал Себе: «Я никогда больше не прокляну землю в наказание людям. Уже с ранних лет люди полны зла, но даже несмотря на это, Я никогда больше не уничтожу всё живое на земле. Нет, такого больше не повторится.

²²Сколько земля будет существовать, на ней всегда будет время сева и время жатвы, всегда на земле будут холод и тепло, лето и зима, день и ночь».

Новое начало

9 ¹Бог благословил Ноя и его сыновей, сказав им: «Обзаведись множеством детей. Заполните землю своим народом. ²Всякий зверь на земле, всякая птица в небе, всякое пресмыкающееся на земле и всякая рыба в море будут бояться вас — все они будут подвластны вам. ³Я дал вам в пищу зелёные растения, а теперь и всякое животное будет вам пищей. Я отдаю вам всё, что есть на

лодки».

земле, — всё это ваше. ⁴Но Я даю вам один наказ: не ешьте мяса, в котором ещё есть кровь. ⁵Я взыщу с вас кровь за ваши жизни, потребу жизнь у любого зверя, а также у любого человека, который отнимет жизнь у другого человека.

⁶ Бог создал людей по Своему подобию,

поэтому всякий, кто прольёт кровь другого,

будет и сам убит рукой человека.

⁷Ной, у тебя и у твоих сыновей много детей, так заполните же землю себе подобными».

⁸Затем Бог сказал Ною и его сыновьям: ⁹«Вот Мой договор с тобой и со всеми твоими потомками, ¹⁰а также со всеми птицами, всем скотом, всеми зверями, вышедшими из лодки вместе с тобой, всеми живыми существами на земле. ¹¹Вот Мой договор с вами: всё живое на земле было уничтожено потопом, но такое никогда больше не повторится, никогда больше потоп не истребит всё живое на земле».

¹²Бог сказал: «Я оставлю вам доказательство того, что заключил с вами такой договор. Это доказательство подтвердит, что Я заключил с вами и со всеми живыми тварями на земле соглашение, которое останется на все грядущие времена. Вот это доказательство: ¹³Я сотворил радугу ¹ в облаках, она и является доказательством соглашения между Мной и землёй. ¹⁴Когда Я соберу над землёй облака, вы увидите в облаках радугу. ¹⁵Увидев радугу, Я вспомню о Своем соглашении с вами и со всеми живыми тварями на земле: никогда больше потоп не уничтожит всё живое на земле. ¹⁶И когда, взглянув на облака, Я увижу радугу, то вспомню о вечном соглашении между Мной и всеми живыми существами на земле».

¹⁷Господь сказал Ною: «Эта радуга — доказательство соглашения, которое Я заключил со всеми живыми существами на земле».

¹ **9:13 радугу** Буквально «лука» — оружие которое использовалось для метания стрел, имеющее форму дуги.

Начало новых бедствий

¹⁸Вместе с Ноем из лодки вышли и его сыновья. Их звали Сим, Хам и Иафет. (Хам был отцом Ханаана). ¹⁹Эти трое были сыновьями Ноя, и все люди на земле произошли от них.

²⁰Ной стал земледельцем и посадил виноградник. ²¹Однажды, выпив молодого вина, он опьянел и лёг обнажённым в своём шатре. ²²Хам, отец Ханаана, посмотрел на обнажённого отца и, выйдя из шатра, рассказал об этом братьям. ²³Сим и Иафет взяли плащ, накинули его себе на плечи и, пятясь, вошли в шатёр. Они прикрыли отца плащом и не видели его обнажённым.

²⁴От вина Ной уснул, а проснувшись, узнал о том, как поступил с ним его младший сын Хам. ²⁵Ной сказал:

«Будь проклят Ханаан!¹

Пусть он будет рабом своих братьев!»

²⁶И ещё он сказал:

«Благословен Господь, Бог Сима!²

Пусть будет Ханаан рабом Сима!

²⁷Пусть Бог даст больше земли Иафету!

Пусть Бог обитает в шатрах Сима!

И пусть Ханаан будет их рабом!»

²⁸Ной прожил 350 лет после потопа.

²⁹Всего же ему было 950 лет, когда он умер.

10 ¹Сим, Хам и Иафет были сыновьями Ноя. После потопа эти трое стали отцами множества сыновей. Вот родословная сыновей, происшедших от Сима, Хама и Иафета.

Потомки Иафета

² Сыновьями Иафета были: Гомер, Магог, Мадай, Иаван, Фувал, Мешех и Фирас.

³ Сыновьями Гомера были: Аскеназ, Рифат и Фогарма.

⁴ Сыновьями Иавана были: Елиса,

¹ **9:25 Ханаан** Сын Хама. Народ Ханаана жил вдоль побережья Палестины, Ливана и Сирии. Позднее Бог отдал эту землю израильскому народу.

² **9:26 Благословен Господь, Бог Сима** Или «Я молюсь Господу, моему Богу, чтобы Он благословил Сима».

Фарсис, Киттим и Доданим³. ⁵Все те, кто заселил Средиземноморье, произошли от этих сыновей Иафета.

У каждого сына была своя собственная земля, все семьи разрослись и стали разными народами, каждый со своим языком.

Потомки Хама

⁶ Сыновьями Хама были: Куш⁴, Мицраим⁵, Фут и Ханаан.

⁷ Сыновьями Куша были: Сева, Хавила, Савта, Раама и Савтеха. Сыновьями Раамы были: Шева и Дедан.

⁸У Куша был также сын по имени Нимрод, который стал весьма силен. ⁹Он был великим охотником перед Господом, потому и сравнивают с ним людей, говоря: «Он — словно Нимрод, великий охотник перед Господом»⁶.

¹⁰В царство Нимрода вначале входили Вавилон, Ерех, Аккад и Халне в стране Сеннаар. ¹¹Нимрод пришёл также и в Ассирию и построил там города Ниневия, Реховоф, Калах¹² и Ресен, большой город между Ниневией и Калахом.

¹³ От Мицраима произошли народы Лудим, Анамим, Легавим, Нафтухим, ¹⁴Патрусим, Каслухим и Кафторим, от которого произошли филистимляне.

¹⁵ Ханаан был отцом Сидона, своего первенца, а также Хета, ¹⁶Иевусея, Аморея, Гергесея, ¹⁷Евея, Аркея, Синея, ¹⁸Арвадея, Цимарея и Хамафея.

Семьи из рода Ханаана рассеялись по всей земле. ¹⁹Страна хананеев простиралась от Сидона на севере до Герара на юге, от Газы на западе до Содомы и Гоморры на востоке, от Адмы и Цевонима до Лаши.

²⁰Всё это были потомки Хама. Каждая семья говорила на своём языке и

³ **10:4 Доданим** Или «Роданим — народ Рода».

⁴ **10:6 Куш** Так называлась Эфиопия.

⁵ **10:6 Мицраим** Так назывался Египет. Также см.: Быт. 10:13.

⁶ **10:9 великий... Господом** Или «он стал великим охотником с Божьей помощью».

жила на своей собственной земле. Все они стали разными народами.

Потомки Сима

²¹Сим был старшим братом Иафета. Одним из его потомков был Евер, родоначальник еврейского народа¹.

²²Сыновьями Сима были: Елам, Ассур, Арфаксад, Луд и Арам.

²³Сыновьями Арама были: Уц, Хул, Гефер и Маш.

²⁴Арфаксад был отцом Салы, Сала был отцом Евера. ²⁵Евера родились два сына. Одного звали Фалек², потому что при его жизни земля была разделена; имя же брата его было Иоктан.

²⁶У Иоктана родились сыновья Алмодад, Шалейф, Хацармавевф, Иерах, ²⁷Гадорам, Узал, Дикла, ²⁸Овал, Авимаил, Сева, ²⁹Офир, Хавила и Иовав. Все они были сыновьями Иоктана ³⁰и жили на землях между Мешей, Сефаром и горами на востоке³.

³¹Таковы потомки Сима по их семьям, языкам, странам и народам.

³²Такова родословная семей сыновей Ноя, от которых произошли все народы, расселившиеся по земле после потопа.

Разделение мира

11 ¹Когда-то на земле существовал всего лишь один язык и одно наречие. ²Через некоторое время, люди, двигаясь с востока, нашли равнину в стране Сеннаар и поселились там. ³И сказали люди: «Давайте сделаем кирпичи из глины и обожжём их в огне, чтобы они стали твёрдыми». Они стали пользоваться кирпичами вместо камней и дёгтем вместо извести. ⁴Потом люди сказали: «Давайте построим себе город и башню высотой до небес, тем самым

прославив себя, и никогда не рассеемся во всей земле».

⁵Когда Господь сошёл вниз и увидел город и огромной высоты башню, которую строили люди, ⁶сказал: «Все эти люди говорят на одном языке и объединились, чтобы построить этот город. И это лишь начало их свершений, скоро они смогут делать всё, что задумают. ⁷Сойдём же вниз и смешаем их язык, тогда они перестанут понимать друг друга».

⁸Господь рассеял людей по всей земле, и поэтому они не закончили строительство города. ⁹Именно там Господь смешал язык всей земли, и поэтому этот город называют Вавилоном⁴, так как Господь рассеял оттуда людей по всей земле.

Родословная семьи Сима

¹⁰Вот родословная семьи Сима. Через два года после потопа, когда Симу было 100 лет, у него родился сын Арфаксад. ¹¹После этого Сим прожил ещё 500 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери.

¹²Когда Арфаксаду было 35 лет, у него родился сын Сала. ¹³После рождения Салы Арфаксад прожил ещё 403 года, и за это время у него родились другие сыновья и дочери.

¹⁴Когда Сале было 30 лет, у него родился сын Евер. ¹⁵После рождения Евера Сала прожил ещё 403 года, и за это время у него родились другие сыновья и дочери.

¹⁶Когда Еверу было 34 года, у него родился сын Фалек. ¹⁷После рождения Фалека Евер прожил ещё 430 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери.

¹⁸Когда Фалеку было 30 лет, у него родился сын Рагав. ¹⁹После рождения Рагава Фалек прожил ещё 209 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери.

²⁰Когда Рагаву было 32 года, у него

¹ **10:27** **Одним... народа** Буквально «У Сима родился отец сыновей Евера».

² **10:25** **Фалек** Что означает «разделение».

³ **10:30** **восток** Имеется в виду территория между Тигром и Евфратом до самого Персидского залива на востоке. Также см.: Быт. 11:2.

⁴ **11:9** **Вавилон** Что означает «смешать» или «замешательство».

родился сын Серух. ²¹После рождения Серуха Рагав прожил ещё 207 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери.

²²Когда Серуху было 30 лет, у него родился сын Нахор. ²³После рождения Нахора Серух прожил ещё 200 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери.

²⁴Когда Нахору было 29 лет, у него родился сын Тера. ²⁵После рождения Теры Нахор прожил ещё 119 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери.

²⁶Когда Тере исполнилось 70 лет, у него родились сыновья Аврам, Нахор и Харан.

Родословная семьи Теры

²⁷Вот родословная семьи Теры. У Теры родились сыновья Аврам, Нахор и Харан. У Харана родился сын Лот. ²⁸Харан умер в своём родном городе Уре Халдейском¹ ещё при жизни своего отца Теры. ²⁹Аврам и Нахор женились, жену Аврама звали Сара, а жену Нахора — Милка. Милка была дочерью Харана, Харан же был отцом Милки и Иски. ³⁰Сара была бесплодна и потому не имела детей.

³¹Тера забрал свою семью и покинул Ур Вавилонский, чтобы отправиться в Ханаан. Он забрал с собой своего сына Аврама, внука Лота (сына Харана), и свою невестку Сару (жену Аврама). Они добрались до города Харан и решили там поселиться. ³²Тера дожил до 205 лет и умер в Харане.

Господь призывает Аврама

12 ¹Господь сказал Авраму: «Покинь свою страну и свой народ, покинь семью своего отца и отправляйся в страну, которую Я укажу тебе.

² Я произведу от тебя великий народ, благословлю тебя и прославлю, и люди будут благословлять друг друга твоим именем.

¹ 11:28 Ур Халдейский Буквально «Ур Вавилонский», город на юге Вавилонского царства. Также см.: Быт. 11:31.

³ Я благословлю благословляющих тебя
и прокляну клянущих тебя,
и благословлю через тебя всех
людей на земле».

Аврам в Ханаане

⁴Аврам, повинувшись Господу, покинул Харан. С ним пошёл и Лот. Авраму же в то время исполнилось 75 лет. ⁵Аврам ушёл из Харана не один; он взял с собой свою жену Сару, племянника Лота и всё, чем владел в Харане. Все рабы, которые принадлежали Авраму в Харане, отправились вместе с ними. Аврам и те, кто были с ним, покинули Харан и отправились в Ханаанскую землю. ⁶Пройдя Ханаанскую землю, Аврам добрался до города Сихем, до святого дерева в дубраве Морей². В том месте жили в те времена хананеи.

Господь явился³ Авраму и сказал: «Я отдам эту землю твоему потомству».

Аврам построил в том месте алтарь для поклонения Господу, потому что там Господь явился Авраму. ⁸Покинув эти места, Аврам отправился в горы к востоку от города Вефиль и поставил там свой шатёр, так что на западе от него был город Вефиль, а на востоке был город Гай⁴. В этом месте Аврам соорудил ещё один алтарь и поклонялся там Господу. ⁹После этого Аврам снова отправился в путь, направляясь в сторону Негева.

Аврам в Египте

¹⁰В те времена в тех краях стояла засуха и свирепствовал голод, поэтому Аврам отправился жить в Египет. ¹¹Перед приходом в Египет Аврам сказал Саре: «Я знаю, что ты очень красивая женщина. ¹²Когда египтяне увидят тебя, то скажут:

² 12:6 святого... Море «Море» с древнееврейского языка переводится как «пририцатель» или «предсказатель». Люди приходили к святому дереву, чтобы через видения или знамения узнать свою судьбу.

³ 12:7 Господь явился Являясь людям, Бог принимал различные формы, например: человека, Ангела, огня или яркого света.

⁴ 12:8 Гай Название этого города переводится как «руины» или «развалины».

„Эта женщина — его жена”, и убьют меня, так как пожелают тебя. ¹³Скажи им, что ты моя сестра, тогда они меня не убьют. Думая, что я твой брат, они отнесутся ко мне хорошо, и ты спасёшь мне жизнь».

¹⁴Когда Аврам пришёл в Египет, то египтяне увидели, что Сара очень красива. ¹⁵Некоторые царские вельможи, увидев её красоту, рассказали о Саре фараону, а затем привели её к царю во дворец. ¹⁶Фараон, думая, что Аврам брат Сары, был к нему милостив, дал ему скота, овец, ослов и верблюдов. Аврам получил также в своё распоряжение слуг и служанок.

¹⁷Фараон взял себе жену Аврама, и Господь навёл на фараона и всех его домочадцев страшные болезни. ¹⁸Тогда египетский царь призвал Аврама и спросил его: «Что ты сделал со мной? Почему ты не сказал, что Сара твоя жена? ¹⁹Ты сказал: „Она моя сестра”. Почему ты так сказал? Я взял её, чтобы она стала мне женой, а теперь отдаю её тебе обратно. Возьми её и уходи!» ²⁰Фараон приказал людям вывести Аврама из Египта, и Аврам с женой ушли оттуда, забрав с собой всё, что у них было.

Возвращение Аврама в Ханаан

13 ¹Аврам, собрав всё своё имущество, вместе с женой отправился из Египта через пустыню Неgev. С ними был также и Лот. ²Аврам был в то время очень богат, у него было много скота, серебра и золота.

³Продолжив путь, Аврам вышел из пустыни Неgev и отправился обратно в Вефиль. Он пошёл на то самое место между Вефилом и Гаем¹, где раньше ставил стан вместе со своей семьёй. ⁴Там находился алтарь, ранее построенный Аврамом, и там он поклонился Господу.

Аврам и Лот расстаются

⁵Всё это время Лот находился вместе с Аврамом, и у него тоже было много

¹ **13:3 Гаи** Название этого города переводится как «руины» или «развалины».

скота и шатров. ⁶У них обоих было так много скота, что земля не могла прокормить их обоих. ⁷(В то время на той же земле жили хананеи и ферезеи).

Однажды пастухи Аврама и пастухи Лота стали спорить между собой. ⁸Узнав об этом, Аврам сказал Лоту: «Не подобает нам спорить друг с другом, и не подобает твоим людям спорить с моими людьми, так как все мы братья. ⁹Давай же расстанемся. Выбери себе место, какое захочешь, и если ты пойдёшь налево, то я пойду направо, а если ты пойдёшь направо, то я пойду налево».

¹⁰Лот посмотрел и увидел долину Иордан и что в ней много воды. (Это произошло до того, как Господь разрушил Содом и Гоморру. В то время Иорданская долина до самого Сигора была словно сад Господний; земля там была такая же плодородная, как и в Египте). ¹¹⁻¹²Аврам и Лот отделились друг от друга: Аврам остался в Ханаанской земле, Лот же выбрал себе Иорданскую долину. Он отправился на восток и поселился между городами в долине. Лот пошёл далеко к Содому и раскинул там свои шатры. ¹³Господь знал, что жители Содома были великими грешниками.

¹⁴После того как Лот ушёл, Господь сказал Авраму: «Оглядишься вокруг, посмотри на север, юг, восток и запад. ¹⁵Всю эту землю, которую ты видишь, Я отдам тебе и твоим потомкам. Эта земля будет навеки твоей. ¹⁶Я приумножу твоё потомство, и будет их словно пылинок на земле. Если бы можно было сосчитать пылинки на земле, то и твоих потомков можно было бы пересчитать. ¹⁷Иди и пройди по своей земле вдоль и поперёк, потому что отныне Я отдаю её тебе».

¹⁸Передвинув свои шатры, Аврам поселился вблизи дубравы Мамре, неподалеку от города Хеврона, и соорудил там алтарь для поклонения Господу.

Пленение Лота

14¹Амрафел был царём сennaарским, Ариох был царём елассарским, Кедорлаомер был царём еламским, а Фидал был царём гоимским.² Все эти цари пошли войной против Беры, царя содомского, Берши, царя гоморрского, Шимава, царя Адмы, Шимевера, царя цевоимского, и царя Белы, называемого также Сигором,³ армии которых соединились в долине Сиддим, там, где теперь Мёртвое (Солёное) море.⁴ Эти цари 12 лет служили Кедорлаомеру, а на 13 год восстали против него.⁵ Поэтому на 14 год царь Кедорлаомер и бывшие с ним цари пошли против них войной и победили рефаимов в Аштероф-Карнаиме, зузимов в Хаме, емимов в Шаве-Кирафаиме⁶ и хорреев в горах Сеира⁷ до самого Эл-Фарана², что граничит с пустыней.⁷ Затем царь Кедорлаомер повернул на север и, дойдя до Ен-Мишпата, называемого также Кадесом, победил народ амаликитян, а также и народ аморреев, живших в Хацаон-Фамаре.

⁸В это время цари Содома, Гоморры, Адмы, Цевоима и Белы (Сигора) объединились и вышли сражаться со своими врагами в долине Сиддим³.⁹ Они сражались с Кедорлаомером, царём еламским, Фидалом, царём гоимским, Амрафелом, царём сennaарским, Ариохом, царём елассарским — четыре царя против пяти.

¹⁰В долине Сиддим было множество ям, заполненных дёгтем. После поражения, когда цари Содома и Гоморры со своим войском бежали с поля боя, многие из солдат попадали в эти ямы, а уцелевшие же нашли спасение в горах.

¹¹Одержав победу, царь Кедорлаомер и его воины захватили всё, чем владели жители Содома и Гоморры, а затем отправились в свою землю.¹² Лот, сын брата Аврама, жил в Содоме и поэтому тоже попал в плен, а всё то, чем он

владел, было захвачено Кедорлаомером.¹³ Один из уцелевших воинов пошёл к еврею Авраму и рассказал о случившемся. Аврам в то время жил около дубравы аморрея Мамре. Мамре, Эшкол и Анера⁴ договорились помогать друг другу, они также заключили союз и с Аврамом.

Аврам спасает Лота

¹⁴Узнав, что Лота захватили в плен, Аврам собрал всю свою семью, в которой было 318 воинов, и во главе их преследовал неприятеля до самого города Дан.¹⁵ В ту же ночь они напали на врагов, застав их врасплох и, одержав победу, преследовали до самой Ховы, к северу от Дамаска.¹⁶ Аврам возвратил всё украденное врагами имущество: всех женщин, слуг, а также и самого Лота со всеми его владениями.

¹⁷Победив Кедорлаомера и царей, бывших с ним, Аврам возвратился домой, а царь Содома вышел ему навстречу в долине Шаву, называемой теперь Царской долиной.

Мелхиседек

¹⁸Мелхиседек, салимский царь, священник Всевышнего Бога, также вышел навстречу Авраму, неся с собой хлеб и вино.¹⁹ Благословив Аврама, он сказал:

«Аврам, да благословит тебя

Всевышний Бог,

Создавший небо и землю.

²⁰ Восславим Всевышнего Бога,

Который помог тебе победить

твоих врагов».

Аврам отдал Мелхиседеку десятую часть захваченного в битве.

²¹Тогда царь Содома сказал Авраму: «Верни мне моих людей, которых захватил враг, а всё остальное можешь оставить себе».

²²Но Аврам ответил царю Содома: «Я обещаю Господу, Всевышнему Богу, Тому, Кто сотворил небо и землю,²³ что не возьму себе ничего из принадлежа-

⁴ **14:13 Мамре... Анера** Буквально «Мамре был братом Эшкола и братом Анеры».

¹ **14:6 Сеир** Или «Едом».

² **14:6 Эл-Фаран** Вероятно, город Элат на юге Израиля, у Красного моря.

³ **14:8 долина Сиддим** Долина или равнина на востоке или юго-востоке Мёртвого моря.

щего тебе: ни ремешка, ни нитки. Я обещаю, что не оставлю себе ничего, так как не хочу, чтобы ты сказал: „Я обогатил Аврама”.²⁴ Единственное, что я приму, это еду, которую съели мои отроки, но ты должен отдать остальным их долю. Возьми захваченное нами в бою и отдай часть этого Анере, Эшколу и Мамре, потому что эти люди помогли мне в сражении».

Обещание Бога Авраму

15 ¹После того как всё это произошло, к Авраму в видении пришло слово Господа. Бог сказал: «Не бойся, Аврам! Я защищу тебя и дам тебе великую награду».

²Но Аврам сказал: «Господи Боже, Ты ничего не можешь дать мне такого, что сделало бы меня счастливым, так как у меня нет сына, и потому после моей смерти мой раб Елиезер из Дамаска получит всё, чем я владею». ³«Ты не дал мне сына, — продолжал Аврам, — и потому рождённый в моём доме раб станет моим наследником».

⁴Тогда Господь Бог обратился к Авраму и сказал: «Этот раб не получит всего, чем ты владеешь. У тебя родится сын, он и будет твоим наследником».

⁵Затем Бог вывел Аврама из шатра и сказал: «Посмотри на небо. Видишь, сколько там звёзд; их такое множество, что и не счесть. Вот столько и у тебя будет потомков».

⁶Аврам поверил Господу и поэтому оправдался перед Ним. ⁷Бог сказал Авраму: «Я — Господь, Который вывел тебя из Ура Вавилонского¹, и Я сделал это для того, чтобы отдать тебе эту землю. Ты будешь ею владеть».

⁸Но Аврам ответил: «Владыка Господи! Как я могу быть уверен, что получу эту землю?»

⁹Бог сказал Авраму: «Принеси Мне трехлетнюю тёлку, трехлетнюю козу и трехлетнего барана, принеси также горлицу и голубка».

¹ 15:7 **Ур Вавилонский** Буквально «Ур Халдейский», город на юге Вавилонского царства.

¹⁰Аврам принёс всё это Богу, заколол всех животных, рассёк каждое на две части и положил одну половину напротив другой. Птиц же он не рассёк на две части. ¹¹Немного погодя на трупы налетели хищные птицы, но Аврам отгнал их.

¹²К концу дня, когда стало садиться солнце, Аврама стало клонить ко сну, и он уснул. Во сне его объяла ужасающая тьма, ¹³и Господь сказал ему: «Знай, что твои потомки будут пришельцами в чужой стране, и поработят их жители той страны, и будут угнетать их 400 лет. ¹⁴Но потом Я накажу народ, поработивший их, твой же народ покинет ту землю и унесёт с собой много ценного добра».

¹⁵А ты отойдешь к отцам твоим с миром и будешь похоронен в глубокой старости. ¹⁶Пройдёт 4 поколения, и твой народ вернется обратно на эту землю, и тогда он победит аморреев, так как Я через твой народ накажу живущих здесь людей. Всё это произойдет в будущем, потому что мера беззаконий аморреев ещё не исполнилась».

¹⁷После захода солнца наступила кровавая тьма. Мёртвые животные, рассечённые на две части, всё ещё лежали на земле. И тогда между частями этих животных прошёл столб дыма и огня².

¹⁸В тот день Господь дал обещание Авраму и заключил с ним соглашение, сказав: «Я отдам твоим потомкам эту землю, Я отдам им землю от реки Египетской³ до великой реки Евфрат: ¹⁹землю кенеян, кенезеев, кедмонеев, ²⁰хеттеев, ферезеев, рефаимов, ²¹аморреев, хананеев, гергесеев и иевусеев».

² 15:17 **между... огня** Огненный столб — образ, к которому Бог прибегал, чтобы показать, что Он находится среди людей. Столб огня и дыма, прошедший между мёртвыми животными, означал, что Бог «подписал» или «скрепил печатью» заключённое с Аврамом соглашение. В те дни, когда люди заключали соглашение, в доказательство своих честных намерений они должны были пройти между частями разрезанных животных, произнеся такие слова: «Если я нарушу соглашение, пусть со мной случится то же самое».

³ 15:18 **река Египетская** То есть ручья, называвшегося «Вади-эль-Арис».

Служанка Агарь

16 ¹У Аврама и его жены Сары не было детей. У Сары была служанка, египтянка по имени Агарь. ²И сказала Сара Авраму: «Господь не пожелал, чтобы я имела детей. Так войди к моей служанке Агари, и я приму ребёнка, который родится у неё, как моего собственного». Аврам послушался свою жену Сару.

³Сара отдала своему мужу Авраму служанку Агарь. Это произошло через 10 лет после того, как Аврам поселился в Ханаанской земле. ⁴Агарь забеременела от Аврама и, поняв это, очень возгордилась и стала считать себя лучше Сары, своей хозяйки. ⁵Но Сара сказала Авраму: «Моя служанка теперь ненавидит меня, и это твоя вина. Я дала её тебе, она забеременела и теперь считает себя лучше меня. Я хочу, чтобы Господь рассудил, кто из нас прав».

⁶Но Аврам сказал Саре: «Ты — хозяйка Агари, поэтому можешь делать с ней всё, что хочешь». Сара стала жестокой к Агари, и та убежала.

Измаил, сын Агари

⁷Ангел Господний нашёл Агарь в пустыне у источника воды по дороге в Сур ⁸и сказал: «Агарь, ты служанка Сары, так почему же ты здесь? Куда ты идёшь?»

Агарь ответила: «Я убегаю от Сары».

⁹Ангел Господний сказал Агари: «Сара — твоя хозяйка, так иди же домой и будь ей послушна». ¹⁰И сказал ей Ангел Господний: «От тебя произойдёт многочисленный народ, да такой великий, что твоих потомков будет не счесть».

¹¹И ещё сказал ей Ангел Господний: «Агарь, ты сейчас беременна, и у тебя родится сын.

Ты назовёшь его Измаилом ¹, так как Господь слышал, что с тобой обошлись жестоко.

¹² Измаил будет непокорным и свободным,

¹ 16:11 Измаил Что означает «Бог слышит».

словно дикий осёл ², он будет против всех, и все будут против него. Он будет кочевать с места на место и ставить стан рядом со своими братьями».

¹³Господь говорил с Агарью, и она стала называть Господа новым именем. Она сказала Ему: «Ты — Бог, видящий меня». Она сказала это потому, что подумала: «Вижу я, что даже в этом месте Бог видит меня и заботится обо мне». ¹⁴Поэтому тот колодец между Кадесом и Баредом назвали Беер-Лахай-Рои ³.

¹⁵Агарь родила Авраму сына, и Аврам назвал своего сына Измаил. ¹⁶Авраму было 86 лет, когда у Агари родился Измаил.

Обрезание — доказательство соглашения

17 ¹Когда Авраму было 99 лет, Господь явился ему и сказал: «Я — Бог Всемогущий ⁴, повинуйся Мне и живи праведно, ²и Я подготовлю соглашение между нами, и сделаю твой народ великим».

³Тогда Аврам склонился перед Богом, и Бог сказал ему: ⁴«Вот Моя часть соглашения: Я сделаю тебя отцом множества народов. ⁵Я изменю твоё имя: твоё имя будет не Аврам ⁵, а Авраам ⁶, так как Я сделаю тебя отцом множества народов. ⁶Я дам тебе великое потомство: от тебя пойдут новые народы и произойдут цари. ⁷И подготовлю соглашение между Мной и тобой, которое станет для всех твоих детей вечным соглашением. Я буду Богом твоим и потомков твоих ⁸и отдам в твоё владение Ханаанскую землю, по которой ты ныне странствуешь. Эту землю Я отдам тебе и твоему народу навечно, и Я буду вашим Богом».

⁹И сказал Бог Аврааму: «А вот твоя часть соглашения: ты и твои потом-

² 16:12 дикий осёл Или «словно дикое, необузданное, ретивое животное».

³ 16:14 Беер-Лахай-Рои Что означает «колодец Живого, Видящего меня».

⁴ 17:1 Я... Всемогущий Буквально «Эл-Шаддай».

⁵ 17:5 Аврам Что означает «почтенный отец».

⁶ 17:5 Авраам Что означает «отец многих».

ки будете соблюдать Моё соглашение.¹⁰ Вот соглашение между Мной и тобой, которое ты будешь соблюдать, соглашение для всех твоих потомков: каждому новорожденному мальчику должно быть сделано обрезание.¹¹ Вы будете обрезать кожу в знак того, что соблюдаете соглашение между Мной и вами.¹² Когда мальчикам исполнится восемь дней, вы будете делать им обрезание: каждому мальчику, родившемуся у вас, и каждому мальчику, который будет вашим рабом.¹³ Итак, каждый новорожденный мальчик в твоём народе, в твоей семье или купленный рабом, должен быть обрезан.¹⁴ Всякий мужчина, которому не будет сделано обрезание, будет отвергнут¹ своим народом, так как он нарушил Моё соглашение».

Исаак — обещанный Богом сын

¹⁵ Бог сказал Аврааму: «Я дам твоей жене Сарре² новое имя. Её новое имя будет Сарра³.¹⁶ Я благословлю её и дам ей сына, отцом которого будешь ты. Она станет матерью множества новых народов, и от неё произойдут их цари».

¹⁷ Авраам пал ниц, но про себя рассмехался, подумав: «Мне 100 лет, у меня не может быть сына, да и Сарре 90 лет, и у неё не может быть ребёнка».

¹⁸ Тогда Авраам сказал Богу: «Я надеюсь, что Измаил будет жить и служить Тебе».

¹⁹ «Нет, — ответил Бог. — Я сказал, что у твоей жены Сарры будет сын, и ты назовёшь его Исааком⁴. Я заключу с ним Своё соглашение, и это соглашение будет вечным соглашением для всех его потомков.²⁰ Я слышал, что ты упомянул Измаила. Я благословлю его, и у него будет множество детей. Он будет отцом 12 великих вождей, и его семья станет великим народом.²¹ Но соглашение Я заключу с Исааком, с тем сыном, который

¹ **17:14 отвергнут** То есть «изгнан из семьи и лишён своей доли наследства».

² **17:15 Сарра** Это имя, возможно, по-арамейски означает «княгиня».

³ **17:15 Сарра** Что означает «княгиня» по-древнееврейски.

⁴ **17:19 Исаак** Это имя может переводиться как «он смеётся» или «он счастлив».

родится у Сарры в это же самое время в следующем году».

²² Закончив разговор с Авраамом, Бог вознёсся на небеса.²³ Авраам взял Измаила, всех рабов, рождённых у него в доме и купленных за деньги, собрал всех мужчин и мальчиков, и всем им в тот же самый день было сделано обрезание, как повелел Бог.

²⁴⁻²⁵ Аврааму было 99 лет, а Измаилу, сыну его, было 13 лет, когда им было сделано обрезание.²⁶ Аврааму и его сыну обрезание было сделано в один и тот же день,²⁷ и в тот же день были обрезаны все мужчины в доме Авраама: все рабы, рождённые в его доме, а также все рабы, которых он купил.

Трое мужчин

18 ¹ Некоторое время спустя Господь снова явился Аврааму неподалёку от дубравы Мамре. Однажды, когда в самое жаркое время дня Авраам сидел у входа в свой шатёр,² он увидел, что перед ним стоят трое мужчин. Заметив их, Авраам выбежал им навстречу и низко поклонился.³ «Владыки⁵, — сказал он. — Прошу вас, побудьте немного со мной, слугой вашим.⁴ Я принесу воды, чтобы омыть вам ноги, и вы отдохнёте под деревьями.⁵ Я принесу вам еды, и вы подкрепитесь, сколько хотите, а потом продолжите свой путь».

Трое мужчин сказали: «Хорошо, мы сделаем, как ты просишь».

⁶ Авраам поспешил обратно в шатёр и сказал Сарре: «Замеси поскорее муки на три каравай хлеба».⁷ Потом Авраам побежал туда, где был его скот, выбрал самого лучшего телёнка, дал его слуге и велел ему поскорее заколоть телёнка и приготовить еду.⁸ Авраам принёс мясо, молоко и сыр, поставил всё это перед тремя мужчинами, а сам остался стоять перед ними, пока они сидели под деревом и ели.

⁹ Они спросили Авраама: «Где твоя

⁵ **18:3 Владыки** Древнееврейское слово, означающее «господа» или «Господь», так что употребление его может указывать на то, что это были не простые люди.

жена Сарра?» «Она там, в шатре», — ответил Авраам.

¹⁰«Я вернусь обратно весной, — сказал тогда один из мужчин. — В это время у твоей жены Сарры родится сын».

Сарра прислушивалась к разговору, находясь в шатре, и всё слышала. ¹¹Авраам и Сарра были оба очень стары, и для Сарры миновало время, когда женщины могут иметь детей. ¹²Именно поэтому она не поверила тому, что услышала и, смеясь, сказала про себя: «Я стара и муж мой стар, чтобы иметь ребёнка».

¹³Тогда Господь сказал Аврааму: «Сарра смеялась и сказала, что слишком стара, чтобы иметь ребёнка. ¹⁴Разве существует что-либо невозможное для Господа? Я возвращусь весной, как сказал, и у Сарры будет сын».

¹⁵Сарра возразила: «Я не смеялась!» (Она сказала так, потому что испугалась). Но Господь ответил: «Я знаю, что это неправда, ты смеялась!»

¹⁶Мужчины встали, собираясь уходить, и посмотрели в сторону Содома, и Авраам пошёл с ними, чтобы проводить.

Просьба Авраама

¹⁷Господь сказал про Себя: «Сказать ли Аврааму, что Я собираюсь сделать? ¹⁸От Авраама произойдёт великий и могущественный народ, и все народы земли будут благословенны благодаря ему. ¹⁹Я заключил с Авраамом особое соглашение, чтобы он наказал своим детям и потомкам жить так, как угодно Господу, — праведно и справедливо. И тогда Я, Господь, дам ему всё, что обещал!»

²⁰Затем Господь сказал: «Я слышал много раз, что жители Содома и Гоморры полны греха. ²¹Так пойду же и посмотрю, так ли плохи дела, как Я слышал, тогда буду знать наверняка».

²²Мужчины повернулись и зашагали к Содому, а Авраам остался стоять перед Господом. ²³Приблизившись к Господу, он спросил: «Господи, не задумал ли Ты погубить и праведных людей

вместе с неправедными? ²⁴Что если в городе найдётся 50 праведников? Неужели Ты всё-таки уничтожишь город? Не может быть, чтобы Ты не пощадил город ради 50 праведников, живущих в нём. ²⁵Не может быть, чтобы Ты уничтожил город и погубил 50 праведников ради того, чтобы погубить неправедных. Если бы такое случилось, то между праведниками и неправедными не были бы различия — и те и другие были бы наказаны. Ты — Судья всего земного, поэтому я знаю, что Ты поступишь справедливо».

²⁶Тогда Господь сказал: «Если Я найду в городе Содоме пятьдесят праведников, то пощажу весь город».

²⁷Авраам сказал на это: «В сравнении с Тобой, Господи, я — пыль и зола, так позволь же мне побеспокоить Тебя ещё одним вопросом. ²⁸А что если не хватит 5 праведников, что если в городе найдётся только 45 праведников? Неужели Ты разрушишь целый город из-за отсутствия 5 праведников?»

Господь ответил: «Если Я найду там 45 праведников, то не разрушу город».

²⁹Авраам заговорил снова и спросил: «А если Ты найдёшь там только 40 праведников, то разрушишь город?»

«Если Я найду 40 праведников, то не разрушу город», — пообещал Господь.

³⁰«Господи, прошу Тебя, не гневайся на меня, а позволь спросить вот что: если в городе всего 30 праведников, разрушишь ли Ты город?» — спросил тогда Авраам.

«Если Я найду там 30 праведников, то не разрушу город», — сказал Господь.

³¹Тогда Авраам спросил: «Осмелюсь побеспокоить Господа ещё раз и спрошу, а что если в городе 20 праведников?»

Господь ответил: «Если Я найду 20 праведников, то не разрушу город».

³²Тогда Авраам сказал: «Господи, прошу Тебя, не гневайся на меня, а разреши побеспокоить Тебя ещё один

последний раз: если Ты найдёшь там 10 праведников, то что Ты сделаешь?»

Господь ответил: «Если Я найду в городе 10 праведников, то не разрушу его».

³³Господь, окончив беседу с Авраамом, удалился, а Авраам же вернулся к себе домой.

Посетители Лота

19 Вечером те два Ангела пришли в Содом. Лот сидел у городских ворот и, увидев их, встал, подошёл к ним и пал ниц. ²«Государи мои, прошу вас, зайдите в дом ко мне, слуге вашему, там сможете омыть ноги и переночевать, а завтра продолжите свой путь», — сказал Лот.

«Нет, мы проведём ночь на площади», — ответили они.

³Однако Лот так упрашивал их зайти к нему в дом, что они согласились и пошли к нему. Он дал им напиток и испёк для них хлеб.

⁴В тот же вечер, перед тем как они легли спать, жители Содома пришли к дому Лота со всех концов города и окружили его. ⁵Они стали кричать: «Где те двое мужчин, которые пришли к тебе сегодня вечером? Выведи их к нам, чтобы мы познали их».

⁶Лот вышел наружу и, прикрыв за собой дверь, ⁷сказал жителям города: «Братья, прошу вас, не делайте зла! ⁸Послушайте, у меня есть две дочери, не знавшие мужчины, я отдам вам своих дочерей, делайте с ними что хотите, только, прошу вас, не причиняйте зла этим двоим! Они пришли в мой дом, и я обязан защитить их!»¹

⁹Но жители Содома, окружившие дом, ответили: «Уйди с дороги!» Затем они стали говорить между собой: «Этот Лот — пришелец в нашем городе, а ещё пытается учить нас, как нам жить!» Они пригрозили Лоту: «Смотри, тебе достанется от нас ещё хуже,

¹ 19:8 я обязан защитить их Если кто-либо приглашал к себе в дом странника, то тем самым давал обещание защищать этого человека. Поэтому Лот пытался защитить этих людей, даже если это угрожало жизни его дочерей.

чем им!» — и стали наступать на него, собираясь выломать дверь.

¹⁰Но двое мужчин, которые остановились у Лота, открыли дверь, затащили Лота обратно в дом, а дверь заперли; ¹¹а тех, кто был снаружи, они ослепили: и молодых и старых, так что они не смогли найти дверь.

Бегство из Содома

¹²Затем те двое мужчин спросили Лота: «Есть ли ещё кто-либо из членов твоего семейства среди живущих в этом городе? Есть ли у тебя тут зятья, сыновья, дочери или кто-нибудь ещё, кто принадлежит твоей семье? Если есть, то ты должен сказать им, чтобы они сейчас же уходили. ¹³Мы уничтожим этот город, потому что Господь слышал, что он переполнен злом, и послал нас разрушить его».

¹⁴Лот пошёл и предупредил всех своих зятьёв, кто был женат² на его дочерях. «Поскорее уходите из этого города, — сказал Лот, — так как Господь вскоре разрушит его». Но они все подумали, что Лот шутит.

¹⁵На рассвете следующего дня Ангелы стали торопить Лота. «Люди, живущие в этом городе, будут наказаны, — сказали они, — возьми свою жену и дочерей и уходите отсюда, чтобы не погибнуть вместе с остальными людьми».

¹⁶Но Лот всё ещё не торопился. Тогда эти двое, по милости Господней, взяли Лота, его жену и двух дочерей за руки и вывели их вместе невредимыми за пределы Содома. ¹⁷Когда они вышли из города, один из Ангелов сказал: «Теперь бегите, спасайте свою жизнь! Не оглядывайтесь на город! Не останавливайтесь нигде в долине, а бегите в горы. Если остановитесь, то погибнете вместе со всеми людьми, живущими в Содоме!»

¹⁸Но Лот начал умолять тех Ангелов: «Владыки, прошу вас, не вынуждайте меня бежать так далеко! ¹⁹Вы были так милостивы ко мне, слуге вашему, что

² 19:14 женат Или «помолвлен».

спасли меня, но я не могу бежать в горы. Что если я не успею и что-нибудь случится? Я погибну! ²⁰Тут неподалёку есть небольшой городок, позвольте мне бежать туда. Добравшись до этого города, я спасу свою жизнь».

²¹Ангел сказал Лоту: «Хорошо, в угоду тебе я не уничтожу этот городок, ²²только беги туда поскорее, а то я не могу уничтожить Содом, пока ты не будешь там находиться в безопасности». (Тот город назывался Сигор¹, так как он очень мал).

Разрушение Содома и Гоморры

²³Солнце уже взошло, когда Лот вошёл в Сигор. ²⁴В это самое время Господь начал разрушение Содома и Гоморры, послав с неба огонь и горящую серу. ²⁵Господь разрушил эти города, уничтожил всю долину, все растения и всех людей, живших в этих городах.

²⁶Когда они убежали, жена Лота оглянулась назад и превратилась в соляной столб.

²⁷Рано утром того же дня Авраам поднялся и пошёл на то место, где стоял перед Господом. ²⁸Посмотрев вниз, на землю в долине, Авраам увидел, что с земли поднимается густой дым, словно дым великого пожара.

²⁹Но, когда Бог разрушал города в долине, Он вспомнил об Аврааме и, прежде чем разрушить их, вывел оттуда жившего в городах долины Лота.

Дочери Лота

³⁰Лот побоялся оставаться в Сигоре и поэтому ушёл вместе со своими дочерьми в горы, где они и поселились в одной из пещер. ³¹Однажды старшая дочь сказала младшей: «Повсюду на земле мужчины и женщины вступают в брак. Но наш отец стар, мужчин же здесь нет, и не от кого нам иметь детей. ³²Давай напоим отца вином, и, когда он опьянеет, ляжем с ним и от отца сохраним наш род».

³³В ту же ночь обе девушки пошли

к отцу, напоили его вином, и старшая дочь легла с отцом, а Лот даже не знал, когда она легла в постель и когда встала. ³⁴На следующий день старшая дочь сказала младшей: «Вчера ночью я легла с отцом, так давай сегодня снова напоим его вином, и тогда ты сможешь лечь с ним. Мы от отца будем иметь детей и так продолжим наш род». ³⁵В ту же ночь обе девушки напоили отца вином, а потом младшая дочь легла с ним, и снова Лот не знал, когда она легла в постель и когда встала.

³⁶Обе дочери Лота забеременели от отца. ³⁷Старшая дочь родила сына и назвала его Моавом²; он — отец живущих поныне моавитян. ³⁸Младшая дочь также родила сына и назвала его Бен-Амми³; он — предок живущих поныне аммонитян.

Авраам в Гераре

20 ¹Авраам ушёл оттуда и, придя в Неgev, поселился в городе Герар, расположенном между Кадесом и Суром. ²Авраам сказал людям, что Сарра его сестра. Авимелех, царь герарский, услышав это, захотел Сарру для себя и послал слуг привести её. ³Однажды ночью Авимелеху во сне явился Бог и сказал: «Ты умрёшь, потому что женщина, которую ты взял, — замужем».

⁴Но Авимелех ещё не познал Сарру и потому сказал: «Господи, я не виноват. Неужели Ты убьёшь невинного? ⁵Сам Авраам сказал мне: „Эта женщина — моя сестра“, и женщина тоже сказала: „Этот человек — мой брат“. Я не виноват, так как не знал, что Сарра — жена Авраама»⁴.

⁶Тогда Бог сказал Авимелеху во сне: «Я знаю, что ты не виноват и что ты не ведал, что делаешь. Я спас тебя, не позволив тебе познать её и тем самым согрешить против Меня. ⁷Возврати Ав-

² **19:37 Моав** Это имя по-древнееврейски звучит как «от отца».

³ **19:38 Бен-Амми** Это имя по-древнееврейски звучит как «сын моего отца» или «сын моего народа».

⁴ **20:5 Я не виновен... Авраама** Или «Я не виновен, так как не знал, что делаю».

¹ **19:22 Сигор** Это имя означает «малый».

рааму его жену, потому что он пророк, он помолится за тебя, и ты будешь жить. Если же не возвратишь Сарру Аврааму, то знай, что умрёшь и вся твоя семья умрёт вместе с тобой!»

⁸Рано утром следующего дня, Авимелех созвал всех своих слуг и рассказал им про свой сон, и его слуги очень испугались. ⁹Затем Авимелех призвал к себе Авраама и спросил: «Почему ты так поступил с нами? Что я тебе сделал плохого? Почему ты солгал и сказал, что она твоя сестра? Ты навёл беду на моё царство, поступив со мной так! Тебе не следовало так вести себя!» ¹⁰Чего ты боялся? Зачем ты солгал мне?»

¹¹Тогда Авраам сказал: «Я думал, что здесь никто не боится Бога и что кто-нибудь убьёт меня, чтобы заполучить Сарру. ¹²Она моя жена, но также и сестра, дочь моего отца, хотя и не моей матери. ¹³Когда Бог увёл меня из дома моего отца и велел мне странствовать, я сказал Сарре: „Сделай для меня вот что: куда бы мы ни пришли, говори всем, что ты моя сестра“».

¹⁴Тогда Авимелех возвратил Сарру Аврааму, дав ему также овец, скот и рабов, ¹⁵и сказал: «Посмотри вокруг, это всё моя земля, живи, где тебе угодно». ¹⁶Затем Авимелех сказал Сарре: «Я дал твоему брату Аврааму 1 000 серебряных монет в доказательство того, что сожалею о случившемся. Я хочу, чтобы все видели, что я поступил по справедливости».

¹⁷⁻¹⁸Господь сделал всех женщин в доме Авимелеха бесплодными. Бог сделал это потому, что Авимелех забрал жену Авраама, Сарру, но Авраам помолится Богу, и Бог исцелил Авимелеха, его жену и служанок.

У Сарры рождается ребёнок

21 Господь исполнил обещанное Сарре и сделал, что обещал ей: ²она забеременела и родила Аврааму сына в старости его; и всё произошло так, как обещал Бог. ³Сарра родила

сына, Авраам назвал его Исааком¹, ⁴и, когда ему исполнилось 8 дней, Авраам сделал ему обрезание, как велел Бог. ⁵Аврааму было 100 лет, когда у него родился сын Исаак. ⁶Сарра сказала: «Бог осчастливил меня, и каждый, кто услышит об этом, будет радоваться вместе со мной. ⁷Никто не думал, что я, Сарра, смогу иметь ребёнка от Авраама, но, несмотря на его преклонный возраст, я родила ему сына».

Не всё спокойно в доме Авраама

⁸Исаак рос. Когда настало время отнять его от груди, Авраам устроил большой пир. ⁹Сарра увидела Измаила, сына Агари, рабыни-египтянки, родившей Аврааму первенца, игравшего с её сыном Исааком². ¹⁰«Избавься от этой рабыни и её сына, отошли их прочь! — попросила она Авраама. — Тогда после нашей смерти наш сын Исаак получит всё, чем мы владеем. Я не хочу, чтобы сын этой рабыни разделил наследство с моим сыном Исааком!»

¹¹Авраам очень расстроился, беспокоясь о своём сыне Измаиле, ¹²но Бог сказал ему: «Не беспокойся о мальчике и о рабыне! Сделай, как хочет Сарра. Исаак будет твоим единственным наследником, ¹³но Я благословлю также и сына рабыни. Он твой сын, поэтому Я и от него произведу великий народ».

¹⁴На следующее утро Авраам дал Агари хлеба и немного воды, и та отправилась вместе со своим сыном через пустыню Вирсавию. ¹⁵Вскоре, когда вода кончилась, Агарь посадила сына под куст ¹⁶и, отойдя немного дальше, присела на землю. Она думала, что её сын умрёт без воды, и не хотела видеть, как он умирает, поэтому она сидела и плакала.

¹⁷Бог услышал плач мальчика, и Ангел Божий с небес воззвал к Агари: «Что случилось, Агарь? Не бойся! Господь услышал плач Измаила. ¹⁸Пойди,

¹ **21:3 Исаак** Это имя может переводиться как «он смеётся» или «он счастлив».

² **21:9 с её сыном Исааком** Данный вариант содержится исключительно в греческих и латинских рукописях.

помоги ему, возьми за руку и веди за собой. Я сделаю его отцом многочисленного народа».

¹⁹Тогда же Бог показал Агари колодец с водой. Она подошла к колодцу, наполнила мех водой и дала мальчику напиться.

²⁰Пока Измаил рос, Бог неизменно пребывал с ним. Измаил жил в пустыне и научился очень хорошо стрелять из лука, и стал охотником. ²¹Агарь нашла ему в Египте жену, и они продолжали жить в пустыне Фаран.

Союз между Авраамом и Авимелехом

²²Авимелех и командующий его армией Фихол, сказали Аврааму: «Бог помогает тебе во всём, что ты делаешь. ²³Так поклянись мне перед Богом, обещай, что будешь справедлив ко мне и к моим детям. Обещай, что будешь милостив ко мне и к этой стране, в которой живёшь; и как я был милостив к тебе, так и ты будешь милостив ко мне».

²⁴Авраам ответил: «Обещаю обращаться с тобой так же, как ты обращался со мной». ²⁵Авраам пожаловался Авимелеху, что его слуги отняли колодец с водой.

²⁶Авимелех сказал: «Я не знаю, кто это сделал. До сегодняшнего дня ты мне об этом ничего не говорил!»

²⁷Тогда Авраам с Авимелехом заключили соглашение; Авраам дал Авимелеху овец и скот в доказательство соглашения ²⁸и отдельно поставил перед Авимелехом ещё семь ¹овечек.

²⁹«Зачем ты поставил передо мной отдельно семь овечек?» — спросил Авимелех.

³⁰«Если ты примешь от меня этих овечек, это будет свидетельством того, что я вырыл этот колодец», — ответил Авраам.

³¹Поэтому тот колодец стали называть Вирсавия², он был назван так потому, что там они поклялись друг другу.

¹ 21:28 **семь** Слово «семь» звучит по-древнееврейски, как слово «клятва», «обещание» или как последний слог имени «Вирсавия». Семь овечек были доказательством обещания.

² 21:31 **Вирсавия** Что означает «колодец клятвы».

³²Авраам и Авимелех заключили союз около Вирсавии, и после этого Авимелех и его военачальник Фихол возвратились в Филистимскую землю.

³³Авраам посадил у Вирсавии дерево, у которого молился Господу, Вечному Богу. ³⁴Авраам оставался в Филистимской стране ещё долгое время.

Авраам, убей своего сына!

22 ¹После всего этого Бог решил испытать веру Авраама и сказал ему: «Авраам!»

Авраам ответил: «Да!»

²Тогда Бог сказал: «Отведи своего единственного сына, которого ты любишь, своего сына Исаака, в страну Мориа, и там убей его. Принеси своего сына Мне в жертву сожжением на одной из тех гор, а на какой, Я укажу тебе».

³Утром Авраам встал, оседлал своего осла и, взяв с собой Исаака и двоих слуг, наколот дров для сожжения, и отправился к тому месту, куда велел ему Бог. ⁴На третий день Авраам поднял глаза и увидел на некотором расстоянии то место, куда они должны были прийти. ⁵Авраам приказал своим слугам: «Останьтесь здесь с ослом, а я возьму своего сына и пойду к тому месту. Там мы поклонимся Богу, а потом вернёмся обратно».

⁶Авраам взял дрова для сожжения, положил их на плечи сыну, взял с собой нож и огонь, и они вдвоём пошли к месту поклонения.

⁷Исаак сказал своему отцу Аврааму: «Отец мой!»

«Здесь я, сын мой!» — ответил Авраам.

«Я вижу дрова и огонь, — сказал Исаак. — А где же ягнёнок, которого мы сожжём в приношение?»

⁸«Бог Сам пошлёт ягнёнка для приношения, сын мой», — сказал Авраам.

Авраам, придя вместе с сыном на то место, ⁹куда велел Бог, возёл там алтарь. Поместив на алтарь дрова, Авраам связал своего сына Исаака и положил его на дрова, сложенные на алтаре, ¹⁰а

потом вынул нож и приготовился убить своего сына.

¹¹И тогда Ангел Господний остановил Авраама, воззвав к нему с небес: «Авраам, Авраам!» «Здесь я», — ответил Авраам.

¹²Ангел сказал: «Не убивай сына и не причиняй ему вреда. Я вижу теперь, что ты считаешь Бога и послушен Ему. Я вижу, что ты готов ради Меня убить своего единственного сына».

¹³Авраам поднял глаза и заметил барана, запутавшегося рогами в кустах. Он взял барана и принёс его в жертву Богу вместо сына. ¹⁴И назвал Авраам это место Иегова-Ире¹. И сегодня люди ещё говорят: «На этой горе видишь Господа»².

¹⁵И снова Ангел Господний воззвал к Аврааму с небес: ¹⁶«Ты был готов ради Меня убить своего сына, единственного сына, и так как ты для Меня сделал такое, то обещаю вот что: Я, Господь, обещаю, что ¹⁷воистину благословлю тебя, пошлю тебе великое множество потомков, столько, сколько звёзд на небе, столько, сколько песка на морском берегу, и победят они всех своих врагов. ¹⁸Все народы земли будут благословенны через твоих потомков³. И всё это Я сделаю потому, что ты повиновался Мне».

¹⁹Затем Авраам возвратился к своим слугам, и они все вместе отправились в Вирсавию, где Авраам и поселился со своими домочадцами.

²⁰После всех этих происшествий до Авраама дошло такое известие: «У твоего брата Нахора и жены его Милки теперь есть дети: ²¹его первенец — Уц, второй сын — Буз, третий сын — Кемуил, отец Арама, ²²и ещё Кесед, Хазо, Пилдаш, Идлаф и Вафуил». ²³Вафуил же — отец Ревекки. Милка — мать этих восьмерых сыновей, а Нахор, брат Авраама, их отец. ²⁴У Нахора есть также

четверо других сыновей от его наложницы Реумы: Тевах, Гахам, Тахаш и Маах.

Смерть Сарры

23¹Сарра прожила 127 лет ²и умерла в городе Кириаф-Арба (то есть в Хевроне) в Ханаанской земле. Авраам скорбел о ней и оплакивал её там, ³а потом оставил умершую жену и отправился переговорить с хеттеями. ⁴«Я всего лишь странник, на время нашедший пристанище на вашей земле, и негде мне похоронить жену. Дайте мне немного земли, чтобы я мог похоронить её», — он попросил их.

⁵Хеттеи ответили Аврааму: ⁶«Господин, ты — один из великих князей Божьих среди нас; похорони своих мёртвых на нашем самом лучшем месте, на любом из наших погребальных мест, на каком захочешь. Никто из нас не помешает тебе похоронить там твою жену».

⁷Авраам встал, поклонился народу ⁸и сказал: «Если вы на самом деле хотите помочь мне похоронить мою умершую жену, то поговорите от моего имени с Ефроном, сыном Цохара. ⁹Я бы хотел купить пещеру Махпелу, которой он владеет, она находится в конце его поля. Я заплачу ему полную цену, всё, что она стоит, и я хочу, чтобы все вы были свидетелями того, что я покупаю её как место для погребения».

¹⁰⁻¹¹Ефрон же сидел среди хеттеев и при них ответил Аврааму: «Нет, господин, перед моими братьями я отдам тебе эту землю и эту пещеру, чтобы ты мог похоронить там свою жену».

¹²И тогда Авраам поклонился хеттеям ¹³и сказал Ефрону перед всеми: «Я хочу заплатить тебе за поле полную цену. Прими от меня деньги, и я похороню мою умершую жену».

¹⁴Ефрон же ответил Аврааму: ¹⁵«Господин, выслушай меня: 5 килограммов ⁴23:15 5 килограммов серебра ничего не значат ни для Буквально «400 шекелей». Также см.: Быт. 23:16.

¹ 22:14 Иегова-Ире Что означает «Господь видит» или «Господь отдаёт».

² 22:14 На этой горе... Господа Или «На этой горе Господней Бог даёт нам всё необходимое».

³ 22:18 потомков Или «Потомка». См.: Гал. 3:16.

тебя, ни для меня! Бери мою землю и похорони свою умершую жену».

¹⁶Авраам понял, что Ефрон называет ему цену земли¹, и заплатил ему за землю. Отвесив Ефрону 5 килограммов серебра, он отдал их торговцу²³.

¹⁷⁻¹⁸Тогда поле Ефрона перешло к другому владельцу. Это поле находилось в Махпеле, к востоку от Мамре. Авраам стал владельцем поля, пещеры в поле и всех деревьев, которые росли на этом поле. И все хеттеи и жители города были свидетелями договора между Авраамом и Ефроном. ¹⁹После этого Авраам похоронил свою жену Сарру в пещере на том поле, недалеко от Мамре (то есть от Хеврона, что в Ханаанской земле). ²⁰Авраам купил у хеттеев поле и пещеру на нём, и оно стало его собственностью для погребения.

Жена для Исаака

24 ¹Авраам дожил до глубокой старости, и благословение Господнее пребывало на Аврааме во всех его делах. ²У Авраама был старший слуга, управлявший всем, что было у Авраама. Однажды, призвав к себе этого слугу, Авраам сказал: «Положи руку мне под ногу⁴ ³и поклянись мне перед Господом, Богом неба и земли, что не допустишь, чтобы мой сын женился на девушке из Ханаана. Мы живём среди этого народа, но не допусти, чтобы он женился на хананянке. ⁴Отправляйся в мою страну, к моему народу, найди там жену для моего сына Исаака и приведи её к нему сюда».

⁵Слуга ответил: «Может быть, эта женщина не захочет пойти со мной в эту страну; в таком случае, должен ли я возвратиться вместе с твоим сыном в твою родную землю?»

¹ 23:16 Авраам понял... цену земли Буквально «Авраам услышал».

² 23:16 торговцу Здесь, очевидно, имеется в виду посредник, участвующий при сделках купли-продажи.

³ 23:16 5 килограммов... торговцу Или «5 килограммов серебра, в соответствии с мерой, которой пользовались торговцы».

⁴ 24:2 Положи руку мне под ногу Это означало, что слуга должен был дать очень важное обещание и что Авраам доверяет слуге.

⁶«Нет! — возразил Авраам. — Не веди туда моего сына. ⁷Господь, Бог неба, привел меня в эту страну из моей родной земли. Та земля была родиной моего отца и моей семьи. Пусть Господь, Который обещал, что эта новая земля будет принадлежать моей семье, пошлёт Своего Ангела перед тобой, чтобы ты мог выбрать жену моему сыну. ⁸Если девушка откажется следовать за тобой, ты свободен от своей клятвы, только ни в коем случае не веди моего сына обратно туда».

⁹И слуга, положив свою руку под ногу хозяину, поклялся ему в этом.

Поиски начинаются

¹⁰Взяв у Авраама десять верблюдов и захватив с собой множество разных дорогих подарков, он ушёл оттуда и отправился в город Нахор, в Месопотамию. ¹¹Перед наступлением вечера, в то время, когда женщины выходят за водой, он остановил верблюдов перед городской стеной у колодца.

¹²«Господи, — сказал слуга, — Ты — Бог моего господина Авраама, так позволь же мне найти сегодня жену для его сына, будь милостив к моему господину Аврааму. ¹³Вот я стою здесь у колодца с водой, и молодые женщины из города приходят сюда за водой. ¹⁴Я жду знака, который укажет мне, какая из этих молодых женщин предназначена Исааку. Я скажу девушке: „Прощу тебя, поставь на землю свой кувшин, чтобы я мог напиться“, и если она ответит: „Пей, я и верблюдам твоим дам воды“, то я буду знать, что она и есть та, которая предназначена Исааку, а также доказательство того, что Ты милостив к моему господину».

Жена нашлась

¹⁵Слуга ещё не закончил молиться, как молодая женщина по имени Ревекка, дочь Вафуила, сына Милки и Нахора, брата Авраама, пришла к колодцу, неся на плече кувшин для воды. ¹⁶Ревекка была очень хороша собой, а также была

девственницей. Подойдя к колодцу, она наполнила свой кувшин. ¹⁷Слуга тотчас же подбежал к ней и сказал: «Прошу тебя, дай мне напиться воды из твоего кувшина».

¹⁸Ревекка тотчас же сняла кувшин с плеча и дала ему пить, сказав: «Пей, господин». ¹⁹Напоив его, она сказала: «Я налью воды и твоим верблюдам», ²⁰и тотчас вылила всю воду из своего кувшина в верблюжье поило, а потом побежала, набрала из колодца ещё воды и напоила всех верблюдов.

²¹Слуга же молча наблюдал за ней, желая удостовериться, что Господь дал ему ответ и сделал его путешествие успешным. ²²Когда верблюды напились, он дал Ревекке золотое кольцо, весившее 6 граммов¹, и два золотых браслета, каждый из которых весил по 60 граммов², ²³и спросил: «Кто твой отец? Не найдётся ли у него в доме места нам всем переночевать?»

²⁴«Мой отец Вафуил, — ответила Ревекка, — сын Милки и Нахора», ²⁵и добавила: «Конечно, у нас есть солома для твоих верблюдов и место для тебя, чтобы переночевать».

²⁶Слуга склонился и поклонился Господу. ²⁷Он произнёс такие слова: «Благословен Господь, Бог моего господина Авраама, милостивый и верный ему, приведший меня к девушке из семьи моего господина».

²⁸Ревекка побежала и рассказала обо всём случившемся своей семье. ^{29–30}У неё был брат по имени Лаван. Услышав слова Ревекки и увидев кольцо и браслеты у неё на руках, Лаван побежал к колодцу. Слуга Авраама стоял у колодца около своих верблюдов. ³¹Лаван сказал: «Добро пожаловать к нам, господин!³ Не стой снаружи. Я приготовил для тебя комнату и место для твоих верблюдов». ³²Слуга Авраама вошёл в дом, а Лаван помог ему с верблюдами, дал соломы накормить их и воды, чтобы он

и его люди могли омыть ноги. ³³Потом Лаван дал им поесть, но слуга отказался, сказав: «Я не буду есть, пока не расскажу, зачем пришёл». «Не медли, говори скорей», — сказал Лаван.

Объяснение слуги

³⁴«Я слуга Авраама, — сказал слуга. — ³⁵Господь щедро благословил во всём моего господина, и стал он великим человеком. Господь дал Аврааму многочисленные стада овец и крупного скота, у него много серебра и золота, слуг, верблюдов и ослов. ³⁶Сарра, жена моего господина, в глубокой старости родила сына, и мой господин отдал ему всё, чем владеет. ³⁷Мой господин заставил меня поклясться ему: „Не допусти, чтобы мой сын женился на хананейке. Я не хочу, чтобы он женился на одной из дочерей хананеев, хотя мы и живём среди этого народа. ³⁸Поклянись, что отправишься в землю моего отца, к моей семье, и выберешь жену моему сыну”. ³⁹Я сказал господину: „Может быть, та женщина не захочет пойти со мной”. ⁴⁰Но господин ответил мне: „Я служу Господу. Он пошлёт тебе в помощь Своего Ангела, и ты найдёшь жену моему сыну среди моего народа. ⁴¹Но если тебе откажутся дать жену для моего сына, придя в землю моего отца, то ты будешь свободен от своей клятвы”.

⁴²Сегодня я пришёл к тому колодцу с молитвой: „Господи, Бог моего господина Авраама, сделай так, чтобы моё путешествие оказалось успешным. ⁴³Я буду стоять у колодца и дожидаться. Когда за водой придёт девушка, я скажу: „Прошу тебя, дай мне напиться воды из твоего кувшина”. ⁴⁴Девушка, которая ответит мне: „Пей, а я дам воды твоим верблюдам”, и будет той, которая избрана Господом в жены сыну моего господина”.

⁴⁵Едва я закончил молиться, как Ревекка пришла к колодцу за водой. На плече у неё был кувшин, и она шла набрать воды из колодца. Когда я попросил у неё напиться, ⁴⁶она тотчас

¹ 24:22 6 граммов Буквально «1 бикку».

² 24:22 60 граммов Буквально «5 мер».

³ 24:31 Добро... господин! Буквально «Входи, благословенный Господом!»

же сняла кувшин с плеча и налила мне воды, а потом сказала: „Пей, а я дам воды твоим верблюдам“. И в то время, когда я утолял жажду, она напоила моих верблюдов.⁴⁷ Я спросил у неё: „Кто твой отец?“ — и она ответила: „Мой отец — Вафуил, сын Милки и Нахора“. Тогда я дал ей кольцо и браслеты на руки⁴⁸ и, преклонив голову, возблагодарил Господа, Бога господина моего Авраама, за то, что Он привёл меня прямо к внучке брата моего господина.⁴⁹ А теперь скажите мне, будете ли вы милостивы и верны моему господину и отдадите ли ему свою дочь? Скажите, чтобы я знал, что мне делать».

⁵⁰Тогда Лаван и Вафуил сказали: «Мы видим, что всё произошедшее — от Господа, так что же мы можем сказать против этого? ⁵¹Вот тебе Ревекка, забирай её и иди, и пусть она выходит замуж за сына твоего господина, если это угодно Богу».

⁵²Услышав такие слова, слуга Авраама поклонился Господу до земли⁵³ и отдал Ревекке дары, которые принёс с собой: красивые одежды, золотые и серебряные украшения, а также дал дорогие подарки её матери и брату.⁵⁴ После этого слуга Авраама и его люди утолили голод и жажду и остались там ночевать. Рано утром следующего дня они встали и сказали: «Теперь мы должны возвратиться к господину».

⁵⁵Мать и брат Ревекки попросили: «Пусть Ревекка побудет с нами ещё немного, дней десять, а потом она может идти».

⁵⁶Но слуга ответил: «Не заставляйте меня ждать. Господь сделал так, что моё путешествие оказалось успешным, так дайте же мне возвратиться к господину».

⁵⁷Мать и брат Ревекки сказали: «Позовём Ревекку и спросим, что она хочет». ⁵⁸Они позвали Ревекку и спросили у неё: «Хочешь пойти с этим человеком прямо сейчас?» «Да, хочу», — ответила она.

⁵⁹И они разрешили Ревекке пойти со

слугой Авраама и его людьми; с ними пошла также и кормилица Ревекки.⁶⁰ Когда Ревекка уходила, мать и брат пожелали ей:

«Сестра наша, да родятся от тебя миллионы, и да победят твои потомки своих врагов и захватят их города».

⁶¹Ревекка с кормилицей сели на верблюдов и последовали за слугой и его людьми; и слуга, взяв с собой Ревекку, отправился в обратный путь.

⁶²К тому времени Исаак ушёл из Беер-Лахай-Рои и жил в Негеве.⁶³ Однажды вечером, когда Исаак вышел в поле прогуляться¹, он, подняв глаза, увидел, что издалека приближаются верблюды.

⁶⁴Ревекка посмотрела и, увидев Исаака, спрыгнула с верблюда,⁶⁵ и спросила у слуги: «Что это за юноша идёт по полю навстречу нам?»

«Сын моего хозяина», — ответил слуга. Ревекка взяла покрывало и покрыла им лицо.

⁶⁶Слуга рассказал Исааку обо всём случившемся.⁶⁷ Исаак отвёл Ревекку в шатёр своей матери, и в тот день Ревекка стала женой Исаака. Он очень любил её и утешился в своей печали после смерти матери.

Семья Авраама

25¹Авраам женился во второй раз, и его вторую жену звали Кетурой.² Кетура родила Зимрана, Иокшана, Медана, Мадиама, Ишбака и Шуаха.³ Иокшан был отцом Севы и Дедана, от Дедана же произошли ассуры², летуши и леумы.⁴ Сыновьями Мадиама были: Ефа, Ефер, Ханох, Авида и Елдага. Все эти сыновья родились от брака Авраама и Кетуры.⁵⁻⁶ Перед своей смертью Авраам одарил своих сыновей, рождённых от наложниц, и отправил их на восток³,

¹ 24:63 прогуляться Или «поразмыслить».

² 25:3 ассуры Или «ассирийцы».

³ 25:5–6 восток Обычно имеется в виду территория между Тигром и Евфратом, простирающаяся на восток до Персидского залива.

подальше от Исаака, а потом одарил его всем, чем владел.

⁷Авраам дожил до 175 лет, ⁸а потом ослабел и умер. Он прожил хорошую и долгую жизнь, а после смерти воссоединился со своими предками¹. ⁹Сыновья Исаак и Измаил похоронили его к востоку от Мамре, в пещере Махпела на поле Ефрона, сына Цохара, ¹⁰в той самой пещере, которую Авраам купил у хеттеев. Там Авраама похоронили с его женой Саррой. ¹¹После смерти Авраама Бог благословил Исаака. Исаак жил в Беер-Лажай-Рои.

¹²Вот родословная Измаила, сына Авраама и египтянки Агари, Сарриной служанки, ¹³и вот имена сыновей Измаила: первенец Наваиоф, за ним Кедар, Адбеел, Мивсам, ¹⁴Мишма, Дума, Масса, ¹⁵Гадад, Фема, Иегур, Нафиш и Кедма. ¹⁶Это были имена сыновей Измаила. У каждого сына был свой стан, который потом стал небольшим городом, и эти 12 сыновей были вождями своих племён. ¹⁷Измаил прожил 137 лет, а потом умер и воссоединился со своими предками. ¹⁸Потомки Измаила ставили свои станы по всей пустыне от Хавилы до Сура, на границе с Египтом, и от Сура до самой Ассирии, и часто нападали на народ его братьев².

Семья Исаака

¹⁹Вот родословная Исаака: у Авраама был сын по имени Исаак. ²⁰Когда Исааку исполнилось сорок лет, он женился на Ревекке из Падан-Арама, дочери арамеянина Вафуила и сестре арамеянина Лавана. ²¹Жена Исаака не могла иметь детей, но когда Исаак помолился Господу за свою жену, то Господь, услышав молитву Исаака, сделал так, что Ревекка забеременела.

²²Во время беременности Ревекки дети часто бились у неё внутри. Она помолилась Господу и спросила: «По-

¹ **25:8** **воссоединился со своими предками** Часто это означает, что человека хоронят в одной могиле или гробнице с его предками. Также см.: Быт. 25:17.

² **25:18** **нападали на народ его братьев** Или «он поселился возле границ владений своих братьев». См.: Быт. 16:12.

чему это со мной такое происходит?»

²³И ответил ей Господь:

«У тебя во чреве два племени,
от тебя родятся главы двух
разных семей,
и разделятся они:
один сын будет сильнее другого,
и старший сын будет служить
младшему».

²⁴Когда пришла её время, Ревекка родила близнецов. ²⁵Первый родился весь красный, кожа у него была словно мохнатое одеяние, и потому назвали его Исавом³. ²⁶Когда же родился второй, он крепко держался за пятку Исавы, и потому его назвали Иаковом⁴. Исааку было 60 лет, когда они родились.

²⁷Мальчики выросли. Исав стал искусным охотником и любил проводить время в полях, Иаков же был тихим человеком, проводившим всё время в шатре. ²⁸Исаак любил Исаву, потому что дичь, которую приносил Исав, была ему по вкусу, а Ревекка любила Иакова.

²⁹Однажды Исав пришёл домой с охоты усталый и обессиленный от голода. Иаков в это время готовил чечевичную похлёбку. ³⁰И сказал Исав Иакову: «Я обессилел от голода, дай мне немного этих красных бобов». (Потому и дали ему прозвище Едом)⁵.

³¹Но Иаков ответил: «Продай мне твоё право первородства»⁶.

³²«Я умираю от голода, и если я умру, то к чему мне богатство моего отца? Я отдам тебе свою долю», — сказал Исав.

³³Но Иаков сказал: «Прежде всего поклянись, что отдашь». Исав поклялся Иакову и продал ему свою долю богатства их отца, ³⁴и тогда Иаков дал Исаву еду и хлеб. Исав, съев и выпив всё, что дал ему Иаков, ушёл. Тем самым Исав пренебрёг своим правом первородства.

³ **25:25** **Исав** Это имя означает «волосатый».

⁴ **25:26** **Иаков** Имя означает «пятка», а также «тот, кто идёт вслеп» или «хитрый».

⁵ **25:30** **Едом** То есть «красный».

⁶ **25:31** **право первородства** Первороджённый ребёнок получал двойную часть наследства.

Исаак обманывает Авимелеха

26¹Наступил голод, такой же, какой случился при жизни Авраама. Исаак пошёл в город Герар к Авимелеху, царю филистимлян. ²Господь обратился к Исааку с такими словами: «Не ходи в Египет, живи в земле, в которой Я велел тебе жить. ³Оставайся на этой земле, и Я буду с тобой, благословлю тебя и отдам тебе и твоей семье всю эту землю, и исполню то, что обещал твоему отцу Аврааму. ⁴Я сделаю так, что твоя семья умножится, подобно звёздам на небесах. Я отдам тебе и твоему семейству все эти земли, и благословенны будут все племена на земле через твоё потомство¹. ⁵Я сделаю всё это, потому что твой отец Авраам следовал Моим словам и поступал так, как Я велел, подчиняясь Моим заповедям, законам и уставам».

⁶Исаак остался жить в Гераре. ⁷Его жена Ревекка была красавицей, и вот мужчины стали расспрашивать о ней Исаака, он же ответил им: «Она — моя сестра», так как боялся, что его убьют, чтобы взять её себе.

⁸Когда Исаак прожил там уже долгое время, Авимелех выглянул однажды в окно и, увидев, как Исаак забавляется со своей женой Ревеккой, ⁹призвал Исаака и спросил: «Эта женщина — твоя жена, так почему же ты сказал нам, что она — твоя сестра?»

Исаак ответил: «Я боялся, что ты меня убьёшь ради неё».

¹⁰«Ты бесчестно поступил с нами? — сказал Авимелех. — Ведь кто-нибудь из наших мужчин мог совокупиться с ней и был бы тогда повинен в великом грехе».

¹¹Авимелех предупредил свой народ: «Пусть никто не прикасается к этому человеку и его жене, а кто прикоснётся, тот будет убит».

Исаак становится богачом

¹²Исаак возделывал на той земле поля

¹ 26:4 **через твоё потомство** Или «через твоего Потомка». См.: Гал. 3:16.

и в тот год собрал богатый урожай, потому что Господь благословил его. ¹³Исаак разбогател и богател всё больше и больше, пока не стал несметно богат. ¹⁴У него было множество мелкого и крупного скота и множество рабов, и все филистимляне стали завидовать ему. ¹⁵Они засыпали и завалили песком все колодцы, которые за много лет до того выкопал Авраам со своими слугами. ¹⁶Авимелех сказал Исааку: «Уйди из нашей страны, так как ты стал намного могущественнее нас».

¹⁷Исаак ушёл из Филистимской земли. Он поставил свои шатры поблизости от реки Герар и стал там жить. ¹⁸За много лет до этого Авраам вырыл множество колодцев, но после его смерти филистимляне засыпали колодцы песком. Исаак пошёл и вырыл все эти колодцы и назвал их теми же именами, которые дал им его отец. ¹⁹Слуги Исаака вырыли также колодец и около реки, и из этого колодца вытекал ручей². ²⁰Но пастухи, пасшие стада в Герарской долине, поспорили со слугами Исаака, говоря: «Это наша вода». Поэтому Исаак назвал этот колодец Есек³, так как на том месте с ним спорили.

²¹Затем слуги Исаака вырыли другой колодец, но местные жители тоже стали спорить из-за колодца, так что Исаак назвал его Ситна⁴.

²²Исаак ушёл оттуда и вырыл ещё один колодец. На этот раз никто не оспаривал право на него, поэтому Исаак назвал его Реховоф⁵ и сказал: «Наконец-то Господь нашёл нам место, где наш народ будет множиться и преуспевать».

²³Оттуда Исаак перешёл в Вирсавию. ²⁴В ту ночь Господь явился ему и сказал: «Я — Бог твоего отца Авраама. Ничего не бойся, потому что Я с тобой, Я благословлю тебя и сделаю великим твой род. Я сделаю это ради Моего слуги

² 26:19 **ручей** Буквально «живая вода».

³ 26:20 **Есек** Что означает «спор» или «ссора».

⁴ 26:21 **Ситна** Что означает «ненависть» или «враждовать».

⁵ 26:22 **Реховоф** Что означает «свободное место» или «перекрёсток».

Авраама». ²⁵Исаак возвёл алтарь на том месте и поклонился Господу. Там он поставил свои шатры, а его слуги вырыли колодец.

²⁶Из Герара к нему пришёл Авимелех и привёл с собой Ахузафа, своего советника, и Фихола, военачальника.

²⁷«Вы зачем пришли? — спросил Исаак. — Ведь раньше вы не по-дружески относились ко мне и даже вынудили меня уйти с вашей земли».

²⁸«Теперь мы ясно видим, что Господь помогает тебе, — ответили они. — Мы хотим заключить с тобой союз, чтобы ты нам поклялся: ²⁹мы не причинили тебе вреда, и ты должен поклясться, что не причинишь нам вреда. Мы отпустили тебя с миром и теперь нам ясно, что Господь благословил тебя».

³⁰Исаак устроил для них пир, и все ели и пили, ³¹а рано утром каждый из них дал обещание и клятву, и они ушли с миром.

³²В тот же день к Исааку пришли слуги и сказали, что нашли воду в колоде, который они выкопали. ³³Исаак назвал этот колодец Шива¹, тот город и по сей день называется Вирсавия².

Жёны Исава

³⁴Когда Исаву было 40 лет, он взял себе в жены двух хеттеянок: Иегудифу, дочь Беера, и Васемафу, дочь Елона. ³⁵Исаак и Ревекка были очень недовольны этими браками.

Обман Иакова

27 ¹Исаак состарился, и зрение его притупилось настолько, что он стал плохо видеть. Однажды он позвал к себе своего старшего сына Исава и сказал ему: «Сын!»

«Здесь я», — ответил Исав.

²Исаак сказал: «Я стар и, наверное, скоро умру! ³Возьми свой лук и стрелы, походи в поле и налови мне дичи. ⁴Приготовь моё любимое кушанье и дай мне поесть, а затем я благословлю

тебя перед смертью». ⁵Исав отправился на охоту.

Ревекка слышала, как Исаак говорил всё это своему сыну Исаву, ⁶и сказала Иакову: «Я слышала, как твой отец разговаривал с Исавом ⁷и повелел ему: „Налови дичи и приготовь мне кушанье, чтобы я мог поесть, и тогда я благословлю тебя перед смертью“. ⁸Теперь, сын мой, слушай и делай, что я говорю: ⁹пойди туда, где мы держим коз, и принеси мне двух козлят. Я приготовлю из них кушанье, которое любит твой отец, ¹⁰а ты отнесёшь эту еду отцу, и он благословит тебя перед смертью».

¹¹Но Иаков сказал своей матери Ревекке: «Мой брат Исав покрыт волосами, я же не волосатый. ¹²Если отец дотронется до меня, то догадается, что я не Исав, и тогда не благословит меня, а проклянёт за то, что я хотел обмануть его».

¹³Ревекка же сказала ему: «Если так случится, я приму вину на себя. Сделай всё, как я говорю: пойди и принеси мне козлят».

¹⁴Иаков пошёл, взял двух козлят и принёс их матери, а мать приготовила их по-особому, как любил его отец. ¹⁵Потом Ревекка взяла одежду, которую любил носить её старший сын Исав, надела её на младшего сына Иакова ¹⁶и, взяв шкуры козлят, обернула ими руки и шею Иакова. ¹⁷Затем она взяла приготовленную еду и дала её Иакову.

¹⁸Иаков же пошёл к отцу и сказал: «Отец».

Отец ответил: «Кто ты, сын мой?»

¹⁹«Я Исав, твой первенец, — ответил отцу Иаков. — Я сделал всё, как ты мне велел. Садись и поешь дичи, которую я для тебя наловил, а потом благословишь меня».

²⁰Но Исаак спросил сына: «Как это ты так быстро нашёл и убил дичь?»

Иаков ответил: «Господь, Бог твой, помог мне быстро найти дичь».

²¹Тогда Исаак сказал Иакову: «Пойди ко мне, я ощупаю тебя, сын мой, чтобы знать, ты ли мой сын Исав».

¹ 26:33 Шива Что означает «семь» или «клятва».

² 26:33 Вирсавия Или «колодец клятвы».

²²Иаков подошёл к отцу своему Исааку, и тот, ощупав его, сказал: «У тебя голос Иакова, но руки все в волосах, как у Исава». ²³Исаак не узнал Иакова, потому что руки у него были волосатые, как у Исава, и благословил Иакова.

²⁴Потом он спросил: «Воистину ли ты мой сын Исав?»

«Да, я», — ответил Иаков.

Благословение Иакова

²⁵Тогда Исаак сказал: «Принеси мне еду, я поем и благословлю тебя». Иаков дал ему еду, и он поел, потом Иаков дал ему вино, и Исаак выпил его.

²⁶Исаак сказал Иакову: «Сын, подойди, поцелуй меня». ²⁷Иаков подошёл к отцу и поцеловал его. Исаак почувствовал запах одежды Исава и благословил его, сказав:

«Запах сына моего словно запах полей,
благословенных Господом.

²⁸ Да пошлёт тебе Господь дожди в изобилии,
чтобы был у тебя хороший урожай и вино.

²⁹ Да служат тебе люди,
и да склонятся перед тобой народы.

Ты будешь править братьями своими,
и сыновья матери твоей
склонятся перед тобой,
и будут послушны тебе.

Проклинающий тебя будет проклят,
благословляющий же тебя будет
благословен».

«Благословение» Исава

³⁰Как только Исаак закончил благословлять Иакова и тот ушёл от отца, Исав возвратился с охоты. ³¹Приготовив кушанье, которое любил отец, Исав принес его отцу и сказал: «Отец, это я, твой сын, встань и поешь мяса убитой мной для тебя дичи, а потом благословишь меня».

³²Но Исаак спросил: «Кто ты такой?»

«Я — первенец Исава, твой сын», — ответил Исав.

³³Исаак в гневе затрясся, сказав: «Тогда кто же это приготовил для меня еду и принёс мне её до того, как ты пришёл? Я поел и благословил его, и теперь уже поздно взять обратно моё благословение».

³⁴Услышав слова Исаака, Исав закричал в гневе и горести и взмолился к отцу: «Тогда благослови и меня тоже, отец!»

³⁵«Твой брат перехитрил меня, он пришёл и забрал твоё благословение!» — сказал Исаак.

³⁶«Не зря его зовут Иаковым!¹ — сказал Исав. — Он перехитрил меня дважды: сначала отнял у меня право первородства², а теперь отнял и моё благословение». Затем Исав спросил отца: «А для меня ты оставил какое-нибудь благословение?»

³⁷«Слишком поздно, — ответил Исаак. — Я отдал Иакову власть над тобой и сказал ему, что все его братья будут его слугами, и благословил его зерно и вино, и нечего мне больше дать тебе, сын мой!»

³⁸Но Исав продолжал с рыданиями умолять отца: «Неужели у тебя только одно благословение, отец? Благослови и меня тоже, отец!»

³⁹И сказал тогда ему Исаак:

«Не жить тебе на хорошей земле,
и не будет у тебя обильных дождей.

⁴⁰ Тебе придётся бороться за свою жизнь,
и будешь ты рабом брата своего,
но в борьбе обретёшь свободу
и вырвешься из-под его власти!»

⁴¹После этого Исав возненавидел Иакова за то, что тот получил благословение, и решил про себя: «После смерти отца, мы будем оплакивать его, а затем я убью моего брата Иакова».

⁴²Узнав о том, что Исав задумал

¹ 27:36 Иаков Это имя означает «пятка», а также «тот, кто идёт вслед» или «хитрый».

² 27:36 право первородства Первородённый ребёнок получал двойную часть наследства.

убить Иакова, Ревекка послала за Иаковом и сказала ему: «Послушай, твой брат Исав задумал убить тебя.⁴³ Так вот, сын мой, сделай, как я говорю: мой брат Лаван живёт в Харане, пойд и спрячься у него.⁴⁴ Побудь у него некоторое время, пока твой брат не перестанет сердиться.⁴⁵ Твой брат скоро забудет о том, что ты ему сделал, и тогда я пошлю за тобой слугу, чтобы ты возвратился, а иначе я в один день потеряю обоих сыновей».

⁴⁶Ревекка сказала Исааку: «Твой сын Исав женился на хеттеянках, и это меня очень печалит, потому что они не нашего рода. Если Иаков тоже женится на одной из таких, то к чему мне жить!»

Иаков ищет себе жену

28 Исаак призвал Иакова, благословил его и дал ему строгий наказ: «Не бери себе в жёны хананеянку.² Уйди отсюда, пойд в Падан-Арам, там зайди в дом Вафуила, отца твоей матери, где живёт Лаван, брат твоей матери. Женись на одной из его дочерей.³ Я молю Бога Всемогущего¹, чтобы Он благословил тебя и послал тебе множество детей. Я молю, чтобы ты стал отцом великого народа,⁴ молю Бога, чтобы Он благословил тебя и твоих детей, как благословил Авраама, и молю, чтобы ты владел землёй, на которой живёшь, той землёй, которую Бог дал Аврааму».

⁵Исаак отправил Иакова в Падан-Арам, и Иаков пошёл к Лавану арамеянину, брату Ревекки. Отцом Лавана и Ревекки был Вафуил, Ревекка же была матерью Иакова и Исава.

⁶Исав узнал, что его отец Исаак благословил Иакова и о том, что Исаак отправил его в Падан-Арам, чтобы тот нашёл себе там жену. Он также узнал, что отец велел Иакову не жениться на хананеянке.⁷ Исав узнал и о том, что Иаков повиновался отцу и матери и отправился в Падан-Арам.⁸ И понял Исав, что отец не хочет, чтобы его сыновья женились на хананеянках.⁹ У Исава уже

было две жены, но он отправился к Измаилу, сыну Авраама, и взял себе ещё одну жену, дочь Измаила Махалафу, сестру Наваиофа.

Божий дом — Вефиль

¹⁰Иаков вышел из Вирсавии и отправился в Харан.¹¹ В пути его застал заход солнца, поэтому он решил выбрать место, где бы смог переночевать. Найдя камень, он приклонил на него голову и заснул.¹² И увидел Иаков во сне лестницу, поднимающуюся от земли до самого неба, и Ангелы Божьи поднимались и спускались по ней.¹³ Иаков увидел Господа, стоявшего у этой лестницы. Господь сказал ему: «Я Господь, Бог твоего деда Авраама, Бог Исаака. Я дам тебе ту землю, на которой ты сейчас лежишь, дам эту землю тебе и твоим детям.¹⁴ У тебя будет великое множество потомков, столько, сколько пылинок на земле. Они распространятся на восток и на запад, на север и на юг, и все племена земные будут благословлены через тебя и твоих потомков.

¹⁵Я всегда буду с тобой и защищу тебя, куда бы ты ни шёл, и приведу тебя обратно на эту землю, и не оставлю тебя, пока не исполню, что обещал».

¹⁶Иаков проснулся и сказал: «Истинно, Господь присутствует на этом месте, но я не знал, что Он здесь, пока не уснул».

¹⁷Иакову стало страшно. «Какое это великое место! — сказал он. — Это дом Божий, ворота на небеса».

¹⁸Поднявшись рано утром, он взял камень, на котором спал, поставил его на торец и полил оливковым маслом, сделав из этого камня памятник Богу.¹⁹ То место называлось Луз, но Иаков назвал его Вефиль².

²⁰Затем Иаков поклялся: «Если Бог будет со мной и защитит меня, куда бы я ни шёл, и если Бог даст мне еду и одежду,²¹ и если я с миром возвращусь в дом отца моего, то Господь будет моим Богом.²² Я поставлю здесь этот камень,

2 28:19 Вефиль Город в Израиле. «Вефиль» означает «дом Божий».

¹ **28:3 Бог Всемогущий** Буквально «Эл-Шаддай».

чтобы он указывал, что это — святое место Божье, и отдам Богу десятую часть всего, что Он даёт мне».

29 ¹Затем Иаков продолжил свой путь, направляясь в страну на востоке. ²Он увидел в поле колодец, возле которого находились три отары овец, пришедшие на водопой. Над колодцем был привален большой камень. ³Когда все стада собирались возле колодца, пастухи отваливали камень и поили овец, а затем снова клали камень на прежнее место.

⁴Иаков спросил тех пастухов: «Откуда вы, братья?»

«Из Харана», — ответили они.

⁵«Знаете ли вы Лавана, сына Нахора?» — спросил тогда Иаков.

«Знаем», — ответили пастухи.

⁶«Как он поживает?» — спросил Иаков.

«Хорошо, — ответили пастухи. — Вон дочь его, Рахиль, идёт с отарой овец».

⁷Иаков сказал: «Послушайте, на улице ещё день, солнце сядет не скоро, и ещё рано собирать овец на ночь, так напоите их и выпустите обратно в поле».

⁸Но пастухи сказали: «Не можем, пока все стада не соберутся. Тогда мы отвалим от колодца камень и будем поить овец».

⁹Пока Иаков разговаривал с пастухами, подошла Рахиль с отцовскими овцами (она пасла их). ¹⁰Рахиль была дочерью Лавана, брата Ревекки, матери Иакова. Увидев её, Иаков подошёл, отодвинул камень с колодца и напоил овец. ¹¹Потом он поцеловал Рахиль и заплакал. ¹²Иаков рассказал Рахили, что он из семьи её отца и что он сын Ревекки. Рахиль сразу же побежала домой и рассказала об этом отцу. ¹³Услышав новость о сыне своей сестры, Лаван выбежал навстречу Иакову, обнял его, поцеловал и привёл к себе в дом; и Иаков рассказал Лавану обо всём происшедшем.

¹⁴«Как это замечательно, — сказал

Лаван Иакову, — что ты — кровь и плоть моя!» Иаков оставался у Лавана целый месяц.

Лавану удаётся перехитрить Иакова

¹⁵Однажды Лаван сказал Иакову: «Нехорошо, что ты работаешь на меня даром, ведь ты мой родственник. Как мне расчитаться с тобой?» ¹⁶У Лавана было две дочери: старшая — Лия и младшая — Рахиль. ¹⁷Рахиль была красавица, у Лии же был кроткий взгляд¹. ¹⁸Иаков полюбил Рахиль, поэтому он ответил Лавану: «Я буду семь лет работать на тебя, если ты согласишься, чтобы я женился на твоей дочери Рахили».

¹⁹«Для неё будет лучше выйти замуж за тебя, чем за кого-то другого. Оставайся у меня», — сказал Лаван.

²⁰Иаков остался и работал на Лавана семь лет, которые промелькнули очень быстро, потому что велика была его любовь к Рахили. ²¹Когда же семь лет истекли, Иаков сказал Лавану: «Отдай мне Рахиль в жёны, так как срок моих трудов на тебя истёк».

²²Лаван устроил празднество для всех, кто там жил, ²³и в ту же ночь привёл к Иакову свою дочь Лию, и Иаков познал её. ²⁴Лаван дал Лии свою служанку Зелфу, чтобы та служила ей. ²⁵На утро Иаков увидел, что та, с кем он спал, — Лия, и сказал Лавану: «Что же ты сделал со мной? Я ведь много работал на тебя, чтобы жениться на Рахили. Зачем же ты обманул меня?»

²⁶«У нас в стране не разрешается младшей дочери выходить замуж раньше старшей. ²⁷Но если ты доведёшь до конца неделю свадебного обряда, то я отдам тебе в жёны и Рахиль. Ты же за это должен прослужить мне ещё семь лет».

²⁸Иаков так и сделал: довёл до конца неделю свадебного обряда, и Лаван отдал ему в жёны свою дочь Рахиль. ²⁹Лаван дал Рахили свою служанку Валу, чтобы та служила ей. ³⁰Иаков

¹ 29:17 у Лии... кроткий взгляд Вероятно, намёк на то, что Лия была не слишком хороша собой.

познал также и Рахиль и любил её больше, чем Лию. После этого он работал на Лавана ещё семь лет.

Семья Иакова увеличивается

³¹Господь видел, что Иаков любит Рахиль больше, чем Лию, и потому сделал так, чтобы Лия имела детей, а у Рахили детей не было.

³²Лия родила сына и назвала его Рувимом¹, потому что, как она сказала: «Господь увидел, как я бедствую: муж мой не любит меня, так, может быть, теперь он полюбит меня».

³³Лия снова забеременела и родила ещё одного сына. Она назвала его Симеоном², сказав: «Господь услышал, что я нелюбима, и потому послал мне сына».

³⁴И снова забеременела Лия, и родила ещё одного сына. Она назвала его Левием³, сказав: «Теперь-то мой муж будет близок ко мне, ведь я дала ему троих сыновей».

³⁵Лия забеременела и родила ещё одного сына. Она назвала его Иудой⁴, потому что, как она сказала: «Теперь я восхваляю Господа». После этого Лия перестала рожать.

30 ¹Рахиль, осознав, что она не может иметь детей, позавидовала своей сестре Лии. И взмолилась Рахиль к Иакову, сказав: «Дай мне детей, а иначе мне не жить!»

²Рассердившись на Рахиль, Иаков сказал: «Я не Бог. Это Он сделал тебя бесплодной».

³Тогда Рахиль сказала: «Можешь взять мою служанку Валлу, и, когда она родит для меня ребёнка⁵, я стану через неё матерью».

⁴Рахиль отдала Валлу своему мужу Иакову, и тот познал её. ⁵Валла забеременела и родила Иакову сына.

⁶«Бог услышал мои молитвы, — ска-

зала Рахиль, — и решил дать мне сына». И она назвала его Даном⁶.

⁷Валла снова забеременела и родила Иакову второго сына. ⁸«Я отчаянно боролась с моей сестрой и победила», — сказала Рахиль и назвала этого сына Неффалимом⁷.

⁹Лия увидела, что не может больше иметь детей, и отдала Иакову свою рабыню Зелфу. ¹⁰Зелфа, служанка Лии, родила сына. ¹¹«Мне повезло», — сказала Лия и назвала сына Гадом⁸. ¹²Зелфа родила другого сына, ¹³и Лия сказала: «Как я счастлива! Теперь женщины будут называть меня счастливицей!» И она назвала этого сына Асиром⁹.

¹⁴Во время жатвы пшеницы Рувим пошёл в поле, нашёл там цветы мандрагоры¹⁰ и принёс их своей матери Лии. Рахиль сказала Лии: «Прошу тебя, дай мне немного цветов твоего сына».

¹⁵«Ты уже отнял у меня мужа, — ответила Лия, — а теперь хочешь ещё отнять и цветы моего сына».

Но Рахиль ответила: «Если дашь мне цветов твоего сына, то можешь сегодня ночью спать с Иаковым».

¹⁶Когда Иаков в тот вечер пришёл с поля домой, Лия увидела его и вышла ему навстречу. «Сегодня ночью ты будешь спать со мной, — сказала она. — Я заплатила за тебя цветами моего сына». В ту ночь Иаков спал с Лией.

¹⁷Тогда Господь позволил Лие снова забеременеть, и она родила пятого сына. ¹⁸«Бог вознаградил меня за то, что я дала мужу свою рабыню», — сказала Лия и назвала своего сына Иссахаром¹¹.

¹⁹Лия снова забеременела и родила Иакову шестого сына. ²⁰«Бог послал мне чудесный дар, — сказала Лия. — Теперь-то уж Иаков, наверняка, примет

⁶ **30:6 Дан** Что означает «решать» или «судить».

⁷ **30:8 Неффалим** Что означает «моя борьба».

⁸ **30:11 Гад** Что означает «судачливый» или «везучий».

⁹ **30:13 Асир** Что означает «счастливый» или «благословенный».

¹⁰ **30:14 мандрагоры** Согласно поверью, мандрагора извлекла женщин от бесплодия.

¹¹ **30:18 Иссахар** Что означает «вознаграждение» или «плата за труд».

¹ **29:32 Рувим** Что означает «посмотри, вот сын».

² **29:33 Симеон** Что означает «он слышит».

³ **29:34 Левий** Что означает «сопровождать», «воссоединяться» или «приближаться».

⁴ **29:35 Иуда** Что означает «он восхвален».

⁵ **30:3 она родит для меня ребёнка** Буквально «она родит ребёнка прямо мне на колени, и у меня через неё тоже будет сын».

меня, так как я дала ему шестерых сыновей». И она назвала сына Завулоном¹.

²После этого Лия родила дочь и назвала её Диной.

²²Господь, услышав молитвы Рахили, сделал так, чтобы она смогла иметь детей. ^{23–24}Рахиль забеременела и родила сына. «Бог снял с меня позор и послал мне сына», — сказала Рахиль и назвала сына Иосифом².

Иакову удаётся перехитрить Лавана

²⁵После рождения Иосифа Иаков сказал Лавану: «Отпусти меня домой. ²⁶Отдай мне моих жён и детей, я за них отработал сполна, и ты знаешь, что я хорошо служил тебе».

²⁷«Позволь мне сказать!»³ — ответил ему Лаван. — Я думаю⁴, что через тебя Господь благословил меня. ²⁸Скажи, сколько я тебе должен, и я заплачу».

²⁹Иаков ответил: «Ты знаешь, что я сослужил тебе хорошую службу: твои стада умножились, и при мне твой скот не болел. ³⁰Когда я пришёл, у тебя было не много добра, теперь же у тебя его во много раз больше. Всякий раз, когда я что-то делал для тебя, Господь благословлял тебя. Теперь же настало время мне работать на себя и на свою семью⁵».

³¹«Что же мне дать тебе?» — спросил Лаван.

Но Иаков ответил: «Мне от тебя ничего не нужно. Если только сделаешь, что я хочу, то я опять буду пасти твоих овец. ³²Разрешите мне сегодня пройти по твоим стадам и забрать всех полосатых или пятнистых ягнят. И ещё разрешите мне забрать всех чёрных козлят и всех полосатых или пятнистых коз. Это и будет мне платой. ³³В будущем ты сможешь легко убедиться в моей честности: придёшь посмотреть на мои стада,

и если у меня будет какой-то козёл без полос или без пятен или какая-то нечёрная овца, то ты будешь знать, что я украл её у тебя».

³⁴Лаван ответил: «Я согласен, сделаем, как ты просишь». ³⁵Однако в тот же день Лаван спрятал всех пятнистых козлов, всех пятнистых коз, а также и всех чёрных овец и велел своим сыновьям стеречь этих животных. ³⁶Сыновья взяли всех пятнистых животных и перегнали их на другое место. Они шли три дня, Иаков же остался пасти остальные стада.

³⁷Тогда Иаков нарезал ветки с тополей и миндальных деревьев и в некоторых местах содрал с них кору, так что на ветках остались белые полосы. ³⁸Он клал эти ветки перед скотом в тех местах, где были водопои. Когда животные приходили на водопой, то там же и случались друг с другом. ³⁹И когда козы случались перед этими ветками, то приносили полосатый, пятнистый или чёрный приплод.

⁴⁰Иаков отделял пятнистых и чёрных коз от остальных животных в стаде и держал этот скот отдельно от скота Лавана. ⁴¹Всякий раз, когда в стаде появлялся крепкий скот, Иаков клал у них перед глазами ветки возле того места, где они пили воду, и скот случался перед этими ветками. ⁴²Когда же скот был слабее, Иаков не клал перед ним ветки. И вот приплод от более слабого скота оставался у Лавана, а приплод от более крепкого скота доставался Иакову. ⁴³И стал Иаков очень богат, и были у него большие стада, множество слуг, верблюдов и ослов.

Побег Иакова

31 ¹Однажды Иаков услышал, как между собой разговаривали сыновья Лавана. «Иаков забрал всё, чем владел наш отец. Иаков стал очень богат — и всё это богатство он отобрал у нашего отца», — говорили они. ²После этого Иаков заметил, что Лаван был уже не так дружелюбен с ним, как

¹ 30:20 Завулон Что означает «хвала» или «почёт».

² 30:23–24 Иосиф Что означает «собирать» или «прибавлять».

³ 30:27 Позволь мне сказать Буквально «Если будет благоволение ко мне в твоём взоре».

⁴ 30:27 думаю Или «догадываюсь», «предугадываю» или «прихожу к выводу».

⁵ 30:30 Теперь... свою семью Или «Пора мне построить свой собственный дом».

раньше. ³В это время Господь сказал Иакову: «Возвращайся обратно в ту землю, где раньше жили твои предки¹. Я буду с тобой».

⁴Тогда Иаков велел Рахили и Лии встретить его в поле, где он держал свои стада овец и коз, ⁵и сказал им: «Я вижу, что ваш отец сердится на меня. Прежде он всегда был добр ко мне, но теперь всё не так. ⁶Вы обе знаете, что я изо всех сил работал на вашего отца. ⁷А он обманул меня и десять раз менял моё вознаграждение. Но Бог всё это время охранял меня от козней Лавана».

⁸Один раз Лаван сказал: «Можешь взять себе всех пятнистых козлов, это будет тебе платой». После того как он это сказал, все животные стали приносить пятнистый приплод. Тогда Лаван сказал: «Я оставлю себе всех пятнистых козлов, а ты можешь забирать всех полосатых, это и будет твоё вознаграждение». После того как он это сказал, все животные стали приносить полосатый приплод. ⁹Это Бог забрал скот у вашего отца и отдал его мне.

¹⁰В то время, когда у скота бывает случка, мне привиделся сон, и я увидел, что случаются только полосатые и пятнистые козлы. ¹¹Со мной во сне говорил Божий Ангел и сказал: «Иаков!»

«Я здесь», — ответил я.

¹²«Посмотри, только полосатые и пятнистые козлы и козы случаются, потому что Я видел, сколько Лаван причинил тебе зла, и делаю это, чтобы тебе достались все козлята. ¹³Я — Бог, явившийся тебе в Вефиле, в том месте, где ты возвёл алтарь, возлил на него оливковое масло и дал Мне обет. И теперь Я хочу, чтобы ты возвратился в ту землю, где был рождён».

¹⁴⁻¹⁵Рахиль и Лия сказали Иакову: «Нашему отцу нечего нам дать, когда он будет умирать. Он относился к нам как к чужестранкам, продал нас тебе, а потом растратил все деньги, которые должны были достаться нам! ¹⁶Бог отнял у него всё богатство, и теперь оно принадле-

жит нам и нашим детям, так что делай всё, что Бог тебе велел!»

¹⁷Иаков собрался в дорогу, посадил своих сыновей и жён на верблюдов, ¹⁸и они отправились в обратный путь в землю Ханаанскую, где жил его отец. Впереди шли стада, которыми владел Иаков. Он забрал с собой всё, что приобрёл, пока жил в Падан-Араме.

¹⁹В это время Лаван отправился стричь шерсть со своих овец. Пока отца не было, Рахиль зашла к нему в дом и украла принадлежавших ему идолов.

²⁰Иаков перехитрил арамеянина Лавана: не сказав ему, что уходит, ²¹быстро собрал свою семью и всё, чем владел, и ушёл из его земли. Иаков пересёк реку Евфрат и направился к горам Галаада.

²²Через три дня Лаван узнал, что Иаков бежал. ²³Тогда он собрал своих людей и отправился в погоню за Иаковым, и семь дней спустя настиг его недалеко от гор Галаада. ²⁴В ту ночь Бог явился Лавану во сне и сказал: «Будь осторожен! Не замыслий ничего злого против Иакова».

Поиски украденных богов

²⁵На следующее утро Лаван настиг Иакова. Иаков разбил лагерь на одном из холмов, а Лаван, вместе со своими людьми, остановился близ гор Галаада.

²⁶«Почему ты обманул меня? — спросил Лаван Иакова. — Почему забрал моих дочерей, словно захваченных в бою пленниц? ²⁷Зачем убежал, ничего не сказав? Если бы ты дал мне знать, я бы устроил празднество в твою честь с песнями, танцами и музыкой. ²⁸Ты же мне не дал даже поцеловать моих внуков и дочерей на прощание. Безрассудно это с твоей стороны. ²⁹Клянусь Богом, в моей власти повредить тебе, но только прошлой ночью мне во сне явился Бог твоего отца и предупредил меня, чтобы я не замыслил ничего против тебя. ³⁰Я знаю, что ты ушёл, потому что хочешь возвратиться домой. Но зачем ты украл богов из моего дома?»

³¹Иаков ответил: «Я ушёл, не сказав

¹ 31:3 предки Буквально «отцы».

тебе, потому что боялся; я думал, что ты заберёшь у меня своих дочерей,³²но я не брал твоих богов. Если ты найдёшь здесь того, кто взял твоих богов, этот человек будет убит. Твои люди будут мне свидетелями: можешь искать то, что принадлежит тебе, и забрать всё своё». (Иаков не знал, что Рахиль укра- ла богов Лавана).

³³Тогда Лаван пошёл обыскивать лагерь Иакова. Он обыскал шатёр Иа- кова, потом шатёр Лии, потом обы- скал шатёр, где были две рабыни, но не нашёл своих домашних богов. После этого Лаван пришёл в шатёр Рахили,³⁴но она спрятала богов в седло своего верблюда, сама же села поверх. Лаван обыскал весь шатёр, но не нашёл богов.

³⁵Затем Рахиль сказала отцу: «Отец, не гневайся, что я не могу встать перед тобой, у меня месячные». И так обы- скал Лаван весь лагерь, но не нашёл своих идолов.

³⁶Иаков был очень рассержен и сказал Лавану: «Что я такого сделал? Какой нарушил закон? Какое ты имеешь право устраивать за мной погоню и за- держивать меня? ³⁷Ты обыскал всё моё имущество и не нашел ничего, принадле- жащего тебе. Если ты что-то нашёл, то покажи мне, положи это вот сюда, чтобы все наши люди могли видеть, и пусть они рассудят, кто из нас прав. ³⁸Я работал на тебя двадцать лет, и за всё это время не умер ни один новорожден- ный козлёнок, ни один новорожденный ягнёнок, и я не брал баранов из твоих стад для еды. ³⁹Всякий раз, когда дикие звери задирали овцу, я сам платил за неё, ни разу не принёс тебе задранный скотину и не сказал, что это не моя вина, меня же грабили днём и ночью. ⁴⁰Днём солнце отнимало у меня силы, а ночью сон бежал от глаз моих из-за холода. ⁴¹Двадцать лет я как раб трудил- ся на тебя — первые четырнадцать лет за двух дочерей, а последние шесть лет за твой скот. Ты же за это время десять раз менял мою плату. ⁴²Но со мной был Бог моих предков, Бог Авраама и Страх

Исаака¹. Если бы Бог не был со мной, ты отослал бы меня ни с чем. Но Бог видел, как я тружусь, как бедствую, и прошлой ночью Бог доказал мою пра- воту».

Договор Иакова с Лаваном

⁴³Лаван сказал Иакову: «Эти женщи- ны — мои дочери, и дети их принадле- жат мне, и весь этот скот — мой: всё, что ты здесь видишь, принадлежит мне. Но я не могу сделать ничего, чтобы удержать моих дочерей и их детей,⁴⁴по- этому я готов заключить с тобой дого- вор; давай положим здесь груды камней в знак нашего соглашения».

⁴⁵Тогда Иаков нашёл большой ка-мень и положил его там в знак того, что заключает договор,⁴⁶и велел своим людям найти ещё камней и положить их грудой, а потом они ели около этой груды камней.⁴⁷Лаван назвал это место Иегар-Сагадуфа², Иаков же назвал его Галаадом³.

⁴⁸Лаван обратился к Иакову с такими словами: «Эта груда камней поможет нам обоим помнить о нашем договоре». Потому-то Иаков и назвал это место Га- лаадом.⁴⁹«Пусть Господь будет свиде- телем нам обоим, когда мы разойдём- ся в разные стороны», — сказал тогда Лаван и назвал это место Мицфа⁴.

⁵⁰Затем Лаван сказал: «Помни, если обидишь моих дочерей, Бог накажет тебя. И если возьмёшь себе других жён, помни, что Бог — свидетель.⁵¹Вот камни, которые я положил между нами, и вот особый камень в знак того, что у нас с тобой договор. ⁵²Эта груда кам- ней и этот особый камень помогут нам помнить о нашем договоре. Я никогда не перейду к тебе за эти камни, чтобы воевать с тобой, и ты не должен пере- ходить ко мне, чтобы воевать со мной. ⁵³Пусть осудит нас Бог Авраама, Бог

¹ 31:42 Страх Исаака Имя Бога.

² 31:47 Иегар-Сагадуфа Что в переводе с арамейского языка означает «каменная груда договора».

³ 31:47 Галаад То есть «каменная груда договора».

⁴ 31:49 Мицфа То есть «место наблюдения».

Нахора и Бог их предков за вину нашу, если мы нарушим этот договор».

Отец Иакова, Исаак, называл Бога «Страхом», и потому Иаков поклялся этим именем.

⁵⁴Потом Иаков заколол животное и принес его в жертву на горе, а затем созвал всех своих родственников, чтобы они ели с ним вместе. Поев, они заночевали на горе. ⁵⁵Рано утром следующего дня Лаван поцеловал на прощание своих внуков и дочерей, благословил их и отправился домой.

Иаков идёт навстречу Иаву

32 ¹Иаков тоже ушёл с того места, и на пути его встретили Ангелы Божьи. ²Увидев их, он сказал: «Стан Божий!»¹ И назвал это место Маханайм².

³Брат Иакова, Исав, жил в земле Сеир, в гористой стране Едом. Иаков послал впереди себя вестников к Иаву, ⁴приказав им: «Поведайте моему господину Иаву о том, что его слуга Иаков говорит: „Все эти годы я жил у Лавана, ⁵есть у меня множество коров, ослов, мелкого скота, а также слуг и служанок. Господин, я посылаю эту весть с просьбой, чтобы ты принял нас”».

⁶Вестники возвратились к Иакову и сказали: «Мы пошли к твоему брату Иаву, и он вышел навстречу тебе, и с ним четыреста человек».

⁷Такая весть испугала Иакова, и он разделил всех людей, кто был с ним, и весь скот, и всех верблюдов на две группы, ⁸подумав: «Если Исав придёт и уничтожит одну группу, то другая сможет спастись бегством».

⁹«Бог отца моего Авраама! — взмолился Иаков, — Бог отца моего Исаака! Господи, Ты велел мне возвратиться в мою землю, к моей семье, сказав, что это будет лучше для меня. ¹⁰Ты был милостив ко мне и сделал мне много добра. Когда я впервые пересёк реку Иордан, у меня ничего не было, только дорож-

ный посох. Теперь же у меня достаточно добра на два стана. ¹¹Прошу Тебя, спаси меня от брата моего Исава, так как я боюсь его. Боюсь, что он придёт и убьёт всех нас, даже матерей с детьми. ¹²Господи, Ты сказал мне: „Я буду тебе благоволять, умножу твоё семейство и сделаю твоё потомство многочисленным, и как песчинки в море их будет не счесть”».

¹³Иаков остался на том месте на ночь и приготовил Иаву подарок. ¹⁴Иаков взял 200 коз и 20 козлов, 200 овец и 20 баранов, ¹⁵30 верблюдов с верблюжатами, 40 коров и 10 быков, 20 ослиц и 10 ослов. ¹⁶Поручив стада своим слугам, Иаков сказал им: «Отделите оба стада друг от друга, идите вперёд и сохраняйте расстояние между стадами». ¹⁷Иаков дал слугам приказания, а слуге, отправлявшемуся с первым стадом, он сказал: «Когда мой брат Исав подойдёт к тебе и спросит: „Чей это скот? Куда ты идёшь и чей ты слуга?” — ¹⁸ты должен ответить: „Этот скот принадлежит моему слуге Иаву, и он посылает его в дар тебе, господин мой Исав. Иаков же следует за нами”».

¹⁹То же самое приказал Иаков и второму и третьему слуге, а также и всем остальным. «Сделайте то же самое, когда встретите Исава, — повелел он. — ²⁰Скажите: „Это дар тебе, а твой слуга Иаков следует за нами”».

«Если я пошлю вперёд людей с дарами, — думал Иаков, — то, может быть, Исав простит меня и примет». ²¹И вот Иаков отослал дары Иаву, а сам остался на ночь в стане.

²²Поздно ночью Иаков поднялся и ушёл оттуда, взяв с собой своих жён, обеих служанок и одиннадцать своих сыновей, и перешёл вброд реку Иавок. ²³Он послал через реку свою семью, а потом переправил и всё своё имущество.

Борьба с Богом

²⁴Прежде чем сам Иаков успел переправиться вброд, к нему подошёл Че-

¹ 32:2 **Стан Божий** Или «Лагерь Божий».

² 32:2 **Маханайм** То есть «два лагеря» или «два стана»!

ловек и стал бороться с ним, и боролся, пока не взошло солнце.²⁵ Увидев, что не может одолеть Иакова, Человек коснулся его бедра и тут же вывихнул его.

²⁶И тогда Человек попросил Иакова: «Отпусти Меня, так как восходит солнце», но Иаков ответил: «Не отпущу, пока не благословишь меня». ²⁷Человек спросил его: «Как твоё имя?» «Иаков», — ответил Иаков. ²⁸Тогда Человек сказал: «Отныне твоё имя будет не Иаков, а Израиль¹. Я даю тебе это имя, потому что ты боролся с Богом и с людьми и не был побеждён». ²⁹Тогда Иаков сказал Ему: «Прошу Тебя, скажи, как Твоё имя?» Но Человек ответил: «Для чего ты спрашиваешь о Моём имени?» И там Он благословил Иакова.

³⁰Иаков назвал это место Пенуэл², сказав: «В этом месте я встретился с Богом лицом к лицу, но моя жизнь была сохранена». ³¹Когда Иаков проходил через Пенуэл, взошло солнце. Иаков же из-за своей ноги шёл, хромя, ³²и потому народ Израиля по сей день не употребляет в пищу мускул, который на бедре, так как именно в этот мускул был поражён Иаков.

33 ¹Иаков взглянул и увидел, что идёт Исав, и вместе с ним ещё 400 человек. Он разделил свою семью на 4 группы: Лия со своими детьми была в одной, Рахиль с Иосифом были в другой, а в двух других были две служанки со своими детьми. ²Тогда Иаков поставил служанок с их детьми первыми, Лию с её детьми — позади служанок, а Рахиль с Иосифом — последними.

³Сам Иаков пошёл перед ними, кланясь до земли 7 раз, пока не подошёл к брату.

⁴Увидев Иакова, Исав побежал ему навстречу, заключил его в объятия, обнял за шею и поцеловал, и оба они заплакали. ⁵Исав взглянул и, увидев женщин с детьми, спросил: «Кто все эти люди с тобой?»

¹ 32:28 Израиль Что означает «он борется за Бога» или «он борется с Богом», или «Бог борется».

² 32:30 Пенуэл То есть «Божий лик».

«Дети, которых Бог послал мне по Своей милости», — ответил Иаков.

⁶Затем обе служанки вместе с детьми подошли к Исаву и поклонились ему, ⁷потом к нему подошла Лия с детьми и поклонилась ему, а потом и Рахиль с Иосифом подошли и поклонились Исаву.

⁸Исав спросил: «Кто были все те люди, которых я видел по дороге? И откуда весь этот скот?»

«Это мои дары тебе, чтобы ты принял меня», — ответил Иаков.

⁹Но Исав сказал: «Тебе незачем приносить мне дары, брат, у меня у самого достаточно всего».

¹⁰Иаков же ответил: «Нет, прошу тебя, если ты в самом деле принимаешь меня, то прими и дары, которые я приношу тебе. Я очень счастлив снова видеть твоё лицо — как будто вижу лик Бога. Я очень счастлив, что ты принимаешь меня, ¹¹и потому, прошу, прими также и мои дары тебе. Бог был милостив ко мне, и у меня добра больше, чем мне нужно». Иаков упросил брата, чтобы тот принял дары, и Исав принял их.

¹²После этого Исав сказал: «Теперь можешь продолжать свой путь, а я пойду с тобой».

¹³Иаков ответил: «Ты видишь, что мои дети обессилели, к тому же я должен поберечь мелкий скот и его приплод. Если я буду гнать его целый день, то все животные погибнут. ¹⁴Ты иди вперед, а я пойду за тобой не спеша, чтобы не подвергать опасности крупный скот и остальных животных и чтобы дети не устали, и встречу с тобой в Сеире».

¹⁵«Тогда я оставлю тебе в помощь часть моих людей», — сказал Исав, но Иаков ответил: «Велика твоя доброта, но в этом нет нужды».

¹⁶В тот же день Исав отправился в обратный путь в Сеир, ¹⁷а Иаков направился в Сокхоф. Там он построил дом

для себя и небольшие загоны для скота, потому-то и назвали это место Сокхоф¹.

¹⁸Иаков благополучно завершил путешествие из Падан-Арама. Придя в город Сихем, в Ханаанской земле, он поставил стан в поле перед городом, ¹⁹купив это поле у семьи Еммора, отца Сихема, за 100 серебряных монет. ²⁰На этом месте Иаков поставил алтарь для поклонения Богу и назвал это место «Эл², Бог Израйля».

Изнасилование Дины

34 ¹Однажды Дина, дочь Лии и Иакова, пошла посмотреть на местных женщин. ²Её увидел Сихем, сын евеянина Еммора, царя той земли и, похитив её, изнасиловал. ³После этого он влюбился в Дину и говорил ей сладкие речи. ⁴«Прошу тебя, возьми эту девушку мне в жены», — попросил Сихем отца.

⁵Иаков узнал, что юноша обесчестил его дочь Дину, но все его сыновья находились в поле на выпасе скота, и потому он ничего не говорил, пока они все не вернулись домой. ⁶К тому времени отец Сихема, Еммор, пришёл поговорить с Иаковом.

⁷Сыновья Иакова, которые были в поле, узнали о том, что случилось, и вспыхнули гневом, потому что Сихем обесчестил Израиль тем, что изнасиловал его дочь. Как только братья услышали о том, какое страшное зло совершил Сихем, они сразу же вернулись с поля домой.

⁸Тогда Еммор обратился к братьям и сказал: «Мой сын Сихем пылает страстью к Дине, прошу вас, разрешите ему жениться на ней. ⁹Этот брак будет подтверждением того, что между нами заключён особый договор, и тогда наши мужчины смогут брать себе в жёны ваших женщин, а ваши мужчины смогут жениться на наших женщинах. ¹⁰Живи-

те на одной земле с нами, свободно владейте землёй и торгуйте на ней».

¹¹Сихем также обратился к отцу Дины и к её братьям: «Прошу вас, примите меня, я сделаю всё, что вам будет угодно, ¹²принесу любые дары³, какие захотите, только позвольте мне жениться на Дине».

¹³Сыновья же Иакова решили обмануть Сихема и его отца, так как всё ещё злились на Сихема за то, что он обесчестил их сестру Дину. ¹⁴Поэтому они сказали ему: «Мы не можем позволить тебе жениться на нашей сестре, потому что ты ещё не обрезан. Для нас будет позором, если наша сестра выйдет за тебя замуж, ¹⁵но мы позволим тебе жениться на ней, если сделаешь вот что: каждый мужчина в твоём городе должен быть обрезан, как мы. ¹⁶Тогда ваши мужчины смогут брать себе в жёны наших женщин, а наши мужчины смогут жениться на ваших женщинах, и мы станем единым народом. ¹⁷Если ты откажешься подвергнуться обрезанию, то мы заберём Дину».

¹⁸Еммор и Сихем обрадовались этому договору, ¹⁹и Сихем был очень рад сделать то, о чём просили братья Дины.

Сихем был самым уважаемым человеком в своём семействе. ²⁰Еммор с Сихемом пошли на то место, где собирались городские собрания, и обратились к мужчинам города: ²¹«Эти люди из племени Израйля хотя бы нам друзьями. Пусть они живут на нашей земле и будут в мире с нами, у нас хватит земли на всех. Мы сможем жениться на их женщинах, и рады будем отдавать им в жены наших женщин. ²²Но есть одно условие, на которое должны согласиться все наши мужчины: все они должны подвергнуться обрезанию, как и все мужчины израильского народа. ²³Если мы согласимся на это, то разбогатеем, ведь у них столько скота и всяких животных. Мы должны заключить

3 34:12 дары Имеется в виду «выкуп», который мужчины платили за своих будущих жён.

¹ **33:17 Сокхоф** То есть «временное пристанище» или «временные шатры».

² **33:20 Эл** Имя Бога на древнееврейском языке.

с ними договор, и они останутся жить у нас». ²⁴Все мужчины, слышавшие это на городском собрании, согласились с Еммором и Сихемом и тут же были обрезаны.

²⁵Три дня спустя, когда мужчины ещё не оправились, два сына Иакова, Симеон и Левий, беспрепятственно вошли в город и перебили всех мужчин. ²⁶Динины братья, Симеон и Левий, убили Еммора и его сына, Сихема, потом забрали Дину из дома Сихема и ушли. ²⁷Сыновья Иакова пошли в город и разграбили его, так как все ещё были обозлены за то, что Сихем обесчестил их сестру. ²⁸Симеон и Левий увели всех овец, ослов и забрали всё, что было в городе и в полях. ²⁹Они забрали всё, чем владели эти люди, даже их жён и детей.

³⁰Иаков же сказал Симеону и Левии: «Вы навлекли на меня большую беду: все здешние народы возненавидят меня, все хананеи и все ферезеи обратятся против меня. Нас очень мало, и если здешние люди соберутся против нас, то они убьют меня, а вместе со мной погибнет и весь наш народ».

³¹Но братья ответили: «Что же, мы должны позволить этим людям обращаться с нашей сестрой как с блудницей? Эти люди не имели права поступить так с нашей сестрой!»

Иаков в Вефиле

35 ¹Бог сказал Иакову: «Отправься в город Вефиль ¹. Поселись там и возведи Мне алтарь для поклонения, в честь Эла ², Бога, явившегося тебе, когда ты убежал от своего брата Исава».

²Иаков сказал своей семье и всем слугам: «Уничтожьте всех чужеземных богов, которые у вас есть, и очиститесь. Наденьте на себя чистую одежду. ³Мы отправляемся отсюда в Вефиль. Там я поставлю алтарь Богу, Который помог мне в час моих бедствий и Который

¹ **35:1 Вефиль** Город в Израиле. «Вефиль» переводится как «дом Божий».

² **35:1 Эл** Имя Бога на древнееврейском языке.

всегда находится со мной, куда бы я ни шёл».

⁴Тогда люди отдали Иакову всех чужих богов, которые у них были, а также все кольца, которые они носили в ушах, и Иаков закопал всё это под дубом у города, называвшегося Сихем.

⁵Когда Иаков с сыновьями уходил из той земли, местные жители хотели погнаться за ними и убить, но Бог наполнил их сердца великим страхом, и поэтому они не решились преследовать Иакова. ⁶Тогда Иаков и все, кто были с ним, отправились в Луз, в Ханаанской земле, называемый теперь Вефилем. ⁷Там он поставил алтарь и назвал это место Эл-Вефиль ³, выбрав такое название потому, что на этом месте Бог впервые явился ему, когда он убежал от брата.

⁸Там умерла Девора, кормилица Ревекки, и её похоронили под дубом в Вефиле и назвали то место Аллон-Вакуф ⁴.

Новое имя Иакова

⁹Когда Иаков возвратился из Падан-Арама, Бог снова явился ему и благословил его: ¹⁰«Сейчас твоё имя — Иаков, но Я изменю его: отныне ты больше не будешь зваться Иаковым, твоим новым именем станет Израиль» ⁵. И тогда Бог назвал его Израилем.

¹¹«Я — Бог Всемогущий ⁶, — сказал ему Бог. — Имей множество детей и умножайся, чтобы стать великим народом. От тебя пойдут другие народы и другие цари. ¹²Я дал Аврааму и Исааку особую землю, теперь же отдаю эту землю тебе, а также и всему твоему народу, который будет жить после тебя». ¹³После этого Бог ушёл оттуда, ¹⁴⁻¹⁵Иаков же поставил на том месте каменный памятник и осыпал его, вылив на него вино и оливковое масло. Это место являлось святым,

³ **35:7 Эл-Вефиль** Что в переводе означает «Бог Вефиля».

⁴ **35:8 Аллон-Вакуф** То есть «дуб печали».

⁵ **35:10 Израиль** Что означает «он борется за Бога» или «он борется с Богом», или «Бог борется».

⁶ **35:11 Я — Бог Всемогущий** Буквально «Эл-Шаддай».

так как там Бог говорил с Иаковом, и поэтому Иаков назвал его Вефилем¹.

Смерть Рахили

¹⁶Иаков и все, кто были с ним, отправились из Вефиля. И когда ещё оставалось некоторое расстояние до Еффрафы, у Рахили начались роды. ¹⁷Роды были очень тяжелые, и Рахиль мучилась в страшной боли. Её кормилица заметила это и сказала: «Не бойся, Рахиль, у тебя родится ещё один сын».

¹⁸Рахиль умерла, рожая этого сына и, умирая, дала сыну имя Бенони², но Иаков назвал его Вениамином³.

¹⁹Рахиль похоронили у дороги в Еффрафу, то есть Вифлеем, ²⁰и Иаков поставил на могиле Рахили памятник в её честь, который стоит там и поныне. ²¹Затем Израиль продолжил свой путь и раскинул стан у башни Едер⁴.

²²Израиль оставался там недолго, но пока он был там, Рувим познал служанку⁵ Израиля Валу. Услышав об этом, Израиль очень рассердился⁶.

Семья Израиля

У Иакова было 12 сыновей:

- ²³ Сыновья Иакова и Лии: первенец Иакова Рувим, Симеон, Левий, Иуда, Иссахар и Завулон.
- ²⁴ Сыновья Иакова и Рахили: Иосиф и Вениамин.
- ²⁵ Сыновья Иакова и Валлы, служанки Рахили: Дан и Неффалим.
- ²⁶ Сыновья Иакова и Зелфы, служанки Лии: Гад и Асир.

Все они были сыновья Иакова, родившиеся в Месопотамии.

²⁷Иаков отправился к своему отцу Исааку в Мамре, в Кириаф-Арбу, то есть в Хеврон, туда, где жили Авраам и Исаак. ²⁸Исаак прожил 180 лет, ²⁹а потом

¹ 35:14–15 **Вефиль** Город в Израиле. «Вефиль» переводится как «дом Божий».

² 35:18 **Бенони** Что означает «сын моих мучений».

³ 35:18 **Вениамин** Что означает «любимый сын» или «правая рука».

⁴ 35:21 **башня Едер** Или «Мигдал-Едер».

⁵ 35:22 **служанку** Или «наложницу».

⁶ 35:22 **Услышав... рассердился** Данный вариант содержится исключительно в древнегреческих рукописях. См.: Быт. 49:4.

ослабел и умер. Он прожил долгую и полную жизнь, и сыновья Исав и Иаков похоронили его на том же месте, где был похоронен его отец.

36 ¹Вот родословная семьи Исава (Едома): ²Исав взял в жены женщин из земли Ханаанской: Аду, дочь хеттеянина Елона, Оливему, дочь Аны, сына евеянина Цивеона, ³Васемафу, дочь Измаила, сестру Наваиофа. ⁴У Исава и Ады был сын по имени Елифаз, у Васемафы был сын по имени Рагуил. ⁵У Оливемы было три сына: Иеус, Иеглом и Корей, — это были сыновья Исава, родившиеся в Ханаанской земле.

^{6–8}Семьи Иакова и Исава так разрослись, что Ханаанская земля больше не могла прокормить их обоих. И тогда Исав забрал своих жён, сыновей, дочерей, всех своих рабов, скот и остальных животных, а также всё, что нажил в Ханаанской земле, и ушёл от брата в горы страны Сеир⁷. (Исава также называли Едомом).

⁹Вот родословная Исава, родоначальника народа Едома, жившего в горах Сеира:

- ¹⁰ у Исава и Ады был сын Елифаз, у Исава и Васемафы был сын Рагуил.
- ¹¹ У Елифаза было пятеро сыновей: Феман, Омар, Цефо, Гафам и Кеназ.
- ¹² У него была также наложница по имени Фимна, и от неё у него был сын по имени Амалик.
- ¹³ У Рагуила было четверо сыновей: Нахаф, Зара, Шамма и Миза, все они были внуки Исава и жены его Васемафы.
- ¹⁴ Третьей женой Исава была Оливема, дочь Аны, сына Цивеона; у Исава с Оливемой были дети: Иеус, Иеглом и Корей.

¹⁵Вот какие семейства⁸ произошли от Исава:

от первенца Исава Елифаза

⁷ 36:6–8 **Сеир** Горный хребет в Едоме.

⁸ 36:15 **семейства** Или «главы семейств». Эти семейства стали большими племенами и народами.

произошли семейства Фемана, Омара, Цефо, Кеназа, ¹⁶Корея, Гафама и Амалика. Все эти семейства были из потомков жены Исава Ады.

¹⁷ Сын Исава Рагуил был родоначальником семейств Нахафа, Зара, Шамма и Миза. Все эти семейства являлись потомками жены Исава Васемафы.

¹⁸ Жена Исава Оливема родила Иеуса, Иеглома и Корея, и эти трое стали родоначальниками своих семейств.

¹⁹ Все эти семейства произошли от Исава (Едома).

Семья Сеира

²⁰ До Исава в Едоме жил хорреянин Сеир. У него родились сыновья:

Лотан, Шовал, Цивеон, Ана,
²¹ Дишон, Ецер и Дишан;
каждый из них был хоррейским главой потомков Сеира в земле Едомской.

²² Сыновьями Лотана были: Хори и Еман¹. У Лотана была сестра по имени Фимна.

²³ Шовал был отцом Алвана, Манахафа, Гевала, Шефо и Онама.

²⁴ У Цивеона было два сына: Аяя и Ана, тот самый, кто нашёл в горах горячие ключи, когда пас ослов своего отца.

²⁵ Ана был отцом Дишона и Оливемы.

²⁶ У Дишона были сыновья: Хемдан, Ешбан, Ифран и Керан.

²⁷ У Ецера было три сына: Билган, Зааван и Акан.

²⁸ У Дишана было два сына: Уц и Аран.

²⁹ Вот имена глав хоррейских семейств: Лотан, Шовал, Цивеон, Ана,
³⁰ Дишон, Ецер, Дишан. Они были главами семейств, которые жили в земле Сеир.

Цари Едома

³¹ В те времена в Едоме правили цари;

¹ 36:22 Еман Или «Омам».

они были задолго до того, как появились цари у израильского народа.

³² Бела, сын Веора, был царём Едома, правителем города Дингава.

³³ После смерти Белы царём стал Иовав, сын Зары из Восоры.

³⁴ После смерти Иовава правил Хушам, выходец из земли феманитян.

³⁵ После смерти Хушамы той землёй правил Гадад из города Авиф, сын Бедада, который победил мадиамитян в земле Моавской.

³⁶ После смерти Гадада, новым царём стал Самла из Масреки.

³⁷ После смерти Самлы правил в той земле Саул из Реховофа, что на реке Евфрат.

³⁸ После смерти Саула правил в той земле Ваал-Ханан, сын Ахбора.

³⁹ После смерти Ваал-Ханана в той земле правил Гадад² из города Пау. Жену Гадада звали Мегетавеель, отцом которой был Матреда, сын Мезагава.

⁴⁰⁻⁴³ Исава был родоначальником таких семейств, живущих в Едоме:

семейства Фимны, Алвы, Иетефы, Оливемы, Елаха, Пинона, Кеназа, Фемана, Мивцара, Магдила и Ирама. Каждый народ жил в местности, которая называлась по имени семейства.

Иосифу сняты сны

37 ¹ Иаков остался жить в Ханаанской земле, в той самой земле, где жил его отец. ² Вот история семейства Иакова.

Когда Иосиф был семнадцатилетним юношей, в его обязанности входило пасти овец и коз. Эту работу он выполнял вместе со своими братьями: сыновьями Валлы и Зелфы, жён его отца. Он часто рассказывал отцу о том, как плохо поступают его братья. ³ Иосиф родился, когда его отец Израиль (Иаков) был очень стар, и потому Израиль любил Иосифа больше, чем остальных сыновей. Он подарил Иосифу очень краси-

² 36:39 Гадад Или «Гадар».

вый¹ длинный плащ. ⁴Братья Иосифа видели, что отец любит его больше, чем их, и потому ненавидели брата и отказывались обращаться с ним дружелюбно.

⁵Однажды Иосифу приснился необычный сон. Он рассказал об этом братьям, и после этого они возненавидели его ещё больше.

⁶«Мне приснилось, — сказал Иосиф, — ⁷будто мы все работаем в поле, вяжем снопы пшеницы, и вот мой сноп встал прямо, а все ваши снопы пшеницы собрались вокруг моего снопа и поклонились ему».

⁸«Что же ты думаешь, что станешь царём и будешь править нами?» — спросили братья и возненавидели его ещё больше за сны, которые ему снились.

⁹После этого Иосифу приснился ещё один сон, и он рассказал о нём братьям: «Мне приснился ещё один сон: я видел, как солнце, луна и одиннадцать звезд поклонились мне».

¹⁰Иосиф рассказал об этом сне своему отцу и братьям, но отец стал его бранить: «Что это за сон такой? Неужели ты думаешь, что твоя мать, твои братья и я поклонимся тебе?» ¹¹Братья Иосифа по-прежнему завидовали ему, а их отец недоумевал, что бы это могло означать.

¹²Однажды братья Иосифа пошли в Сихем пасти овец отца. ¹³Иаков сказал Иосифу: «Отправляйся в Сихем, там твои братья пасут овец».

«Хорошо», — ответил Иосиф.

¹⁴«Пойди и посмотри, всё ли в порядке с твоими братьями, — сказал отец Иосифа, — а потом вернись и расскажи мне, как там мои овцы». И послал его отец из долины Хеврона в Сихем.

¹⁵Но в Сихеме Иосиф сбился с дороги, и, когда он блуждал по полям, ему встретился какой-то человек, который спросил его: «Кого ты ищешь?»

¹⁶«Я ишу своих братьев, — ответил

Иосиф. — Не можешь ли ты мне сказать, где они пасут своих овец?»

¹⁷«Они уже ушли, — ответил тот человек. — Я слышал, что они собирались в Дотан». Иосиф пошёл вслед за братьями и нашёл их в Дотане.

Иосиф продают в рабство

¹⁸Когда братья издали увидели, что Иосиф направляется к ним, они стали сговариваться о том, как бы его убить. ¹⁹«Вон идёт Иосиф, тот, кому снятся сны, — сказали братья. — ²⁰Давайте убьём его и бросим его тело в один из пустых колодезев, а отцу скажем, что его растерзал дикий зверь. Это будет доказательством того, что в снах нет толка».

²¹Но Рувим хотел спасти Иосифа и поэтому сказал: «Не надо его убивать. ²²Бросьте его в колодезь, но не причиняйте ему вреда». Рувим намеревался спасти Иосифа и отослать его обратно к отцу. ²³Когда Иосиф подошёл к братьям, они набросились на него, сорвали с него длинный красивый плащ ²⁴и сбросили его в пустой пересохший колодезь.

²⁵Потом братья уселись неподалеку и стали есть. Затем они увидели караван торговцев², идущих из Галаада в Египет, их верблюды были нагружены пряностями: бальзамом, ладаном и миррой. ²⁶«Какая нам будет выгода, если мы убьём нашего брата и скроем его смерть? — спросил Иуда братьев. — ²⁷Давайте продадим его этим торговцам. Тогда мы не будем повинны в убийстве собственного брата». Остальные братья согласились с ним, ²⁸и, когда мадамские купцы проходили мимо, братья вытащили Иосифа из колодца и продали его купцам за двадцать серебряных монет, и те забрали его с собой в Египет.

²⁹Рувима в это время брели них не было, и он не знал, что братья продали Иосифа. Когда же он вернулся к колодезю и увидел, что Иосифа там нет, то разорвал на себе одежду в знак скорби. ³⁰Затем он пошёл к братьям и спросил: «Мальчика там нет! Что же мне теперь

² **37:25 торговцев** Буквально «измаильтян».

¹ **37:3 красивый** Это слово может также переводиться как «полосатый» или «многоцветный».

делать?»³¹ Братья же закололи козла, вымазали кровью красивый плащ Иосифа,³² а потом показали плащ отцу, сказав: «Мы нашли этот плащ. Не Иосифов ли он?»

³³Увидев плащ, отец сразу же узнал его. Это был плащ Иосифа. «Да, это его плащ, — сказал отец. — Видно, его растерзал дикий зверь! Хищный зверь сожрал моего сына Иосифа!»³⁴ Иаков так горевал о сыне, что разорвал на себе одежду и, надев на себя траурные одежды, ещё долго оплакивал сына.³⁵ Сыновья и дочери пытались утешить Иакова, но он так никогда и не утешился. «Я буду горевать о моём сыне до самой смерти»¹, — сказал Иаков и не переставал печалиться о своём сыне Иосифе.

³⁶Мадиамитяне же продали Иосифа в Египте Потифару, капитану телохрани-телей фараона.

Иуда и Фамарь

38¹ В то время Иуда расстался со своими братьями и пошёл жить к человеку по имени Гира из города Одоллам.² Там он встретил одну хананеянку, дочь Шуа, и женился на ней.³ Хананеянка родила сына и назвала его Иром.⁴ Потом она родила другого сына и назвала его Онаном,⁵ а потом она родила ещё одного сына и назвала его Сала. Когда у Иуды родился третий сын, он жил в Хезиве.

⁶Иуда выбрал в жены своему первенцу Иру женщину по имени Фамарь.⁷ Ир, однако, не угодил Господу, сделав много плохого, и Всевышний умертвил его.⁸ Тогда Иуда сказал брату Ира Онану: «Иди и спи с женой твоего покойного брата, стань ей мужем, и если родятся дети, то они будут детьми твоего брата Ира»².

⁹Онан знал, что дети от этого союза

¹ 37:35 Я... смерти Буквально «Я в печали сойду к своему сыну в шеол».

² 38:8 Иди... брата Ира Согласно обычаю, если мужчина умирал, не оставив потомства, то один из его братьев должен был жениться на этой вдове. Если же овдовевшая женщина, выходя замуж за брата умершего мужчины, рожала ребёнка, то этот ребёнок считался ребёнком умершего мужчины.

не будут его детьми, и потому, когда входил к Фамари, не оставлял своё семя внутри у неё.¹⁰ Этим он прогневал Господа, и Господь умертвил также и Онана.¹¹ Боясь, что и Сала будет умерщвлён, как были умерщвлены его братья, Иуда сказал тогда своей невестке Фамари: «Иди обратно к своему отцу, оставайся там и не выходи замуж, пока не подрастёт мой младший сын Сала». И Фамарь возвратилась в дом отца.

¹²Через некоторое время умерла жена Иуды, дочь Шуа. Когда для Иуды прошло время скорби, он со своим другом Гирой из Одоллама отправился в Фимнафу стричь шерсть с овец.¹³ Фамарь узнала, что её свёкор Иуда отправляется в Фимнафу стричь овец.¹⁴ Она сняла с себя вдовье одеяние, надела другую одежду и, прикрыв лицо чадрой, села у дороги, ведущей из Фимнафы в близлежащий город Енаим. Фамарь знала, что младший сын Иуды Сала вырос, но Иуда не имел планов женить его на ней.

¹⁵Проходя той дорогой, Иуда увидел её и подумал, что она блудница, так как её лицо было скрыто чадрой, как у блудниц.¹⁶ Тогда Иуда подошёл к ней и сказал: «Я хочу быть с тобой». (Он не знал, что это была его невестка Фамарь).

«Сколько дашь мне за это?» — спросила Фамарь.

¹⁷«Я пришлю тебе козлёнка из моего стада», — сказал Иуда.

«Я согласна, — ответила она. — Но только сначала дай мне что-нибудь в залог, пока не пришлётся козлёнка».

¹⁸«Что ты хочешь от меня в залог того, что я пришлю тебе козлёнка?» — спросил Иуда.

«Дай мне твою печать на шнуре, которой запечатываешь письма, и ещё дай мне твой дорожный посох», — сказала Фамарь. Иуда дал ей всё это и познал её, и Фамарь забеременела.¹⁹ Фамарь отправилась домой, сняла чадру, которой закрывала лицо, и снова надела свою вдовью одежду.

²⁰Через некоторое время Иуда послал своего друга Гира в Енаим, чтобы

тот доставил блуднице обещанного козлёнка, и велел ему забрать у неё печатку и дорожный посох. Гир, однако, не сумел найти её ²¹и спросил у мужчин в Енаме: «Где та блудница, что сидела здесь у дороги?» Те же ответили: «Здесь никогда не было блудницы».

²²Друг Иуды пришёл к нему обратно и сказал: «Я не смог найти эту женщину. Местные мужчины сказали, что там никогда не было блудницы».

²³«Пусть эти вещи остаются у неё, — сказал Иуда. — Не хочу, чтобы люди смеялись над нами. Я хотел отдать ей козлёнка, но мы не смогли найти её, и этого достаточно».

Беременность Фамари

²⁴Три месяца спустя Иуде сказали: «Твоя невестка Фамарь согрешила, как грешат блудницы, и теперь беременна».

Иуда сказал: «Выведите её и сожгите».

²⁵Мужчины пошли к Фамари, чтобы убить её, но она послала сказать своему свёкру: «Эти вещи принадлежат тому, от кого я забеременела. Посмотри на них: чьи они? Чья эта печатка со шнуром? И чей это дорожный посох?»

²⁶Иуда узнал эти вещи и сказал: «Она невиннее, чем я. Я не отдал ей своего сына Салу, как обещал». И больше не входил к Фамари.

²⁷Когда пришло Фамари время рожать, оказалось, что у неё будут близнецы. ²⁸Во время родов один ребёнок высунул ручку, и повитуха повязала на неё красную тесьму. Она сказала: «Этот ребёнок родился первым». ²⁹Ребёнок же убрал ручку, и первым родился другой. «Как ты сумел вырваться первым?» — спросила повитуха, и его назвали Фаресом ¹.

³⁰После этого родился второй ребёнок, тот, у которого на ручке была красная тесьма, и его назвали Зарой ².

¹ **38:29 Фарес** Что означает «вырваться».

² **38:30 Зара** Что означает «яркий».

Иосифа покупает Потифар

39 ¹Торговцы³, купившие Иосифа, увезли его в Египет и продали Потифару, капитану телохранителей фараона. ²Он жил в доме своего господина, египтянина Потифара. Господь помогал Иосифу, и поэтому ему во всём сопутствовал успех.

³Потифар видел, что Господь покровительствовал Иосифу и что Он помогает ему успешно исполнять всё, за что бы Иосиф ни брался. ⁴Потифар был им очень доволен и поэтому поставил Иосифа помогать в управлении своим домом, и тот стал управляющим всем его имением. ⁵После того как Иосиф стал управляющим, Господь благословил и дом, и всё имение Потифара, сделав это ради Иосифа. Господь благословил также и всё, что росло в полях Потифара. ⁶Тогда Потифар доверил Иосифу надзор над всем имуществом в доме и не знал при нём никаких забот, кроме того, что выбрать себе поест.

Иосиф отказывает жене Потифара

Иосиф был очень красив и хорош собой. ⁷Вскоре он приглянулся жене своего господина, и однажды она сказала: «Спи со мной!»

⁸Иосиф же отказался, сказав: «Мой господин доверил мне всё в этом доме, сделал меня ответственным за всё ⁹и почти приравнял меня к себе. Как же я могу спать с его женой. Это великое зло и грех перед Господом».

¹⁰Женщина уговаривала Иосифа каждый день, но он отказывался спать с ней. ¹¹Однажды Иосиф вошёл в дом и занялся своими делами. В то время в доме не было никого из мужчин, кроме него. ¹²И жена господина схватила его за полы одежды и сказала: «Ложись со мной в постель!» — но Иосиф выбежал из дома, оставив свою одежду у неё в руках.

¹³Увидев, что Иосиф выбежал из дома, оставив у неё в руках одежду, ¹⁴она стала кричать мужчинам, которые

³ **39:1 Торговцы** Буквально «измаильтяне».

были снаружи: «Смотрите! Потифар привёз сюда этого раба-еврея, чтобы он насмеялся над нами! Он пришёл и набросился на меня, но я закричала, ¹⁵и мои крики так его испугали, что он убежал, оставив здесь свою одежду!» ¹⁶Она оставила у себя его одежду до прихода мужа, господина Иосифа, ¹⁷и рассказала ему ту же историю: «Этот раб, еврей, которого ты привёз сюда, пытался наброситься на меня, ¹⁸но, когда он приблизился, я закричала. Услышав мой крик, он убежал, оставив здесь свою одежду».

Иосиф в тюрьме

¹⁹Выслушав рассказ жены, господин Иосифа разгневался ²⁰и отправил его в темницу, куда царь сажал заключённых, и Иосиф был взят под стражу.

²¹Но Господь был с Иосифом и по-прежнему оставался милостивым к нему, и даровал ему благоволение начальника тюремной стражи. ²²Начальник поставил его над всеми заключёнными, и Иосиф стал старшим над всеми, хотя и делал ту же работу, что и они. ²³Начальник стражи доверил Иосифу всё, что было в тюрьме, так как Господь был с Иосифом и помогал ему успешно исполнять всё, что бы он ни делал.

40 ¹Некоторое время спустя двое слуг фараона пекарь и виночерпий, чем-то провинились перед ним. ²Царь египетский разгневался на своего пекаря и виночерпия ³и отправил их в ту самую темницу, где находился Иосиф. Начальник тюрьмы Потифар, командир телохранителей фараона, ⁴отдал обоих заключённых Иосифу под надзор, и они некоторое время оставались в тюрьме. ⁵Однажды ночью пекарю и виночерпию приснился сон. Каждому из них приснился свой сон, и каждый сон имел своё значение. ⁶На следующее утро Иосиф, зайдя к ним, увидел, что они очень встревожены, ⁷и спросил: «Почему у вас сегодня такой встревоженный вид?»

⁸«Прошлой ночью нам обоим при-

снились сны, но мы не знаем, как их понять, и здесь нет никого, кто бы мог объяснить их значение», — ответили они.

«Только Бог понимает и истолковывает сны, — ответил Иосиф. — Прошу вас, расскажите, что вам приснилось».

Сон виночерпия

⁹Виночерпий рассказал Иосифу свой сон: «Мне приснилась виноградная лоза, ¹⁰на ней было три ветви, и я видел, как на них появился цвет, который затем превратился в виноград. ¹¹У меня же в руках была чаша фараона. Я взял виноград и выдавил сок в эту чашу, а потом отдал её фараону».

¹²«Я объясню тебе твой сон, — сказал Иосиф. — Три ветви означают три дня: ¹³не пройдёт и трех дней, как фараон помилует¹ тебя и разрешит вернуться на твоё место, и ты будешь исполнять при фараоне ту же службу, что и раньше. ¹⁴Когда будешь свободен, вспомни обо мне, имей сношение и помоги мне: расскажи обо мне фараону. Он поможет мне выбраться из этой тюрьмы. ¹⁵Меня похитили из моего дома, из земли моего народа, евреев, я же не сделал ничего плохого, за что следовало бы заключить меня в темницу».

Сон пекаря

¹⁶Узнав, что сон другого слуги хороший, пекарь сказал Иосифу: «Мне тоже приснился сон: будто на голове у меня три хлебных корзины, ¹⁷в верхней корзине разная выпечка для фараона, но её склевали птицы».

¹⁸«Я объясню тебе, что означает твой сон, — сказал ему Иосиф. — Три корзины означают три дня: ¹⁹не пройдёт и трёх дней, как фараон снимет² тебе голову и повесит твой труп на шесте, и птицы будут клевать его!»

Иосиф забыт

²⁰Три дня спустя у фараона был день

¹ 40:13 помилует Буквально «поднимет тебе голову».

² 40:19 снимет Или «отрубит».

рождения, и он устроил празднество для всех своих приближенных, и разрешил виночерпию и пекарю выйти из тюрьмы. ²¹Царь египетский освободил виночерпия, вернув его на прежнее место, и виночерпий снова приступил к выполнению своих прежних обязанностей¹. ²²Пекаря же фараон казнил, и всё случилось так, как сказал Иосиф. ²³Только виночерпий не вспомнил об Иосифе и о своём обещании помочь ему. Виночерпий забыл про Иосифа и ничего не сказал о нём фараону.

Сон фараона

41 ¹Два года спустя фараону приснился сон: будто он стоит у реки Нил, ²и семь коров вышли из реки и падутся на траве, здоровые, хорошие на вид коровы. ³Но вот из реки вышли ещё семь коров, тощих и больных на вид, и стали на берегу рядом со здоровыми коровами. ⁴Затем больные на вид коровы съели здоровых коров. И в этот момент фараон проснулся.

⁵Когда фараон снова уснул, то ему приснился другой сон: на этот раз ему приснились семь колосьев пшеницы, растущих на одном стебле, здоровых и полных зерна, ⁶а потом он увидел, что прорастают ещё семь колосьев, но пустые и опалённые горячим ветром. ⁷И эти семь пустых колосьев пожрали семь полных колосьев, и тут фараон проснулся и понял, что это был всего лишь сон. ⁸На следующее утро фараон был очень встревожен этими снами. Тогда он послал собрать всех магов², волшебников и мудрецов Египта и рассказал им свои сны, но никто из них не смог их истолковать.

Слуга рассказывает фараону об Иосифе

⁹И тогда виночерпий вспомнил об Иосифе и сказал фараону: «Я вспомнил о том, что однажды случилось со мной. ¹⁰Ты разгневался на меня и на пекаря

¹ 40:21 виночерпий снова... обязанностей Или «виночерпий снова вложил в руку фараона чашу с вином».

² 41:8 магов Или «волшебников».

и отправил нас в тюрьму. ¹¹Однажды ночью нам с ним приснились сны, и каждый сон имел своё значение. ¹²С нами в тюрьме был один молодой еврей, слуга начальника телохранителей, и, когда мы рассказали ему свои сны, он объяснил нам их значение. ¹³Всё, как он сказал, так и сбылось: он предсказал, что я буду свободен и получу обратно своё место. И ещё он сказал, что пекарь умрёт, и это тоже сбылось!»

Фараон призывает Иосифа

¹⁴Фараон велел привести Иосифа из тюрьмы. Стражники тут же вывели Иосифа из тюрьмы, он остригся, надел чистую одежду и отправился к фараону. ¹⁵«Мне приснился сон, — сказал фараон Иосифу, — но никто не может мне его истолковать. Я слышал, что ты умеешь толковать сны».

¹⁶«Я не умею, — ответил Иосиф, — но Бог может объяснить их тебе, фараон!»

¹⁷Тогда фараон сказал Иосифу: «Мне приснилось, что я стою на берегу реки Нил, ¹⁸и вышли из реки семь коров, здоровых, хороших на вид, и стали пасть на траве. ¹⁹Потом я увидел, что из реки вышли ещё семь коров, но эти были тощие и больные на вид, хуже этих коров я не видел нигде в Египте! ²⁰Затем тощие, больные коровы пожрали здоровых коров! ²¹Но и после этого они всё равно выглядели такими же тощими и больными, глядя на них, нельзя было даже сказать, что они пожрали здоровых коров! Они выглядели такими же тощими и больными, как и прежде. И в тот момент я проснулся.

²²В другом сне я видел семь здоровых, полных зерна колосьев, растущих на одном стебле. ²³И после них выросло ещё семь колосьев, но они были тощие и обожжённые горячим ветром. ²⁴И вот тощие колосья пожрали семь здоровых колосьев.

Я рассказал эти сны моим волшебникам, но никто не смог мне их объяснить. Что они означают?»

Иосиф истолковывает сны

²⁵Иосиф сказал фараону: «Оба эти сна имеют одно и то же значение: Бог говорит тебе о том, что скоро случится.

²⁶Семь хороших коров и семь хороших колосьев — это семь лет¹, ²⁷а семь тощих и больных на вид коров и семь тощих колосьев предвещают, что в этих краях будет семь голодных лет, и эти семь плохих лет наступят после семи хороших. ²⁸Бог открыл тебе, что случится вскоре, и Он сделает так, как я тебе сказал. ²⁹В течение семи лет в Египте будет всего в изобилии, ³⁰но потом наступят семь голодных лет, и народ Египта забудет о том, как много было всего раньше, и голод погубит страну. ³¹Еды будет так мало, что люди забудут, когда они не были голодны.

³²Фараон, тебе приснилось два сна об одном и том же, так как Бог хотел показать тебе, что Он на самом деле делает так и что всё вскоре случится! ³³Именно поэтому, фараон, ты должен выбрать мудрого и разумного человека и поставить его управлять всем Египтом. ³⁴Ты должен назначить людей, чтобы они собирали у народа еду. В течение семи хороших лет народ должен будет отдавать им одну пятую того, что вырастит, ³⁵и тогда в течение семи хороших лет эти люди соберут много еды и запасут её в городах до тех пор, пока она не понадобится, и только ты, фараон, будешь этим распоряжаться. ³⁶И тогда во время семилетнего голода в Египетской земле будет запас еды, и голод не погубит Египет».

³⁷Такая мысль очень понравилась фараону и всем его приближённым. ³⁸«Я думаю, что нам не найти никого более подходящего для этого дела, чем Иосиф, — сказал фараон своим приближённым. — В нём Дух Божий, который даёт ему великую мудрость!»

³⁹Затем фараон сказал Иосифу: «Так как Бог открыл тебе всё это, то нет никого мудрее тебя. ⁴⁰Я поставлю тебя управлять моей страной, и народ будет

повиноваться тебе; только я, восседающий на престоле, буду могущественнее тебя».

⁴¹«Отныне ты будешь правителем всего Египта», — сказал фараон Иосифу ⁴²и дал ему перстень со своей царской печатью и одежду из тончайшего полотна, а на шею ему надел золотую цепь. ⁴³По воле фараона Иосифа везли на второй из колесниц, а перед колесницей Иосифа шли царские вельможи и провозглашали народу: «Кланяйтесь Иосифу». И стал Иосиф правителем всего Египта.

⁴⁴«Я — египетский царь. Никто в Египте, кроме меня, не смеет пошевелить рукой или ногой без твоего разрешения», — сказал фараон Иосифу. ⁴⁵Затем Фараон дал Иосифу другое имя: Цафнаф-Панеах² и отдал ему в жены Асенефу, дочь Потифера, жреца из города Он³. И стал Иосиф правителем всего Египта.

⁴⁶Иосифу было 30 лет, когда он стал служить египетскому царю. Затем Иосиф отправился в путешествие по всему Египту. ⁴⁷В течение семи хороших лет в Египте были обильные урожаи, ⁴⁸и в течение всего этого времени Иосиф запасал и хранил в городах хлеб: в каждом городе он делал запасы зерна из того, что росло в полях вокруг города. ⁴⁹Так Иосиф собрал огромные запасы зерна, столько, сколько песка в море. Он собрал столько зерна, что его невозможно было измерить.

⁵⁰У Иосифа была жена Асенефа, дочь Потифера, жреца из города Он, и ещё до наступления первого голодного года у них родилось двое сыновей. ⁵¹Первенца Иосиф назвал Манассией⁴, сказав: «Бог позволил мне позабыть обо всех моих невзгодах и о моём доме». ⁵²Младшего же сына Иосиф назвал Ефремом⁵, потому что, как он говорил: «Много

² **41:45 Цафнаф-Панеах** Это египетское имя, которое переводится как «сохраняющий жизнь», по-древнееврейски оно значит «тот, кто объясняет тайное».

³ **41:45 город Он** Или «город Илиополь» — современный пригород Каира. Также см.: Быт. 41:50, а также 46:20.

⁴ **41:51 Манассия** Что означает «забыть».

⁵ **41:52 Ефрем** Что означает «дважды плодоносящий».

¹ **41:26 семь лет** Имеется в виду семь хороших лет.

претерпел я невзгод, но Бог послал мне во всём успех».

Наступление голода

⁵³В течение семи лет у народа было изобилие еды, но по истечении этого времени ⁵⁴начался семилетний голод, как Иосиф и предсказал. Ни в одной стране в тех краях не было урожая, но в Египте у народа было вдоволь еды, так как Иосиф запасся зерном! ⁵⁵Когда наступил голод, египетский народ воззвал к фараону с просьбой о хлебе, но фараон сказал египтянам: «Пойдите и спросите у Иосифа, что делать».

⁵⁶Кругом был голод, и тогда Иосиф отворил хранилища и стал продавать египтянам запасённое зерно. В Египте был ужасный голод, ⁵⁷но такой же ужасный голод был и по всей земле, и народ из всех стран вокруг Египта приходил покупать там зерно.

Сны сбываются

42 ¹Когда в Ханаане свирепствовал голод, Иаков узнал, что в Египте есть зерно, и тогда обратился к своим сыновьям: «Почему вы сидите и ничего не делаете? ²Я слышал, что в Египте есть зерно на продажу, так пойдите же туда и купите зерно, чтобы нам не умереть с голода!»

³Тогда десять братьев Иосифа отправились в Египет купить зерно. ⁴Вениамина же, единственного родного брата ¹Иосифа, Иаков не отпустил с ними, боясь, как бы с ним не случилось беды.

⁵В Ханаанской земле был ужасный голод, и поэтому много народа оттуда отправилось в Египет, чтобы купить там зерно. Пошли туда и сыновья Израиля.

⁶Иосиф в это время был правителем Египта и распоряжался продажей зерна тем, кто приходил в Египет. Братья Иосифа пришли и поклонились ему. ⁷Увидев братьев, Иосиф узнал их, но привтворился, будто бы не знает, кто они

¹ 42:4 родного брата Буквально «брата». У Вениамина с Иосифом была одна мать.

такие, и говорил с ними очень сурово. «Откуда вы?» — спросил он.

«Из Ханаанской земли, — ответили братья. — Мы пришли купить еду».

⁸Иосиф узнал братьев, но они не знали, кто он такой. ⁹И вспомнил Иосиф сны о братьях, которые ему снились.

«Вы пришли не за едой, — сказал Иосиф братьям. — Вы соглядатаи и пришли сюда выведать, в чём наша слабость».

¹⁰Братья ответили: «Нет, господин! Мы твои слуги и пришли только для того, чтобы купить хлеб. ¹¹Все мы братья, у нас один отец, мы честные люди».

¹²«Нет! — сказал им Иосиф. — Вы пришли сюда выведать, в чём наша слабость!»

¹³Братья ответили: «Нет, мы братья! Всего у нас в семье двенадцать братьев, и у нас у всех один отец. Самый младший брат остался дома с отцом, а ещё один брат умер давным-давно. Мы, слуги твои, предстаём перед тобой, а пришли мы из Ханаанской земли».

¹⁴«Нет! — сказал Иосиф. — Я уверен в своей правоте: вы пришли сюда выведать наши слабости, ¹⁵но я дам вам возможность доказать, что вы говорите правду. Именем фараона клянусь, что не отпущу вас, пока не придёт сюда ваш младший брат. ¹⁶Я отпущу одного из вас, чтобы он отправился обратно и привёл ко мне сюда вашего младшего брата, остальные же пока останутся в тюрьме. Посмотрим, правду ли вы говорите, но я клянусь именем фараона, что вы соглядатаи²¹!» ¹⁷И отправил Иосиф их всех на три дня в темницу.

Симеон остаётся заложником

¹⁸Три дня спустя Иосиф сказал им: «Я человек богообязанный и сохраню вам жизнь, если сделаете вот что: ¹⁹если вы честные люди, то один из вас пусть остаётся в тюрьме, а остальные идите, отвезите зерно своим семьям. ²⁰После этого вы должны привести ко мне сюда

² 42:16 соглядатаи Или «разведчики».

вашего младшего брата. Тогда я удостоверюсь, что вы говорите правду и сохраню вам жизнь».

Братья согласились на это, ²¹говоря друг другу: «Это нам в наказание за то зло, которое мы причинили нашему младшему брату Иосифу: мы видели, в какую беду он попал, как молил нас спасти его, но не хотели слушать, а потому теперь и сами в беде».

²²Тогда Рувим сказал: «Я говорил вам, чтобы вы не делали зла мальчику, но вы не хотели слушать, теперь же мы несём наказание за его смерть».

²³Иосиф разговаривал со своими братьями через переводчика, поэтому они не знали, что Иосиф понимает их язык, он же слышал и понимал всё, о чём они говорили. ²⁴Иосиф вышел и заплакал. Немного погодя, он вернулся, взял Симеона, одного из братьев, и на глазах у них связал его. ²⁵Тогда Иосиф велел наполнить мешки братьев зерном, и они заплатили ему за это зерно; но Иосиф не оставил у себя их деньги, а положил их каждому в мешок и дал братьям всё необходимое для обратной дороги.

²⁶Погрузив зерно на своих ослов, братья ушли. ²⁷Когда же они остановились в одном месте на ночлег, один из братьев открыл свой мешок, чтобы дать корм ослу, и увидел в мешке деньги. ²⁸«Смотрите! — сказал он остальным, — вот деньги, которые я отдал за зерно, кто-то положил их обратно в мой мешок!» Братья очень испугались и стали спрашивать друг друга: «Что это Бог делает с нами?!»

Возвращение братьев к Иакову

²⁹Братья возвратились к своему отцу Иакову в Ханаанскую землю и рассказали ему, что произошло. ³⁰«Правитель той страны говорил с нами сурово, приняв нас за лазутчиков!» ³¹Мы же сказали ему, что мы не лазутчики, а честные люди, ³²что нас 12 братьев. Мы также рассказали о нашем отце и о младшем брате, оставшемся дома с отцом в Ха-

наане. ³³И тогда правитель той страны сказал нам: „Вот вам способ доказать, что вы честные люди: пусть один из вас, братьев, останется здесь со мной, вы же доставьте зерно своим семьям, ³⁴а потом приведите ко мне вашего младшего брата, тогда я удостоверюсь, что вы честные люди, а не соглядатаи. Если вы говорите правду, то я возвращу вам вашего брата, и вы сможете свободно покупать зерно в нашей стране”».

³⁵Затем братья стали высыпать зерно из своих мешков, и каждый из них нашёл в мешке с зерном кошелек со своими деньгами. Увидев деньги, отец и братья испугались, ³⁶и сказал им Иаков: «Вы что, хотите, чтобы я потерял всех своих детей? Иосифа нет, Симеона нет, а теперь вы хотите ещё и Вениамина увести!»

³⁷Но Рувим ответил отцу: «Отец, можешь убить обоих моих сыновей, если я не приведу Вениамина к тебе обратно. Доверься мне, и я возвращу его тебе».

³⁸Иаков сказал: «Я не отпущу с вами Вениамина. Его брат умер, и он единственный сын, оставшийся мне от моей жены Рахили. Если с ним что-нибудь случится на пути в Египет, я этого не переживу: вы меня, старого и убитого горем, сведёте в могилу»¹.

Иаков соглашается отпустить Вениамина в Египет

43 ¹В Ханаанской земле свирепствовал ужасный голод. ²Когда всё зерно, которое братья привезли из Египта, было съедено, Иаков велел своим сыновьям: «Отправляйтесь в Египет и привезите ещё зерна, чтобы нам было, что есть».

³Тогда Иуда сказал Иакову: «Правитель той страны предупредил нас, сказав: „Если не приведёте ко мне своего брата, то не являйтесь мне на глаза”. ⁴Если ты отпустишь с нами Вениамина, мы сможем отправиться в Египет и купить там зерно, ⁵если же ты отказываешься отпустить его, то мы не пойдём,

¹ 42:38 **могила** Буквально «шеол», место, куда люди попадают после смерти.

так как тот человек предупредил нас, чтобы мы без брата не приходили».

⁶После этого Израиль спросил: «Почему вы ему сказали, что у вас есть ещё один брат? Зачем причинили мне такое зло?»

⁷«Этот человек задавал нам много вопросов, — ответили братья. — Он хотел знать всё о нас и нашей семье. Он спросил нас: „Жив ли ещё ваш отец? Есть ли у вас дома ещё один брат?“ Мы просто отвечали на его вопросы, не ведая, что он велит нам привести к нему брата».

⁸Иуда сказал Израилю, отцу своему: «Пусть Вениамин идёт со мной, я позабочусь о нём. Мы должны пойти в Египет за едой, а если не пойдём, то все умрём и наши дети с нами. ⁹Я ручаюсь за его безопасность и отвечаю за него. Если я не приведу его к тебе обратно, то можешь считать меня виновным навеки. ¹⁰Если же ты отпустил нас раньше, мы бы уже сходили два раза».

¹¹И сказал тогда их отец Израиль: «Если это так, то берите с собой Вениамина и захватите с собой дары для правителя. Возьмите то, что мы сумели собрать на своей земле: мёд, фисташки, миндаль, пряности и мирру, ¹²и на этот раз возьмите с собой вдвое больше денег. Возьмите те деньги, которые вам возвратили в прошлый раз, может быть, правитель ошибся. ¹³Возьмите Вениамина и отправляйтесь обратно к тому человеку. ¹⁴Я молю Всемогущего Бога помочь вам, когда предстанете перед правителем, молю, чтобы он дал Вениамину и Симеону возвратиться обратно невредимыми, если же нет, то горевать мне опять об утраченном сыне!»

¹⁵Тогда, взяв с собой дары для правителя и вдвое больше денег, чем в первый раз, братья отправились в Египет, но на этот раз Вениамин тоже пошёл с ними.

Братья приглашены к Иосифу

Когда братья предстали перед Иосифом, ¹⁶то он, увидев с ними Вениамина,

повелел своему слуге: «Приведи этих людей ко мне в дом, заколи что-нибудь из скота и приготовь, сегодня в полдень эти люди будут есть со мной». ¹⁷Слуга исполнил приказание и привёл их в дом к Иосифу.

¹⁸Братья были в страхе, когда их вели в дом к Иосифу, и говорили: «Нас привели сюда из-за тех денег, которые в прошлый раз были положены в мешки, и теперь эти деньги будут свидетельством против нас: у нас отберут ослов и обратят нас в рабство».

¹⁹У дверей дома братья подошли к слуге Иосифа, его домоправителю, ²⁰и сказали: «Господин, клянёмся тебе, что говорим правду: в прошлый раз мы пришли, чтобы купить еду, ²¹⁻²²по дороге домой мы открыли свои мешки, и каждый нашёл там деньги, а как они попали туда, мы не знаем. Мы принесли их с собой обратно, чтобы вернуть тебе. Мы принесли также ещё денег, чтобы заплатить за еду, которую собираемся купить в этот раз».

²³Слуга же ответил: «Не бойтесь, поверьте мне: должно быть, Бог ваш и Бог отца вашего положил деньги вам в мешки в дар. Я помню, что вы в прошлый раз заплатили за зерно».

Затем слуга вывел из тюрьмы Симеона ²⁴и отвёл их всех в дом к Иосифу. Там он принёс им воды омыть ноги и дал корм их ослам. ²⁵Узнав, что они будут есть с Иосифом, братья пригостили дары к его приходу в полдень. ²⁶Когда Иосиф пришёл домой, братья поклонились ему до земли и отдали принесённые дары.

²⁷Иосиф поинтересовался у братьев об их жизни. «Как поживает ваш престарелый отец, о котором вы мне говорили? — спросил Иосиф. — Жив ли он ещё и здоров ли?»

²⁸«Да, господин, — ответили братья, — наш отец ещё жив», и снова поклонились Иосифу.

²⁹И в этот момент Иосиф увидел своего брата Вениамина, с которым у него была одна мать, и спросил: «Это

и есть ваш младший брат, о котором вы мне говорили?» Вениамину же Иосиф сказал: «Да благословит тебя Бог, сын мой!» — ³⁰и быстро удалился из комнаты, так как его охватило чувство любви к брату и он готов был заплакать. Иосиф вошёл в свою комнату и там плакал, ³¹а потом ополоснул лицо и вернулся. Овладев собой, он сказал: «Подавайте кушанья!»

³²Слуги подали Иосифу за отдельным столом, братьев посадили за другой стол, а египтяне сидели отдельно, так как считали, что им не подобает есть с евреями¹. ³³Братья Иосифа сидели прямо перед ним за своим столом по старшинству: от старшего до младшего — и переглядывались между собой, дивясь происходящему. ³⁴Слуги стали брать блюда со стола Иосифа и подносить им, а Вениамину подавали в пять раз больше, чем остальным. Братья ели и пили с Иосифом, пока не напились почти допьяна.

44 ¹Затем Иосиф велел своему слуге: «Наполни мешки этих людей зерном, дай им столько, сколько они смогут унести, и вместе с зерном положи каждому в мешок его деньги. ²Младшему брату тоже положи в мешок его деньги и ещё положи в его мешок мою серебряную чашу». Слуга исполнил всё так, как сказал Иосиф.

³Рано утром на следующий день братьев отпустили в обратную дорогу. ⁴Как только они вышли из города, Иосиф приказал своему слуге: «Отправляйся вслед за этими людьми, оставни их и скажи: „Мы отнесли к вам по-хорошему, почему же вы отплатили нам злом? Почему вы украли серебряную чашу моего господина? ²Мой господин пьёт из этой чаши и с её помощью узнаёт разные тайны. Почему вы отплатили ему таким злом?!”»

¹ 43:32 египтяне... есть с евреями В виду того, что израильтяне были пастухами, они употребляли в пищу некоторых домашних животных, которым поклонялись египтяне. См.: Быт. 46:34.

² 44:4 Почему вы... господина Данный вариант содержится исключительно в древнегреческих рукописях.

⁶Слуга сделал так, как велел ему Иосиф, и поспешил вслед за братьями.

⁷Братья же ответили ему: «Почему правитель обвиняет нас в этом преступлении? Мы бы никогда так не поступили! ⁸Мы привезли обратно деньги, которые раньше нашли в своих мешках, так зачем же мы стали бы красть серебро или золото из дома твоего господина?! ⁹Если ты найдёшь эту чашу у кого-нибудь в мешке, то пусть этот человек будет предан смерти. Можешь убить его, мы же станем твоими рабами».

¹⁰«Давайте так и сделаем, — сказал слуга, — и, если я найду у кого серебряную чашу, тот человек станет моим рабом, остальные же будут свободны».

Ловушка захлопывается

¹¹Каждый из братьев поспешно спустил свой мешок на землю и открыл его. ¹²Слуга стал обыскивать мешки, начиная с мешка старшего брата и кончая мешком младшего, и нашёл чашу в мешке у Вениамина. ¹³Братья очень расстроились, разорвали на себе одежды в знак печали, а потом погрузили мешки на ослов и пошли обратно в город.

¹⁴Иуда с братьями вернулись в дом Иосифа, когда он был ещё дома, и упали перед ним на землю. ¹⁵«Зачем же вы это сделали? — спросил Иосиф. — Неужели вы не знаете, что я умею угадывать тайны? Никто не делает это лучше меня!»

¹⁶Иуда сказал: «Господин, нам нечего сказать! Мы не можем ничего объяснить и никак не можем доказать, что невинны. Бог осудил нас за иное преступление. Мы все, вместе с Вениамином, будем твоими рабами».

¹⁷Иосиф ответил: «Я не обращаю всех в рабство! Только тот, кто украл чашу, станет моим рабом, а все остальные можете идти с миром к своему отцу».

Иуда молит за Вениамина

¹⁸Тогда Иуда подошёл к Иосифу и ска-

зал: «Господин, позволь говорить с тобой открыто. Прошу тебя, не гневайся на меня: я знаю, что ты — словно сам фараон. ¹⁹Когда мы были здесь раньше, ты спросил нас: „Есть ли у вас отец или брат?“ — ²⁰и мы тебе ответили: „У нас есть старик-отец и младший брат. Отец любит его, потому что он родился, когда наш отец был уже стар. Брат этого младшего сына умер, и он остался единственным сыном, родившимся от той матери. Отец очень любит его“. ²¹Когда ты нам повелел: „Приведите ко мне этого брата, я хочу его видеть“, ²²мы ответили: „Мальчик не сможет прийти, так как он не может оставить своего отца. Если отец потеряет его, то умрёт от горя“. ²³Ты же нам сказал: „Вы должны привести своего младшего брата, иначе я вам больше не продам зерна“. ²⁴Возвратившись к отцу, мы передали ему всё, что ты сказал. ²⁵Некоторое время спустя отец приказал нам: „Отправляйтесь обратно и купите для нас ещё еды“. ²⁶Мы возразили отцу: „Мы не можем пойти без нашего младшего брата. Правитель сказал, что не продаст нам больше зерна, пока не увидит нашего младшего брата“. ²⁷Тогда отец сказал нам: „Вы знаете, что моя жена Рахиль родила мне двух сыновей. ²⁸Я позволил, чтобы один сын ушёл от меня, и его убил дикий зверь, и с тех пор я не видел его. ²⁹Если вы заберёте у меня другого сына и с ним что-нибудь случится, то я умру от горя“. ³⁰И вот, представь себе, что будет, если мы теперь возвратимся домой без нашего младшего брата, ведь у нашего отца нет жизни без Вениамина! ³¹Если он увидит, что его с нами нет, то умрёт! И в этом будет наша вина: из-за нас отец умрёт в великом горе!

³²Я взял на себя ответственность за мальчика, сказав отцу: „Если я не приведу его к тебе обратно, то можешь всю мою жизнь считать меня виновным“. ³³И вот теперь я молю тебя: отпусти мальчика обратно вместе с его братьями, я же останусь и буду твоим рабом. ³⁴Я не могу вернуться к отцу без Вени-

амина, потому что страшусь того, что случится с моим отцом».

Иосиф рассказывает братьям, кто он

45 ¹Иосиф не мог больше совладать с собой и заплакал на глазах у всех, кто стоял возле него. «Пусть все выйдут», — приказал Иосиф, и все вышли; братья же остались с Иосифом наедине. Тогда Иосиф рассказал им, кто он такой. ²Он громко рыдал, и все египтяне при дворе фараона услышали его плач. ³«Я — брат ваш Иосиф! — сказал он своим братьям. — Здоров ли отец мой?» Но братья, смущенные и испуганные, ничего не отвечали.

⁴И снова Иосиф обратился к братьям: «Подойдите ко мне, прошу вас, подойдите сюда». Братья приблизились к Иосифу, и он сказал им: «Я — брат ваш Иосиф, тот самый, которого вы продали в рабство в Египет. ⁵Но не печальтесь и не вините себя за то, что сделали. Бог определил заранее, чтобы я пришёл в Египет. Я здесь, чтобы спасти вас. ⁶Этот ужасный голод продолжается вот уже два года, и будет ещё пять лет без сева и жатвы. ⁷Бог послал меня сюда перед вами, чтобы я спас ваши семьи в этой стране. ⁸Не ваша вина, что я был послан сюда, — это был промысел Господний. Бог поставил меня отцом фараону, и я — управляющий его дома и правитель всего Египта».

Израиль приглашён в Египет

⁹Затем Иосиф сказал: «Отправляйтесь же поскорее к моему отцу и скажите, что его сын Иосиф посылает ему такую весть: „Бог поставил меня правителем Египта. Так приди же ко мне и не медли. ¹⁰Можешь поселиться поблизости от меня в земле Гесем: ты, твои дети, внуки и весь твой скот — ¹¹и я позабочусь о том, чтобы в течение пяти голодных лет ни ты, ни твоя семья не потеряли то, чем владеете»».

¹²Иосиф также сказал своим братьям: «Ведь вы же видите, что это я, Иосиф. Даже брат мой Вениамин знает, что это

я, ваш брат, говорю с вами.¹³ Так расскажите моему отцу о том, каким почётом я окружён здесь, в Египте, расскажите обо всём, что видели здесь. Теперь же отправляйтесь поскорее и приведите ко мне моего отца». ¹⁴ Тогда Иосиф обнял Вениамина, брата своего, и оба они расплакались. ¹⁵ Затем Иосиф расцеловал всех своих братьев и, плача, обнимал их. Только после этого братья решились заговорить с Иосифом.

¹⁶ Египетский царь узнал, что к Иосифу пришли братья. Эта весть облетела весь двор фараона, и тогда он и его придворные ей очень обрадовались. ¹⁷ Затем царь сказал Иосифу: «Скажи своим братьям, чтобы они взяли еды сколько нужно и отправились обратно в Ханаан. ¹⁸ Прикажи, чтобы они привели сюда обратно ко мне твоего отца и свои семьи. Я дам тебе самую лучшую землю в Египте, и твоя семья будет есть самую лучшую еду, какая у нас есть». ¹⁹ И ещё сказал фараон: «Дай твоим братьям наши самые лучшие повозки. Распорядись, чтобы они отправились в Ханаан и привезли сюда твоего отца и всех женщин и детей. ²⁰ И пусть не беспокоятся о том, как перевести своё имущество, мы дадим им всё самое лучшее, что у нас есть в Египте».

²¹ Сыновья Израиля так и сделали. Иосиф дал им хорошие колесницы, как обещал фараон, и дал достаточно еды на дорогу. ²² Иосиф дал каждому брату смену красивой одежды, а Вениамину подарил пять смен и триста серебряных монет. ²³ Иосиф также послал подарки и своему отцу: десять ослов, навьюченных мешками со всяким добром, и ещё десять ослиц, навьюченных мешками с зерном, хлебом и всякой другой едой для отца на обратную дорогу, ²⁴ а затем велел братьям отправляться в путь. Когда же они уходили, Иосиф сказал им: «Идите прямо домой и в дороге не ссорьтесь».

²⁵ Тогда братья ушли из Египта и отправились к своему отцу в Ханаан.

²⁶ Они сказали ему: «Отец, Иосиф жив!

Он — правитель всей Египетской страны!»

Их отец не знал, что и думать. Сначала он не поверил им,²⁷ но, когда они рассказали ему обо всём, что сказал Иосиф, и, когда Иаков увидел повозки, которые Иосиф послал за ним, чтобы привезти его в Египет, он очень обрадовался, и его счастью не было предела. ²⁸ И сказал Израиль: «Теперь я верю, что сын мой Иосиф ещё жив и я увижу его перед смертью!»

Бог говорит с Израилем

46 ¹ Вскоре Израиль отправился в путешествие в Египет: сначала он пошёл в Вирсавию, где поклонился Богу, Богу Исаака, своего отца, и принёс Ему жертвы. ² Ночью Бог явился Израилю во сне и заговорил с ним: «Иаков, Иаков!»

Израиль ответил: «Здесь я».

³ Тогда Бог сказал: «Я — Бог, Бог твоего отца. Иди в Египет, не бойся, там Я произведу от тебя великий народ. ⁴ Я пойду с тобой в Египет, и Я снова выведу тебя из той земли. Ты умрёшь в Египте, но Иосиф будет с тобой и своими руками закроет твои глаза, когда ты умрёшь».

Переселение Иакова в Египет

⁵ После этого Иаков ушёл из Вирсавии и отправился в Египет. Сыновья Израиля везли отца, своих жён и всех своих детей на повозках, посланных фараоном. ⁶ Они также взяли с собой весь свой скот и всё, чем владели в Ханаанской земле, и Израиль отправился в Египет со всеми своими детьми и со всей своей семьёй. ⁷ С ним были его сыновья и внуки, дочери и внучки — вся его семья отправилась с ним в Египет.

Семья Иакова

⁸ Вот имена сыновей Израиля, Иакова и его сыновей, которые пошли вместе с ним в Египет:

Рувим был первенцем Иакова.

⁹ Сыновьями Рувима были: Ханох,

Фаллу, Есром и Харми.

¹⁰ Сыновьями Симеона были: Иемуил, Иамин, Огад, Иахин и Цохар, и ещё Саул, сын хананянки.

¹¹ Сыновьями Левия были: Гирсон, Кааф и Мерари.

¹² Сыновьями Иуды были: Ир, Онан, Сала, Фарес и Зара (Ир и Онан умерли ещё в Ханаане).
Сыновьями Фареса были: Есром и Хамул.

¹³ Сыновьями Иссахара были: Фола, Фува, Иов и Шимрон.

¹⁴ Сыновьями Завулона были: Серед, Елон и Иахлеил.

¹⁵ Рувим, Симеон, Левий, Иуда, Иссахар и Завулон были сыновьями Иакова от жены его Лии, которых она родила ему в Падан-Араме. У неё была ещё и дочь по имени Дина. Всего в этой семье было тридцать три человека.

¹⁶ Сыновьями Гада были: Циффион, Хагги, Шуни, Едбон, Ери, Ароди и Арели.

¹⁷ Сыновьями Асира были: Имна, Ишва, Ишви, Верия, у них была сестра Серах. Сыновьями Верии были: Хевер и Малхиил.

¹⁸ Это были сыновья Иакова от Зелфы, которую Лаван дал своей дочери Лии. Всего в этой семье было шестнадцать человек.

¹⁹ У жены Иакова Рахили было двое сыновей: Иосиф и Вениамин.

²⁰ У Иосифа в Египте было двое сыновей: Манассия и Ефрем, его женой была Асенефа, дочь Потифера, жреца из города Он.

²¹ Сыновьями Вениамина были: Бела, Бекер, Ашбел, Гера, Нееман, Эхи, Рош, Мушпим, Хупим и Ард.

²² Все они были сыновьями Иакова от его жены Рахили. Всего в этой семье было четырнадцать человек.

²³ Сыном Дана был Хушим.

²⁴ Сыновьями Неффалима были: Иахцеил, Гуни, Иецер и Шиллем.

²⁵ Все они были сыновьями Иакова и Валлы, которую Лаван дал своей доче-

ри Рахили; и всего в этой семье было семь человек.

²⁶ Всего же прямых потомков Иакова, которые ушли с ним в Египет, было шестьдесят шесть человек, жёны сыновей Иакова в это число не включены.

²⁷ И было также двое сыновей Иосифа, рождённых в Египте, так что всего в Египте было семьдесят¹ членов семейства Иакова.

Израиль прибывает в Египет

²⁸ Иаков послал вперёд Иуду, чтобы тот сначала поговорил с Иосифом. Иуда пошёл к Иосифу в землю Гесем, Иаков же со своим семейством следовал за ним. ²⁹ Узнав, что отец уже близко, Иосиф снарядил свою колесницу и отправился навстречу Израилю в Гесем. Увидев отца, Иосиф бросился ему на шею и долго плакал.

³⁰ Израиль сказал Иосифу: «Теперь я могу спокойно умереть, я увидел твоё лицо и знаю, что ты жив».

³¹ Иосиф обратился к своим братьям и остальному семейству отца, сказав: «Я извещу фараона о вашем прибытии, обратившись к нему с такими словами: „Мои братья и остальное семейство покинули Ханаанскую землю и пришли сюда ко мне. ³² Они — пастухи и всегда выпасали овец и крупный скот, который они привели с собой. Они также привезли с собой всё, чем владеют». ³³ Когда фараон призовет вас и спросит: „Каким ремеслом вы занимаетесь?“ — ³⁴ отвечайте ему: „Мы — пастухи и были пастухами всю жизнь, и предки наши до нас были пастухами“. Тогда фараон позволит вам жить в земле Гесем. Египтяне не любят пастухов, поэтому вам лучше оставаться в этой земле».

Израиль поселяется в Гесеме

47 Иосиф обратился к фараону с такими словами: «Мой отец и мои братья со своими семьями — здесь.

¹ 46:27 семьдесят Данный вариант содержится исключительно в общепринятом древнееврейском тексте. В греческих манускриптах: «семьдесят пять». Также см.: Вых. 1:5 и Деян. 7:14.

У них с собой весь их скот и всё, чем они владели в Ханаанской земле. Сейчас они поселились в земле Гесем». ²Иосиф выбрал пятерых из своих братьев, чтобы они вместе с ним предстали перед фараоном.

³Фараон спросил братьев: «Каким ремеслом вы занимаетесь?»

Братья ответили: «Господин, мы пастухи, и предки наши до нас были пастухами». ⁴«В Ханаане ужасный голод, — сказали они фараону, — в поле не осталось травы для нашего скота. И вот мы пришли жить в эту землю. Прости тебя, разреши нам жить в Гесеме».

⁵Тогда фараон сказал Иосифу: «К тебе пришли отец и братья. ⁶Можешь выбрать для них в Египте любое место; отдай своему отцу и братьям самую лучшую землю. Пусть они живут в земле Гесем, и если они умелые пастухи, то пусть присматривают тоже и за моим скотом».

⁷Тогда Иосиф привёл Иакова, своего отца, и представил его фараону, Иаков же благословил его. ⁸Тогда египетский царь спросил его: «Сколько тебе лет?»

⁹«У меня была короткая, полная невзгод жизнь. Я прожил всего 130 лет, мой отец и мои предки дожили до более глубокой старости, чем я».

¹⁰Иаков благословил фараона, а потом ушёл.

¹¹Иосиф сделал, как велел фараон, и отдал отцу и братьям самую лучшую землю в Египте около города Раамсес. ¹²Он наделил своего отца, братьев и их семейства едой, сколько им было нужно.

Иосиф скупает землю для фараона

¹³Голод всё усиливался, и нигде в тех краях не было еды. Египет и Ханаан очень обеднели за эти голодные годы.

¹⁴Люди покупали всё больше и больше зерна, Иосиф же собирал деньги и доставлял их фараону. ¹⁵Через некоторое время у народа в Египте и Ханаане больше не осталось денег, так как они всё истратили на покупку зерна. Тогда египтяне пришли к Иосифу и сказали:

«Просим тебя, дай нам еду. У нас больше нет денег, но если нам нечего будет есть, то мы все умрём у тебя на глазах».

¹⁶Иосиф ответил: «Отдайте мне свой скот, и тогда я дам вам еду». ¹⁷Тогда они стали пригонять свой скот, лошадей и других животных и отдавать их за зерно. В тот год Иосиф дал им хлеб, но забрал у них скот.

¹⁸На следующий же год у народа не было скота и не на что людям было купить хлеб. Египтяне пришли к Иосифу и сказали: «Ты знаешь, что у нас не осталось денег, а весь наш скот принадлежит тебе. У нас ничего не осталось, только то, что видишь: наши тела и наша земля. ¹⁹Мы, наверняка, все умрём у тебя на глазах, но если ты дашь нам хлеб, то мы отдадим фараону нашу землю, а сами станем его рабами. Дай нам семян, чтобы посеять, и тогда мы не умрём, а выживем, земля же снова принесёт нам урожай».

²⁰Тогда Иосиф скупил для фараона всю землю в Египте. Все египтяне продали Иосифу свои поля: они сделали это, потому что страшно голодали. Вся земля в Египте стала принадлежать фараону, и ²¹все люди в стране стали его рабами. ²²Только землю жрецов не купил Иосиф, жрецы не продали свою землю, потому что фараон платил им за труды, и они на эти деньги покупали еду.

²³Иосиф обратился к народу с такими словами: «Я купил вас и вашу землю для фараона, поэтому я дам вам семена, чтобы вы засеяли свои поля. ²⁴Во время жатвы вы должны будете отдавать фараону пятую часть своего урожая, а четыре части можете оставлять себе. То зерно, которое оставите себе, будет вам для пицци и для посева на следующий год. Теперь вы сможете прокормить свои семьи и своих детей».

²⁵Египтяне сказали: «Ты спас нам жизнь, мы счастливы быть рабами фараона».

²⁶В те времена Иосиф ввёл в стране закон, который действует и поныне. Закон гласил, что пятая часть всего, что

рождает земля, принадлежит фараону, фараон же владеет всей землёй, за исключением земли жрецов.

«Не хорони меня в Египте!»

²⁷Израиль остался в Египте и жил в земле Гесем. Его семья разрасталась и весьма умножилась. У них была земля в Египте, и они все преуспевали.

²⁸Иаков прожил в Египте семнадцать лет, и ему исполнилось сто сорок семь лет. ²⁹Наступило время, когда Израиль почувствовал, что скоро умрёт. Призвав к себе Иосифа, он сказал: «Если любишь меня, то положи руку мне под ногу¹ и обещаю исполнить то, что я скажу, и будь со мной честен. Когда я умру, не хорони меня в Египте, ³⁰похорони меня там, где похоронены мои предки, увези меня из Египта и похорони в семейной могиле».

Иосиф ответил: «Обещаю исполнить всё, о чём ты попросил».

³¹«Поклянись», — сказал Иаков. Иосиф поклялся ему, что исполнит всё, и Израиль снова опустил голову на постель².

48 ¹Некоторое время спустя Иосиф узнал, что его отец очень болен и, взяв с собой обоих сыновей, Манассию и Ефрема, отправился к отцу. ²Когда Иосиф пришёл, то Израиль сказали: «Твой сын Иосиф пришёл навещать тебя». Израиль был очень слаб, но собрался с силами и сел на постель.

³Затем Израиль сказал Иосифу: «Всемогущий Бог явился мне в Лузе, в Ханаанской земле, и там благословил меня, ⁴сказав: „Я увеличу и приумножу твою семью, дам тебе множество детей, и ты станешь великим народом. Твоя семья будет владеть этой землёй во веки веков”. ⁵У тебя сейчас двое сыновей, оба они родились здесь, в Египетской стране, до моего прихода. Оба сына, Ефрем и Манассия, будут мне сыновьями, как

¹ 47:29 **положи... ногу** Этот жест означает, что Иосиф даёт очень важное обещание, и Иаков может быть уверен, что Иосиф исполнит обещанное.

² 47:31 **Израиль... постель** В древнегреческом тексте: «И поклонился Израиль на главе жезла».

Рувим или Симеон. ⁶Так вот, эти двое мальчиков будут словно мои сыновья и будут иметь долю во всём моём имуществе. Но если у тебя будут ещё сыновья, то они будут твоими и в то же время сыновьями Ефрема и Манассии — в будущем они будут иметь долю во всём имуществе Ефрема и Манассии.

⁷Когда я шёл из Падан-Арама, умерла Рахиль, и я был в глубокой печали. Она умерла в Ханаанской земле, когда мы ещё были на пути в Евфрату, и я похоронил её на дороге к Евфрате, в Вифлееме».

⁸Тут Израиль увидел сыновей Иосифа и спросил: «Кто эти мальчики?»

⁹«Мои сыновья, — ответил Иосиф, — дети, посланные мне Богом». «Подведи их ко мне, и я благословлю их», — сказал Израиль.

¹⁰Израиль был стар и плохо видел; Иосиф подвёл мальчиков поближе к своему отцу, и Израиль обнял их и поцеловал. ¹¹Тогда Израиль сказал Иосифу: «Никогда не думал, что снова увижу твоё лицо, но вот, видишь, Бог дал мне увидеть тебя и твоих детей».

¹²Иосиф поднял мальчиков с колен Израиля, и они поклонились его отцу до земли. ¹³Иосиф поставил Ефрема по правую сторону от себя, а Манассию — по левую, так что Ефрем оказался по левую сторону от Израиля, а Манассия — по правую. ¹⁴Но Израиль скрестил руки и положил правую руку на голову младшего мальчика, Ефрема, а левую руку на голову Манассии, так что на Манассии оказалась его левая рука, хотя Манассия был первенцем. ¹⁵Израиль благословил Иосифа, сказав:

«Бог, Которому поклонялись мои предки, Авраам и Исаак, всю мою жизнь указывал мне путь.

¹⁶ Он — Ангел, спасший меня от всех моих невзгод.

Я молю, чтобы Он благословил этих мальчиков, они же будут иметь моё имя

и имя наших предков, Авраама и Исаака.

Я молю Бога, чтобы они умножились и стали великими семействами и народами земли».

¹⁷Иосиф увидел, что его отец положил правую руку на голову Ефрема, и это ему не очень понравилось. Он взял руку отца и хотел снять её с головы Ефрема, и положить на голову Манассии.

¹⁸«Твоя правая рука не на том мальчике, — сказал Иосиф отцу. — Первенец — Манассия. Положи правую руку ему на голову».

¹⁹Но отец возразил: «Я знаю, сын. Манассия, первенец, также станет отцом множества народа и будет велик; но младший брат превзойдёт его в величии, и его семья будет намного больше, чем семья старшего».

²⁰В тот день Израиль благословил их, сказав:

«Вашим именем народ Израиля будет благословлять друг друга, говоря: „Пусть Бог сделает тебя подобным Ефрему и Манассии”».

Именно так Израиль вознёс Ефрема выше Манассии.

²¹Израиль сказал Иосифу: «Знай, приближается час моей смерти. Но Бог будет с тобой и приведёт тебя обратно на землю твоих предков. ²²Я дал тебе то, что не дал твоим братьям: землю, отвоюванную мной у аморреев. Я воевал с ними мечом и луком и победил».

Иаков благословляет сыновей

49 ¹После этого Иаков призвал к себе всех своих сыновей и сказал им: «Сыновья мои, подойдите ко мне, и я скажу, что с вами случится в будущем.

² Соберитесь и слушайте, сыновья Иакова, слушайте Израиля, отца вашего».

Рувим

³ «Рувим, первенец мой,

ты мой перворождённый, первое свидетельство мужской силы моей, ты самый почитаемый и самый могущественный из моих сыновей.

⁴ Но страсти твои словно поток, с которым ты не совладаешь, и потому ты больше не будешь самым почитаемым из моих сыновей.

Ты взшёл на ложе отцовское и навлёк позор на постель мою, на ложе, на которое ты возлёл».

Симеон и Левий

⁵ «Симеон и Левий братья, они любят сражаться мечами.

⁶ Тайно сговорились они совершить зло.

Не желает душа моя участвовать в их сговоре, и не принимаю я их тайные встречи.

В гневе убивали они людей и терзали животных ради забавы.

⁷ Гнев их — проклятие, так как он слишком силён, в гневе жестоки они без меры.

Не будет у них земли в стране Иакова, и рассеются они по всему Израилю».

Иуда

⁸ «Иуда, братья твои превознесут тебя.

Ты победишь врагов своих, и братья твои склонятся перед тобой.

⁹ Иуда подобен молодому льву, стоящему возле своей добычи. Словно лев он лёг отдохнуть, и ни у кого не хватит храбрости потревожить его.

¹⁰ Скипетр всегда останется с коленом Иуды, и на его семье всегда будет знак владычества¹,

¹ 49:10 знак владычества То есть «скипетр».

пока не придёт царь истинный¹,
 которому станут повиноваться и
 служить народы.

¹¹ Он привязывает ослов к лучшей
 виноградной лозе,
 и в самом лучшем вине стирает
 он свои одежды.

¹² Глаза его красны от выпитого вина,
 а зубы белы от выпитого
 молока»².

Завулон

¹³ «Завулон будет жить у моря,
 берег его будет безопасен для
 кораблей,
 земля его будет простираться до
 самого города Сидон».

Иссахар

¹⁴ «Иссахар подобен ослу,
 трудившемуся слишком тяжело
 и слёгшему под тяжестью груза.
¹⁵ И увидит он, что хорошо место
 отдыха его
 и приятна земля его,
 и тогда он согласится нести тяжкое
 бремя,
 и согласится трудиться словно
 раб».

Дан

¹⁶ «Дан³ будет править своим
 собственным народом,
 как одним из племён Израиля.
¹⁷ Он будет словно опасная змея у
 обочины дороги,
 которая лежит у тропы и жалит
 коня в ногу,
 и тогда всадник падает на землю.

¹⁸ На спасение Твоё надеюсь,
 Господи!»

¹ 49:10 пока... истинный Или «пока не придёт Силом» или «пока не придёт человек, которому он принадлежит».

² 49:10–12 Он... молоко Или «Царский скипетр не покинет рук Иуды до тех пор, пока он не возьмёт то, что ему принадлежит, — покорность всех людей. ¹¹Его ослёнок будет привязан к самой лучшей виноградной лозе. Он будет стирать в вине свои одежды, свои лучшие одежды — в соке виноградном. ¹²Глаза его будут краснее вина, а зубы — белее молока».

³ 49:16 Дан Что означает «судья».

Гад

¹⁹ «Банда разбойников нападёт⁴ на
 Гада,
 но он прогонит их».

Асир

²⁰ «Земля Асира будет приносить
 хорошие урожаи,
 и будут у него царские яства!»

Неффалим

²¹ «Неффалим подобен серне,
 скачущей на свободе со своими
 оленятами»⁵.

Иосиф

²² «Иосифу во всём сопутствует успех,
 он подобен плодоносящей лозе,
 растущей у ручья, лозе, забор
 обвивающей⁶.

²³ Многие обратились против него и
 сражались с ним.
 Люди со стрелами стали его
 врагами,

²⁴ но он выиграл битву своим луком
 могучим
 и искусными руками своими.
 Силу свою он получает от Могучего
 Иакова,

от Пастыря, Твердыни Израиля,
²⁵ и от Бога отца вашего.

Да поможет тебе Бог.
 Да благословит тебя Бог
 Всемогущий
 и пошлёт тебе благословения
 Свои с небес
 и из глубин бездонных.
 Пусть Он благословит тебя великим
 множеством детей
 и бесчисленным приплодом в
 стадах твоих!

²⁶ Много, много хорошего случилось с
 моими родителями,

⁴ 49:19 Банда разбойников нападёт Слова «банда разбойников» и «нападать» по-древнееврейски звучат так же, как имя Гад.

⁵ 49:21 Неффалим... оленятами Или «Неффалим подобен терпентинному дереву с раскидистыми ветвями, приносящему великолепные плоды». Значение древнееврейского текста неясно.

⁶ 49:22 Иосифу... обвивающей Или «Иосиф подобен молодому ослику у ручья. Он словно жеребёнок, пасущийся на лугу».

и я, отец твой, благословен был даже больше.

Твои братья оставили тебя ни с чем, я же осыпая тебя теперь благословениями, выше гор поднимаются они».

Вениамин

²⁷ «Вениамин — словно хищный волк: по утрам убивает и поедает, а по вечерам делится тем, что осталось».

²⁸ Вот все двенадцать семейств Израиля, и вот что сказал им отец, и какое дал благословение сыновьям своим, — каждому своё. ²⁹ Потом Израиль дал им наставление, сказав: «Я скоро умру и хочу быть со своей семьёй, похороните меня рядом с моими предками в пещере на поле хеттеянина Ефрона, ³⁰ в той, которая на поле Махпела неподалёку от Мамре, в Ханаанской земле. Авраам купил это поле у Ефрона, чтобы иметь место для погребения. ³¹ В той пещере похоронен Авраам со своей женой Саррой, в той пещере похоронен Исаак со своей женой Ревеккой, и там я похоронил свою жену Лиу; ³² эта пещера на поле, купленном у хеттеян». ³³ Закончив говорить с сыновьями, Иаков лёг, положил ноги на постель и умер.

50 ¹ Иосиф очень горевал, когда Израиль умер. Обняв отца, он плакал над ним и целовал его. ² Он приказал своим слугам-врачам подготовить тело отца, и те, согласно обычаю египтян, по-особому набальзамировали тело Иакова для погребения. ³ Подготавливая тело по-особому, египтяне выжидали сорок дней до погребения, а потом семьдесят дней скорбели об Иакове.

⁴ Когда же время скорби прошло, Иосиф обратился к придворным фараона и сказал: «Прошу вас, передайте фараону: ⁵ „Когда мой отец был при смерти, я дал ему обещание, что похороню его в Ханаанской земле, в той пещере, которую он приготовил для себя. Так позволь же мне пойти похоронить

моего отца, а после этого я возвращусь к тебе»».

⁶ «Сдержи своё обещание, — ответил фараон, — иди и похорони своего отца».

⁷ Тогда Иосиф пошёл хоронить отца, а с ним пошли все придворные фараона, все старейшины дома фараона и все старейшины Египта. ⁸ С Иосифом пошла вся его семья, его братья и все члены семьи его отца, только дети, овцы и скот остались в земле Гесем. ⁹ Народа было очень много, там были даже воины на колесницах и всадники.

¹⁰ Они дошли до Горен-Гаатада¹ к востоку от реки Иордан и там совершили по Израилю долгую погребальную службу, продолжавшуюся семь дней. ¹¹ Увидев погребальную службу в Горен-Гаатаде, жители Ханаанской земли сказали: «До чего же печальная служба у этих египтян!» Потому и называется то место Авел-Мизраим².

¹² Так сыновья Израиля исполнили то, что он им завещал. ¹³ Они отнесли его тело в Ханаан и похоронили в пещере у Махпелы, неподалеку от Мамре, на поле, купленном Авраамом у Ефрона хеттеянина. Авраам купил эту пещеру, чтобы иметь место для погребения. ¹⁴ Иосиф похоронил отца и вместе со всеми, кто был с ним, возвратился в Египет.

Братья по-прежнему боятся Иосифа

¹⁵ После смерти Иакова братья Иосифа стали опасаться, что Иосиф всё ещё разгневан на них за то, что они совершили много лет назад. «Может быть, Иосиф всё ещё ненавидит нас за то, что мы сделали», — говорили братья. ¹⁶ Они послали сказать ему:

«Отец перед смертью велел нам что-то передать тебе. ¹⁷ „Скажите Иосифу, — сказал он, — что я прошу его простить братьям злу, которое они ему причинили”.

¹ 50:10 Горен-Гаатада Или «до молотилки Атада».

² 50:17 Авел-Мизраим Что означает «время печали египтян».

И вот теперь мы просим тебя, Иосиф: прости нас, слуг Бога твоего отца, за то зло, что мы тебе причинили».

Иосиф был очень опечален этим посланием и заплакал. ¹⁸Братья пришли и низко поклонились ему, сказав: «Мы — твои слуги».

¹⁹Иосиф же ответил: «Не бойтесь меня, я не Бог! ²⁰Правда, что вы замыслили против меня зло, но Бог назначил мне доброе, по промыслу Его я послужил к сохранению жизни множества людей, как и случилось до сего дня! ²¹Так не бойтесь же, я позабочусь о вас и о ваших детях». И он успокоил их, говоря добрые слова.

²²Иосиф жил в Египте с семьёй своего отца и прожил всего 110 лет. ²³При жизни Иосифа у Ефрема родились дети и внуки, и у его сына Манассии родился сын по имени Махир. И дожил Иосиф

до того времени, когда увидел детей Махира.

Смерть Иосифа

²⁴Когда Иосиф был близок к смерти, он сказал своим братьям: «Близок час моей смерти, но я знаю, что Бог позаботится о вас и выведет вас из этой страны. Бог приведёт вас в ту землю, которую обещал дать Аврааму, Исааку и Иакову».

²⁵Затем Иосиф попросил членов своей семьи, чтобы они дали ему обещание. «Обещайте мне, — сказал Иосиф, — что возьмёте с собой мои кости, когда Бог поведёт вас из Египта в новую землю».

²⁶Иосиф умер в Египте, когда ему было 110 лет, его тело набальзамировали к погребению и положили в гроб в Египетской земле.

Международная библейская лига и её партнеры во всём мире предоставляют Писания для миллионов людей, которые до сих пор не имеют надежды. Эта надежда, дающая жизнь, содержится в слове Божьем. Каждая купленная Библия «В современном переводе» позволит нам напечатать Библию для человека, живущего в одном из уголков нашего мира, который нуждается в ней. Для того чтобы предоставить Писания для ещё большего числа людей, пожалуйста, пожертвуйте либо через интернет-страницу www.bibleleague.org/donate, либо напишите нам по следующему адресу: Bible League International, 1 Bible League Plaza, Crete, IL 60417. Международная Библейская лига существует для того, чтобы предоставлять Библии в «Современном переводе» и другие библейские материалы церквям и партнёрским организациям для их работы, которая помогает людям поверить в Иисуса Христа.

© Международная библейская лига, 2014

Библия: Современный перевод™ (РСП™)

- © Международная библейская лига, 1993–2014
- © Международная библейская лига, карты, иллюстрации, 2012–2013
- © Международная библейская лига, дополнительные материалы, 2014

В случае использования до 1 000 стихов письменного разрешения не требуется. Если совокупность цитат составляет более половины печатного издания, то ссылка на правообладателя обязательна.

В случае использования цитат из «Современного перевода» в некоммерческих изданиях, таких как церковные бюллетени, объявления, плакаты, и т. д., указание правообладателя не обязательно. В конце каждой цитаты должна следовать ссылка на первоисточник:

Святая Библия: Современный перевод™ (РСП™)

© Международная библейская лига, 1993–2014

«Современный перевод». За письменным разрешением на перепечатку более 1 000 стихов или при использовании текста в размере, составляющем более половины печатного издания, а также по всем вопросам, касающимся тиражирования, распространения, размножения, переноса на бумажные и электронные носители и т. д., необходимо обращаться в Международную библейскую лигу.

Публикация комментариев или перепечатка цитат в коммерческих целях из Нового Завета в «Современном переводе» допускается только с письменного разрешения.

Права на перепечатку текстовых материалов можно получить по адресу permissions@bibleleague.org.



Bible League International

1 Bible League Plaza

Crete, IL 60417

Телефон: 866-82504636

Электронный адрес: permissions@bibleleague.org

Интернет-страница: www.bibleleague.org



Бесплатные электронные материалы на сайте: www.bibleleague.org/downloads